

Jeremiah (Jérémie) 1 King James Française

1 Les paroles de Jeremiah (Jérémie), le fils de Hilkiah, d'entre les prêtres *qui étaient* à Anathoth, dans le pays de Benjamin.

2 Auquel vint la parole du SEIGNEUR aux jours de Josiah, le fils d'Amon, roi de Judah, en la treizième année de son règne ;

3 Laquelle vint aussi aux jours de Jehoiakim le fils de Josiah, roi de Judah, jusqu'à la fin de la onzième année de Zedekiah (Sédécias) le fils de Josiah, roi de Judah, jusqu'à ce que Jérusalem soit emmenée en captivité, au cinquième mois.

4 Puis la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

5 Avant que je t'aie formé dans le ventre [de ta mère], je te connaissais ; avant que tu sois sorti de l'utérus, je t'avais sanctifié, *et* je t'avais ordonné prophète pour les nations.

6 Et je dis : Ah, Seigneur DIEU, voici, je ne peux pas parler ; car je *suis* un enfant.

7 Et le SEIGNEUR me dit : Ne dis pas : Je *suis* un enfant ; car tu iras vers tous ceux à qui je t'enverrai, et tu diras tout ce que je te commanderai.

8 Ne crains pas de te trouver devant eux, car je *suis* avec toi pour te délivrer, dit le SEIGNEUR.

9 Puis le SEIGNEUR étendit sa main et toucha ma bouche. Et le SEIGNEUR me dit : Voici, j'ai mis mes paroles dans ta bouche.

10 Regarde, je t'ai établi aujourd'hui sur les nations et sur les royaumes, pour déraciner et pour démolir, et pour détruire, et pour renverser, et pour bâtir et pour planter.

11 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, *disant* : Que vois-tu, Jeremiah (Jérémie) ? Et je dis : Je vois un bâton d'amandier.

12 Et le SEIGNEUR me dit : Tu as bien vu ; car je serai prompt [à la manière de l'amandier] pour exécuter ma parole.

13 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi une seconde fois, disant : Que vois-tu ? Et je dis : Je vois un pot bouillant, dont le devant *est* vers le Nord.

14 Et le SEIGNEUR me dit : Du nord un mal éclatera sur tous les habitants du pays.

15 Car voici, je vais appeler toutes les familles des royaumes du Nord, dit le SEIGNEUR ; et elles viendront et mettront chacune son trône à l'entrée des portes de Jérusalem, et contre toutes ses murailles tout autour, et contre toutes les villes de Judah.

16 Et je prononcerai mes jugements contre eux, à cause de toute leur malice, parce qu'ils m'ont abandonné et ont brûlé de l'encens à d'autres dieux et ont adoré les ouvrages de leurs mains.

17 Toi donc, ceins tes reins, et lève-toi, et dis-leur tout ce que je te commanderai ; ne soit pas consterné [de te trouver] devant eux, de peur que je ne te rende déconcerté devant eux.

18 Car voici, je t'ai aujourd'hui établi comme une ville forte, et comme une colonne de fer, et comme une

muraille de bronze contre tout le pays contre les rois de Judah, contre ses princes, contre ses prêtres et contre le peuple du pays.

19 Et ils combattront contre toi, mais ils ne prévaudront pas contre toi ; car je suis avec toi, dit le SEIGNEUR, pour te délivrer.

Jeremiah (Jérémie) 2

1 De plus la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Va, et crie aux oreilles de Jérusalem, disant : Ainsi dit le SEIGNEUR : Je me souviens de toi, de la bonté de ta jeunesse, de l'amour de tes épousailles, quand tu venais après moi dans le désert, dans un pays *qui n'était pas semé*.

3 Israël *était* sainteté au SEIGNEUR, les prémices de son revenu : tous ceux qui le dévorent seront coupables ; du mal viendra sur eux, dit le SEIGNEUR.

4 Entendez la parole du SEIGNEUR, ô maison de Jacob, et [vous], toutes les familles de la maison d'Israël.

5 Ainsi dit le SEIGNEUR : Quelle iniquité vos pères ont-ils trouvée en moi, pour qu'ils se soient éloignés de moi, et [qu'ils] aient marché après la vanité et soient devenus vains ?

6 Ils n'ont pas dit non plus : Où est le SEIGNEUR, qui nous a fait monter hors du pays d'Égypte, qui nous a conduits dans le désert, à travers un pays sauvage et [plein] de fosses, à travers un pays aride et d'ombre de la mort, à travers un pays où aucun homme ne passait et où aucun homme ne demeurerait ?

7 Et je vous ai amenés dans un pays fertile, pour en manger ses fruits et ses bonnes choses ; mais, quand vous y êtes entrés, vous avez souillé mon pays, et vous avez fait de mon héritage une abomination.

8 Les prêtres n'ont pas dit : Où est le SEIGNEUR ? Et ceux qui expliquaient la loi ne m'ont pas connu ; les pasteurs aussi se sont rebellés contre moi, et les prophètes ont prophétisé par Baal, et ont marché après *des choses* qui ne profitent pas.

9 C'est pourquoi je plaiderai avec vous, dit le SEIGNEUR, et je plaiderai avec les enfants de vos enfants.

10 Car passez par les îles de Chittim (Kittim), et voyez ; et envoyez en Kedar, et considérez bien, et voyez s'il y a eu pareille chose.

11 Y a-t-il une nation qui ait changé ses dieux, lesquels toutefois ne *sont* pas des dieux ? Mais mon peuple a changé sa gloire contre *ce qui* n'est d'aucun profit.

12 Ô vous cieux soyez étonnés de ceci, et soyez horriblement effrayés, soyez grandement dévastés, dit le SEIGNEUR.

13 Car mon peuple a commis deux maux ils m'ont abandonné, moi [qui suis] la source d'eaux vives, *pour* se creuser des fosses, des fosses fêlées qui ne retiennent pas l'eau.

14 Israël *est-il* un serviteur ? *Est-il* un *esclave* né dans la maison ? Pourquoi est-il saccagé ?

15 Les lionceaux ont rugi *et* crié sur lui, et ils ont fait de son pays une dévastation ; ses villes sont brûlées, *et* sans habitant.

16 Même les enfants de Noph et de Tahapanes (Taphnès) ont brisé le sommet de ta tête.

17 Ne t'es-tu pas fait cela toi-même parce que tu as abandonné le SEIGNEUR ton Dieu, quand il te conduisait par le chemin ?

18 Et maintenant qu'as-tu à faire d'aller en Égypte boire les eaux du Sihor ? Et qu'as-tu à faire d'aller en Assyrie pour boire les eaux du fleuve ?

19 Ta propre malice te corrigera, et tes relaps te reprendront ; afin que tu saches et vois que *c'est* une chose mauvaise et amère que tu aies abandonné le SEIGNEUR, ton Dieu, et que ma crainte ne *soit* pas en toi, dit le Seigneur DIEU des armées.

20 Parce que depuis longtemps j'ai brisé ton joug *et* rompu tes liens, et tu as dit : Je ne transgresserai pas ; quand sur toute haute colline et sous tout arbre vert, tu trottines en te prostituant.

21 Cependant je t'avais plantée [comme] une vigne exquise, une semence entièrement de vérité ; comment donc t'es-tu détournée de moi en sarments dégénérés de vigne étrangère ?

22 Quand tu te laverai avec du nitre, et que tu prendrais beaucoup de savon, *malgré tout* ton iniquité est marquée devant moi, dit le Seigneur, DIEU.

23 Comment peux-tu dire : Je ne me suis pas souillée, je ne suis pas allée après les Baalim ? Regarde ton chemin dans la vallée, reconnais ce que tu as fait, *tu* es un dromadaire rapide, entrecroisant ses chemins ;

24 Anesse sauvage, accoutumée au désert, *qui*, hume le vent à son plaisir ; qui pourrait la détourner dans sa course ? Tous ceux qui la cherchent ne se lasseront pas ; ils la trouveront en son mois.

25 Retiens ton pied de se déchausser, et ta gorge d'avoir soif ; mais tu dis : C'est en vain ; non, car j'aime les étrangers, et j'irai après eux.

26 Comme un voleur est honteux quand il est surpris, ainsi est honteuse la maison d'Israël ; eux, leurs rois, leurs princes, et leurs prêtres, et leurs prophètes.

27 Ils disent au bois : Tu es mon père, et à une pierre : Tu m'as enfanté. Car ils m'ont tourné le dos et non *leur* visage ; mais ils diront, au temps de leur détresse : Lève-toi, et sauve-nous.

28 Et où sont les dieux que tu t'es faits ? Qu'ils se lèvent, s'ils peuvent te sauver au temps de ta détresse : Car le nombre de tes dieux est le même que celui de tes villes, ô Judah.

29 Pourquoi plaideriez-vous avec moi ? Vous avez tous transgressé contre moi, dit le SEIGNEUR.

30 En vain j'ai frappé vos enfants ; ils n'ont reçu aucune correction ; votre propre épée a dévoré vos prophètes, comme un lion destructeur.

31 Ô génération, voyez la parole du SEIGNEUR. Ai-je été un désert pour Israël ? Ou une terre d'obscurité ? Pourquoi mon peuple a-t-il dit : Nous sommes seigneurs ; nous ne viendrons plus à toi ?

32 Une jeune fille peut-elle oublier ses ornements, *ou* une mariée ses atours ? Toutefois mon peuple m'a oublié durant des jours sans nombre.

33 Pourquoi uses-tu tant d'artifice dans ton chemin pour chercher l'amour ? C'est pourquoi aussi tu as enseigné tes chemins aux [femmes de] mauvaise vie.

34 Même dans [les pans de] tes jupes a été trouvé le sang des âmes des pauvres innocents ; je ne l'ai pas trouvé en fouillant secrètement, mais en [voyant] ceux-là.

35 Malgré tout tu dis : Parce que je suis innocente, certainement son courroux se détournera de moi. Voici, je plaiderai avec toi parce que tu dis : Je n'ai pas péché.

36 Pourquoi cours-tu tant pour changer ton chemin ? Tu seras aussi honteuse de l'Égypte que tu as été honteuse de l'Assyrie.

37 Oui, de celui-ci tu sortiras avec tes mains sur la tête, parce que le SEIGNEUR a rejeté les [fondements de] de ta confiance, et tu ne prospéreras pas par eux.

Jeremiah (Jérémie) 3

1 Ils disent : Si un homme répudie sa femme, et qu'elle le quitte et [qu'elle] devienne la femme d'un autre homme, retournera-t-il vers elle ? Ce pays n'en sera-t-il pas vraiment souillé ? Or toi, qui t'es prostituée à beaucoup d'amants, toutefois retourne vers moi, dit le SEIGNEUR.

2 Lève tes yeux vers les hauts lieux, et regarde où tu ne t'es pas abandonnée. Tu t'asseyais les attendant sur les chemins comme l'Arabe dans le désert, et tu as souillé le pays par tes prostitutions et par ta méchanceté.

3 C'est pourquoi les pluies ont été retenues, et il n'y a pas eu de pluie de la dernière saison. Et tu as un front de prostituée, tu as refusé d'avoir honte.

4 Ne crieras-tu pas désormais vers moi : Mon père, tu es le guide de ma jeunesse ?

5 Retiendra-t-il à toujours *son courroux* à toujours ? *Le* gardera-t-il jusqu'à la fin ? Voici, tu as parlé et tu as fais les mauvaises choses autant que tu as pu.

6 Le SEIGNEUR m'a aussi dit aux jours du roi Josiah : As-tu vu ce qu'a fait Israël, l'apostate ? Elle est montée sur toute haute montagne, et sous tout arbre vert, et elle s'y est prostituée.

7 Et je disais après qu'elle a fait toutes ces *choses* : Retourne-toi vers moi. Mais elle n'est pas revenue. Et sa sœur, Judah la perfide l'a vu.

8 Et j'ai vu que, quand pour toutes les causes par lesquelles Israël l'apostate avait commis adultère, je l'ai répudiée, et lui ai donné sa lettre de divorce, cependant sa sœur Judah, la perfide n'a pas eu peur, mais est allée et s'est aussi prostituée.

9 Et il est arrivé que par la légèreté de sa prostitution, elle a souillé le pays, et a commis adultère avec les pierres et le bois.

10 Et néanmoins pour tout cela, sa sœur Judah, la perfide, n'est pas retournée à moi de tout son cœur, mais en le feignant, dit le SEIGNEUR.

11 Et le SEIGNEUR m'a dit : Israël l'apostate s'est plus justifiée que Judah la perfide.

12 Va, et proclame ces paroles vers le Nord, et dis : Retourne, toi apostate Israël, dit le SEIGNEUR ; et je ne ferai pas tomber mon courroux sur vous ; car je *suis* miséricordieux, dit le SEIGNEUR ; je ne garderai pas *mon courroux* à toujours.

13 Seulement reconnais ton iniquité, que tu as transgressé contre le SEIGNEUR ton Dieu, que tu as dispersé tes chemins vers les étrangers sous tout arbre vert, et que vous n'avez pas obéi à ma voix, dit le SEIGNEUR.

14 Revenez, ô enfants apostats, dit le SEIGNEUR ; car je vous ai épousés, et je vous prendrai, un d'une ville et deux d'une famille, et je vous ramènerai dans Sion ;

15 Et je vous donnerai des pasteurs selon mon cœur, lesquels vous nourriront avec connaissance et intelligence.

16 Et il arrivera que, quand vous serez multipliés et accrus dans le pays, en ces jours-là, dit le SEIGNEUR, on ne dira plus : L'arche de l'alliance du SEIGNEUR : Elle ne viendra plus à la pensée ; ils ne s'en souviendront plus ; ils ne *la* visiteront plus, et *cela* ne se fera plus.

17 En ce temps-là, on appellera Jérusalem, le trône du SEIGNEUR, et toutes les nations s'assembleront vers elle au nom du SEIGNEUR, à Jérusalem, et elles ne marcheront plus suivant l'imagination de leur mauvais cœur.

18 En ces jours-là, la maison de Judah marchera avec la maison d'Israël, et elles viendront ensemble du pays du Nord au pays que j'ai donné en héritage à vos pères.

19 Mais j'ai dit : Comment te mettrai-je parmi les enfants, et te donnerai-je un pays désirable, un bel héritage des armées des nations ? Et j'ai dit : Tu m'appelleras : Mon père, et tu ne te détourneras plus de moi.

20 Certainement, *comme* une épouse perfide quitte son mari, ainsi vous avez agi perfidement avec moi, ô maison d'Israël, dit le SEIGNEUR.

21 Une voix a été entendue sur les hauts lieux, les pleurs *et* les supplications des enfants d'Israël, car ils ont perverti leur chemin, *et* ils ont oublié le SEIGNEUR leur Dieu.

22 Retournez, vous enfants apostats, *et* je guérirai vos relaps. Voici, nous venons à toi car tu es le SEIGNEUR notre Dieu.

23 Certainement, *c'est* en vain *qu'on attend le salut* des collines *et de* la multitude des montagnes ; véritablement [c'est] en le SEIGNEUR notre Dieu *qu'est* le salut d'Israël.

24 Car la honte a dévoré le travail de nos pères depuis notre jeunesse, leurs brebis et leurs bœufs, leurs fils et leurs filles.

25 Nous nous coucherons dans notre honte, et [que] notre confusion nous couvre ; car nous avons péché contre le SEIGNEUR notre Dieu, nous et nos pères, depuis notre jeunesse et jusqu'à ce jour ; et nous n'avons pas obéi à la voix du SEIGNEUR notre Dieu.

Jeremiah (Jérémie) 4

1 Si tu retournais, ô Israël, si tu retournais à moi, dit le SEIGNEUR, et si tu ôtais tes abominations de devant ma vue, alors tu ne seras plus déplacée.

2 Et tu jureras : Le SEIGNEUR est vivant, en vérité, en jugement et en droiture ; et les nations se béniront en lui, et en lui, elles se glorifieront.

3 Car ainsi dit le SEIGNEUR aux hommes de Judah et de Jérusalem : Retournez votre terre en jachère, et

ne semez pas parmi les épines.

4 Circoncisez-vous au SEIGNEUR, et ôtez le prépuce de vos cœurs, vous hommes de Judah, et [vous] habitants de Jérusalem ; de peur que ma fureur ne sorte comme un feu, et ne brûle, sans que personne ne puisse l'éteindre, à cause de la méchanceté de vos actions.

5 Déclarez en Judah, et publiez à Jérusalem, et dites : Sonnez de la trompette dans le pays, criez et rassemblez-vous, et dites : Assemblez-vous, et entrons dans les villes fortifiées.

6 Élevez l'étendard vers Sion, retirez-vous, ne restez pas : car je vais faire venir du Nord le mal, ainsi qu'une grande destruction.

7 Le lion est monté de son fourré, et le destructeur des Gentils est en chemin ; il est sorti de son lieu pour faire de ton pays une désolation, et tes villes seront dévastées, sans habitant.

8 À cause de cela, ceignez-vous de sacs, lamentez-vous et hurlez ; car l'ardent courroux du SEIGNEUR ne s'est pas détourné de vous.

9 Et il arrivera en ce jour-là, dit le SEIGNEUR, *que* le cœur du roi défaillira ainsi que le cœur des princes ; et les prêtres seront étonnés, et les prophètes seront ébahis.

10 Puis je dis : Ah, Seigneur DIEU ! Certainement tu as grandement trompé ce peuple et Jérusalem, en disant : Vous aurez la paix ; tandis que l'épée atteint jusqu'à l'âme.

11 En ce temps-là, il sera dit à ce peuple et à Jérusalem : Un vent sec [venant] des hauts lieux du désert vers la fille de mon peuple ; non pour vanner, ni pour nettoyer,

12 Un plein vent de ces *lieux-là* viendra à moi maintenant je prononcerai ma sentence contre eux.

13 Voici, il montera comme des nuages, et ses chariots *seront* comme un tourbillon ; ses chevaux sont plus rapides que les aigles. Malheur à nous ! Car nous sommes saccagés.

14 Ô Jérusalem, lave ton cœur de la malice, afin que tu sois sauvée. Jusqu'à quand séjourneront tes vaines pensées au-dedans de toi ?

15 Car une voix déclare de Dan et publie l'affliction du mont Ephraïm (Éphraïm).

16 Faites dire aux nations ; voici, publiez-le contre Jérusalem, *que* les veilleurs viennent d'un pays éloigné, et ont donné de leur voix contre les villes de Judah.

17 Ils se sont mis tout autour d'elle, comme les gardes d'un champ ; parce qu'elle s'est rebellée contre moi, dit le SEIGNEUR.

18 Ton chemin et tes actions t'ont produit ces *choses* ; c'est ta malice ; parce qu'elle est amère, parce qu'elle pénètre jusqu'à ton cœur.

19 Mes entrailles, mes entrailles ! Je souffre dans le fond de mon cœur, mon cœur bruit en moi ; je ne peux me taire ; parce que tu as entendu, ô mon âme, le son de la trompette, le [retentissement de] l'alarme de la guerre.

20 Destruction sur destruction, on crie ; car tout le pays est saccagé ; soudainement mes tentes sont saccagées, et mes tentures en un moment.

21 Jusqu'à quand verrai-je l'étendard, *et* entendrai-je le son de la trompette ?

22 C'est que mon peuple *est* insensé. Ils ne m'ont pas connu ce *sont* des enfants sots, et ils n'ont aucune intelligence ; ils *sont* habiles pour faire le mal ; mais ils ne savent pas faire le bien.

23 Je contemplais la terre, et voici *elle était* sans forme et vide ; puis les cieux, et ils *n'avaient* aucune lumière.

24 Je contemplais les montagnes, et voici, elles tremblaient, et toutes les collines ont bougé légèrement.

25 Je contemplais, et voici, *il n'y avait* pas un seul homme, et tous les oiseaux des cieux avaient fui.

26 Je contemplais, et voici, le lieu fertile *était* un désert, et toutes ses villes étaient démolies à la présence du SEIGNEUR et par son ardent courroux.

27 Car ainsi dit le Seigneur : Le pays entier sera dévasté ; néanmoins je ne l'achèverai pas complètement.

28 À cause de cela, la terre mènera deuil, et les cieux en haut seront noirs, parce que je *l'ai* dit, je *l'ai* projeté, et je ne m'en repentirai pas, et je ne m'en détournerai pas.

29 La ville entière s'enfuira au bruit des cavaliers et des tireurs d'arc ; ils entreront dans les fourrés, et escaladeront les rochers ; chaque ville sera abandonnée, et personne n'y demeurera.

30 Et *quand* tu auras été saccagée, que feras-tu ? Quoique tu te revêtes de cramoisi, que tu te pares d'ornements d'or, et que tu te fardes si souvent que ton visage se fend, en vain tu te fais belle ; *tes* amants te mépriseront, ils chercheront ta vie.

31 Car j'ai entendu une voix comme celle d'une femme en travail, *et* comme l'angoisse de celle qui met au monde son premier-né, la voix de la fille de Sion, *qui* se lamente, *qui* étend ses mains, disant : Malheur maintenant à moi ! car mon âme a défailli à cause des meurtriers.

Jeremiah (Jérémie) 5

1 Courez ça et là, à travers les rues de Jérusalem, et regardez maintenant, et sachez et cherchez dans ses larges espaces, si vous pouvez trouver un homme, s'il y a *quelqu'un* qui exécute jugement, qui cherche la vérité, et je pardonnerai à la ville.

2 Et même s'ils disent : Le SEIGNEUR est vivant ; certainement ils jurent fausseté.

3 Ô SEIGNEUR, tes yeux ne *sont-ils* pas sur la vérité ? Tu les as frappés, mais ils n'en sont pas affligés ; tu les as consumés, *mais* ils ont refusé de recevoir la correction : ils ont rendu leurs visages plus durs qu'un rocher ; ils ont refusé de retourner.

4 C'est pourquoi je disais : Certainement ceux-ci *sont* pauvres ; ils sont insensés, car ils ne connaissent pas le chemin du SEIGNEUR, *ni* le jugement de leur Dieu.

5 Je m'en irai vers les grands hommes et je leur parlerai ; car ils ont connu le chemin du SEIGNEUR, *et* le jugement de leur Dieu ; mais ceux-là ont entièrement brisé le joug, *et* rompu les liens.

6 C'est pourquoi un lion de la forêt les tuera, *et* un loup du soir les dépouillera, un léopard fera le guet sur leurs villes ; quiconque en sortira, sera mis en pièces, parce que leurs transgressions sont nombreuses, *et* leurs apostats se sont accrus.

7 Comment te pardonnerais-je pour cela ? Tes enfants m'ont abandonné, et ont juré par *ceux qui ne sont pas* [des] dieux ; quand je les ai rassasiés, ils ont alors commis adultère ; et sont allés en troupes dans les maisons de prostituées.

8 Ils étaient *comme* des chevaux bien nourris le matin, qui courent çà et là ; chacun hennissait après la femme de son voisin.

9 Ne visiterai-je pas pour ces *choses-là*, dit le SEIGNEUR, et mon âme ne se vengerait-elle pas d'une nation comme celle-là ?

10 Montez sur ses murailles, et détruisez ; mais ne les achevez pas jusqu'au bout ; ôtez ses créneaux, car ils ne *sont pas* au SEIGNEUR.

11 Car la maison d'Israël et la maison de Judah ont agi très perfidement envers moi, dit le SEIGNEUR.

12 Ils ont renié le SEIGNEUR, et ont dit : *Ce n'est pas lui*, et le mal ne viendra pas sur nous ; nous ne verrons ni l'épée ni la famine.

13 Et les prophètes ne seront que du vent, et la parole *n'est pas* en eux ; ainsi leur sera-t-il fait.

14 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR, Dieu des armées : Parce que vous avez prononcé cette parole, voici, je ferai mes paroles pour y être comme de feu dans ta bouche, et ce peuple sera comme du bois, et il le feu les consumera.

15 Voici, je m'en vais faire venir contre vous une nation lointaine, ô maison d'Israël, dit le SEIGNEUR ; *c'est* une puissante nation, *c'est* une ancienne nation, une nation dont tu ne connais pas la langue, et dont tu ne comprends pas ce qu'elle dira.

16 Son carquois *est* comme un sépulcre ouvert ; ils *sont* tous de puissants hommes.

17 Et ils dévoreront ta moisson et ton pain, *que* tes fils et tes filles devaient manger ; ils dévoreront tes brebis et tes bœufs ; ils dévoreront tes vignes et tes figuiers ; ils réduiront à la pauvreté par l'épée, tes villes fortifiées dans lesquelles tu te confiais.

18 Toutefois, en ces jours-là, dit le SEIGNEUR, je ne vous achèverai pas entièrement.

19 Et il arrivera que, quand vous direz : Pourquoi le SEIGNEUR notre Dieu nous fait-il toutes ces *choses* ? Tu leur diras ainsi : Comme vous m'avez abandonné, et que vous avez servi des dieux étrangers dans votre pays, ainsi servirez-vous les étrangers dans un pays *qui n'est pas* vôtre.

20 Déclarez ceci à la maison de Jacob, et publiez-le en Judah, disant :

21 Entendez maintenant ceci, ô peuple insensé et sans intelligence, qui avez des yeux et ne voyez pas, des oreilles et n'entendez pas.

22 Ne me craignez-vous pas ? dit le SEIGNEUR, ne tremblerez-vous pas en ma présence, [moi] qui ai mis le sable pour limite à la mer par un décret perpétuel, qu'elle ne passera pas, et même si ses vagues s'agitent, toutefois elles ne prévaudront pas ; si elles grondent, toutefois elles ne la dépasseront pas.

23 Mais ce peuple a un cœur récalcitrant et rebelle ; ils se sont révoltés, et sont partis ;

24 Ils ne disent pas non plus dans leur cœur : Craignons maintenant le SEIGNEUR, notre Dieu, qui donne la

pluie, la première et la dernière, en sa saison ; il nous réserve les semaines fixées pour la moisson.

25 Vos iniquités ont détourné ces *choses*, et vos péchés ont retenu [ces] bonnes *choses* loin de vous.

26 Car il se trouve parmi mon peuple des *hommes* méchants ; ils sont aux aguets, comme celui qui met des filets ; ils posent un piège, ils attrapent des hommes.

27 Comme une cage est remplie d'oiseaux, ainsi leurs maisons *sont* remplies de tromperie ; par ce moyen, ils sont devenus grands et se sont enrichis.

28 Ils sont engraisés, et sont luisants ; oui, ils surpassent les actions des méchants, ils ne jugent pas la cause, la cause de l'orphelin, toutefois ils prospèrent ; et ils ne jugent pas le droit des nécessiteux.

29 Ne visiterai-je pas pour ces *choses-là* ? dit le SEIGNEUR ; et mon âme ne se vengerait-elle pas d'une nation comme celle-là ?

30 Une chose étonnante et horrible est commise dans le pays ;

31 Les prophètes prophétisent avec fausseté, et les prêtres dirigent par leur pouvoir, et mon peuple aime l'avoir ainsi ; et que ferez-vous donc à la fin ?

Jeremiah (Jérémie) 6

1 Ô vous, enfants de Benjamin, rassemblez vous pour vous enfuir du milieu de Jérusalem, et sonnez de la trompette à Tekoa, et élevez un signal vers Bethhaccerem ; car du Nord, le mal apparaît, et une grande destruction.

2 J'avais comparé la fille de Sion à une *femme* gracieuse et délicate.

3 Les bergers avec leurs troupeaux viendront à elle ; ils planteront contre elle leurs tentes tout autour ; ils se nourriront chacun en son lieu.

4 Préparez la guerre contre elle ; levez-vous, et montons en plein midi. Malheur à nous ! Car le jour décline, car les ombres du soir s'allongent.

5 Levez-vous, et montons de nuit, et détruisons ses palais.

6 Car ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Coupez des arbres, et élevez un mont contre Jérusalem : *c'est* la ville qui doit être visitée [punie], elle *est* tout entière oppression au milieu d'elle.

7 Comme une fontaine fait couler ses eaux, ainsi fait-elle couler sa malice ; violence et pillage sont entendus en elle ; *il y a* continuellement devant moi douleur et blessure.

8 Reçois l'instruction, ô Jérusalem, de peur que mon âme ne se retire de toi ; de peur que je ne fasse de toi une désolation, une terre inhabitée.

9 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : On grappillera entièrement comme une vigne, le reste d'Israël : Remets, comme un vendangeur, ta main dans les paniers.

10 À qui parlerai-je, et qui avertirai-je, pour qu'ils entendent ? Voici, leur oreille *est* incirconcise, et ils ne peuvent prêter attention ; voici la parole du SEIGNEUR est pour eux un reproche ; ils n'y prennent aucun plaisir.

11 C'est pourquoi je suis rempli de la fureur du SEIGNEUR, je suis las de la retenir ; je la répandrai sur les enfants au-dehors, et sur l'assemblée des jeunes hommes aussi ; et même le mari avec sa femme seront pris, l'[homme] âgé avec *celui qui est comblé de jours*.

12 Et leurs maisons passeront à d'autres, *leurs* champs et les femmes aussi ; car j'étendrai ma main sur les habitants du pays, dit le SEIGNEUR.

13 Parce que depuis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand, chacun s'adonne à la convoitise ; et depuis le prophète jusqu'au prêtre, tous agissent faussement.

14 Et ils ont pansé la plaie *de la fille* de mon peuple à la légère, disant : Paix, paix, quand *il n'y a pas de* paix.

15 Avaient-ils honte lorsqu'ils ont commis l'abomination ? Non, ils n'ont pas eu du tout honte, ils étaient même incapables de rougir : c'est pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent ; au temps où je les visiterai, ils seront découragés, dit le SEIGNEUR.

16 Ainsi dit le SEIGNEUR : Tenez-vous sur les chemins, et regardez, et enquérez-vous des anciens sentiers, où *est* le bon chemin ; et marchez-y, et vous trouverez le repos de vos âmes. Mais ils ont dit : Nous n'y marcherons pas.

17 Et j'ai établi des sentinelles sur vous ; *disant* : Soyez attentifs au son de la trompette. Mais ils ont dit : Nous n'y serons pas attentifs.

18 C'est pourquoi entendez, vous nations, et sache, ô congrégation, ce qui *est* parmi eux.

19 Entends, ô terre : Voici, je m'en vais faire venir un mal sur ce peuple, *savoir* le fruit de leurs pensées, parce qu'ils n'ont pas été attentifs à mes paroles, ni à ma loi, mais l'ont rejetée.

20 À quoi me sert l'encens venu de Sheba, et la canne sucrée d'un pays éloigné ? Vos offrandes consumées ne sont pas acceptables, et vos sacrifices ne sont pas doux [bonne odeur].

21 C'est pourquoi ainsi dit le Seigneur : Voici, je vais mettre devant ce peuple des pierres *d'achoppement*, et les pères et les fils tomberont ensemble sur elles, le voisin et son ami périront.

22 Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, un peuple vient du pays du Nord, et une grande nation sera levée du fin fond de la terre.

23 Ils prendront l'arc et la lance ; ils *sont* cruels et n'ont aucune compassion ; leur voix rugit comme la mer, et, ils montent sur des chevaux, déployés comme des hommes de guerre contre toi, ô fille de Sion.

24 Nous en avons entendu le bruit ; nos mains s'affaiblissent ; l'angoisse nous saisit, *et* une douleur comme celle d'une femme en travail.

25 Ne sortez pas aux champs, et n'allez pas par les chemins car l'épée de l'ennemi, *et* la peur *est* de tout côté.

26 Ô fille de mon peuple, ceins-*toi* d'un sac, et roule-toi dans la cendre ; mène deuil *comme pour* un seul [unique] fils, [fais] une lamentation des plus amères ; car le destructeur viendra subitement sur nous.

27 Je t'ai établi *pour être* une tour *et* une forteresse, au milieu de mon peuple, afin que tu saches et sondes leur chemin.

28 Ils *sont* tous les pires des rebelles, marchant en médissant, *ils sont* du bronze et du fer ; ils *sont* tous corrompus.

29 Les soufflets sont brûlés ; le plomb est consumé par le feu ; le fondeur fond en vain car les méchants ne sont pas retirés.

30 On les appellera argent réprouvé ; parce que le SEIGNEUR les a rejetés.

Jeremiah (Jérémie) 7

1 La parole qui vint à Jeremiah (Jérémie) [de la part] du SEIGNEUR, disant :

2 Tiens-toi à la porte de la maison du SEIGNEUR, et là, proclame cette parole, et dis : Entendez la parole du SEIGNEUR, *vous* tous, *de* Judah, qui entrez par ces portes pour adorer le SEIGNEUR.

3 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Amendez vos chemins et vos actions, et je vous ferai demeurer dans ce lieu.

4 Ne vous fiez pas à des paroles mensongères, disant : Le temple du SEIGNEUR, le temple du SEIGNEUR, le temple du SEIGNEUR *sont* celles-ci.

5 Car si vous amendez sérieusement vos chemins et vos actions ; si vous exécutez le jugement entre un homme et son voisin ;

6 *Si* vous n'opprimez pas l'étranger, l'orphelin, et la veuve, et ne versez pas de sang innocent dans ce lieu, et ne marchez pas non plus après d'autres dieux, pour votre préjudice ;

7 Alors je vous ferai demeurer en ce lieu, dans le pays que j'ai donné à vos pères, pour toujours et toujours.

8 Voici, vous vous fiez en des paroles mensongères, qui ne procurent aucun profit.

9 Vous volerez, tuerez, commettrez des adultères, et jurerez fausseté, et brûlerez de l'encens à Baal, et marcherez après d'autres dieux lesquels, vous ne connaissez pas,

10 Et vous viendrez et vous vous présenterez devant moi dans cette maison qui est appelée de mon nom et vous direz : Nous sommes délivrés pour faire toutes ces abominations-là ?

11 Cette maison qui est appelée par mon nom, est-elle devenue une caverne de voleurs à vos yeux ? Voici, moi-même je l'ai vu, dit le SEIGNEUR.

12 Mais allez maintenant à mon lieu, qui *était* à Shiloh (Silo), où j'avais placé mon nom au commencement, et voyez ce que je lui ai fait, à cause de la malice de mon peuple Israël.

13 Et maintenant, parce que vous avez fait toutes ces actions, dit le SEIGNEUR, et que je vous ai parlé, me levant tôt et parlant, mais vous n'avez pas entendu ; et je vous ai appelés, mais vous n'avez pas répondu ;

14 C'est pourquoi je ferai à *cette* maison, qui est appelée de mon nom, en laquelle vous vous fiez, et à ce lieu que je vous ai donné, à vous et à vos pères, comme j'ai fait à Shiloh (Silo).

15 Et je vous chasserai de devant ma vue, comme j'ai chassé tous vos frères, *et même* l'entière semence d'Ephraïm (Éphraïm).

16 C'est pourquoi, toi, ne prie pas pour ce peuple, n'élève pour eux, ni cri, ni prière, et n'intercède pas auprès de moi, car je ne t'entendrai pas.

17 Ne vois-tu pas ce qu'ils font dans les villes de Judah et dans les rues de Jérusalem ?

18 Les enfants ramassent le bois, et les pères allument le feu, et les femmes pétrissent *leur* pâte, pour faire des gâteaux à la reine des cieux et pour verser des offrandes liquides à d'autres dieux, afin de me provoquer au courroux.

19 Me provoquent-ils au courroux ? dit le SEIGNEUR. Ne *provoquent -ils* pas eux-mêmes, à la confusion de leurs propres visages ?

20 C'est pourquoi, ainsi dit le Seigneur DIEU Voici, mon courroux et ma fureur seront versés sur ce lieu, sur l'homme et sur la bête, sur les arbres des champs et sur le fruit de la terre ; et il brûlera et ne s'éteindra pas.

21 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Ajoutez vos offrandes consumées à vos sacrifices, et mangez-en la chair.

22 Car je n'ai pas parlé avec vos pères, ni ne leur ai commandé au jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte, au sujet des offrandes consumées et des sacrifices.

23 Mais je leur ai commandé cette chose, disant : Obéissez ma voix, et je serai votre Dieu, et vous serez mon peuple ; et marchez dans tous les chemins que je vous ai commandés, afin que tout soit bien avec vous.

24 Mais ils n'écoutèrent pas, et n'inclinèrent pas leur oreille ; mais ils marchèrent selon les conseils et l'obstination de leur mauvais cœur, et ont reculé au lieu d'avancer.

25 Depuis le jour où vos pères sortirent du pays d'Égypte jusqu'à ce jour, je vous ai même envoyé tous mes serviteurs les prophètes ; me levant tôt chaque jour, et *les* envoyant.

26 Mais ils ne m'ont pas écouté, ni incliné leur oreille, mais ont raidi leur cou ; ils ont fait pis que leurs pères.

27 C'est pourquoi tu leur diras toutes ces paroles ; mais ils ne t'écouteront pas ; tu appelleras après eux ; mais ils ne te répondront pas.

28 Pourtant tu leur diras : C'est ici une nation qui n'obéit pas la voix du SEIGNEUR, son Dieu, et qui n'accepte pas la correction ; la vérité est périe, et est retranchée de leur bouche.

29 Coupe ta chevelure, *ô Jérusalem* et jette-*la* au loin ; et fais monter une lamentation sur les lieux élevés, car le SEIGNEUR a rejeté et abandonné la génération de sa colère.

30 Car les enfants de Judah ont fait ce qui est mal à ma vue, dit le SEIGNEUR ; ils ont mis leurs abominations dans la maison qui est appelée de mon nom, afin de la souiller.

31 Et ils ont bâti les hauts lieux de Tophet, qui *est* dans la vallée du fils de Hinnom, pour brûler au feu leurs fils et leurs filles, ce que je ne *leur* ai pas commandé, ni n'est monté en mon cœur.

32 C'est pourquoi, voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, qu'elle ne sera plus appelée Tophet, ni la vallée du fils de Hinnom, mais la vallée de l'abattoir ; car on enterrera à Tophet, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place.

33 Et les cadavres de ce peuple seront viande pour les volatiles du ciel et pour les bêtes de la terre, et personne ne les effarouchera.

34 Alors je ferai cesser dans les villes de Judah et dans les rues de Jérusalem, la voix de joie et la voix d'allégresse, la voix de l'époux et la voix de l'épouse ; car le pays sera une désolation.

Jeremiah (Jérémie) 8

1 En ce temps-là, dit le SEIGNEUR, on sortira les os des rois de Judah, et les os de ses princes, les os des prêtres, les os des prophètes et les os des habitants de Jérusalem, hors de leurs tombes ;

2 Et on les étendra devant le soleil, et devant la lune, et devant toute l'armée du ciel qu'ils ont aimés, et qu'ils ont servis et après lesquels ils ont marché, et qu'ils ont recherchés et lesquels ils ont adoré ; ils ne seront pas recueillis, ni enterrés ; ils seront comme du fumier sur la face de la terre.

3 Et la mort sera choisie plutôt que la vie pour tous ceux qui restent de cette mauvaise famille dans tous les lieux où je les aurai chassés, dit le SEIGNEUR des armées.

4 De plus, tu leur diras : Ainsi dit le SEIGNEUR : Tomberont-ils, et ne se relèveront-ils pas ? Se détournera-t-il, et ne reviendra [t-il] pas ?

5 Pourquoi *donc* ce peuple de Jérusalem glisse-t-il vers un relaps perpétuel ? Ils tiennent ferme à la tromperie, ils refusent de revenir.

6 J'ai écouté et j'ai entendu, *mais* ils ne parlent pas droitement ; nul ne se repent de sa méchanceté, disant : Qu'ai-je fait ? Chacun retourne à sa course, comme le cheval qui se précipite à la bataille.

7 Même la cigogne dans le ciel connaît ses temps fixés ; et la tourterelle, et la grue et l'hirondelle observent le temps où elles doivent venir ; mais mon peuple ne connaît pas le jugement du SEIGNEUR.

8 Comment dites-vous : Nous *sommes* sages, et la loi du SEIGNEUR *est* avec nous ? Voici, certes, il l'a faite en vain ; la plume des scribes *est* en vain.

9 Les *hommes* sages sont honteux, ils sont consternés, et pris ; voici, ils ont rejeté la parole du SEIGNEUR, et quelle sagesse ont-ils ?

10 C'est pourquoi je donnerai leurs femmes à d'autres, *et* leurs champs à ceux qui les posséderont en héritage car, depuis le plus petit, jusqu'au plus grand, chacun s'adonne à la convoitise ; depuis le prophète jusqu'au prêtre, chacun agit fausement.

11 Et ils ont pansé la plaie de la fille de mon peuple à la légère, disant : Paix, paix ; et il n'y a pas de paix.

12 Étaient-ils honteux lorsqu'ils ont commis l'abomination ? Non, ils n'en ont eu aucune honte, ils ne savent pas non plus rougir : C'est pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent ; au temps de leur visitation, ils seront renversés, dit le SEIGNEUR.

13 Je les consumerai entièrement, dit le SEIGNEUR. *Il n'y aura pas* de grappes à la vigne ; ni de figes au figuier ; la feuille flétrira ; *et les choses* que je leur ai données passeront loin d'eux.

14 Pourquoi restons-nous sans bouger ? Assemblez-vous, et entrons dans les villes fortifiées, et restons là en silence : Car le SEIGNEUR notre Dieu nous a réduits au silence, et nous a donné à boire de l'eau de fiel, parce que nous avons péché contre le SEIGNEUR.

15 On attendait la paix, mais rien de bon *n'est venu* ; et un temps de guérison, et voici la détresse !

16 Le ronflement de ses chevaux a été entendu depuis Dan ; tout le pays a tremblé au bruit du hennissement de ses puissants [chevaux], car ils sont venus et ont dévoré le pays et tout ce qu'il contient, la ville et ceux qui y demeurent.

17 Car voici, je m'en vais envoyer parmi vous des serpents, des basilics, qui ne *seront* pas charmés, et ils vous mordront, dit le SEIGNEUR.

18 *Quand* j'ai voulu me reconforter contre la douleur, mon cœur s'est affaibli en moi.

19 Voici la voix du cri de la fille de mon peuple, à cause de ceux qui demeurent dans un pays éloigné : Le SEIGNEUR n'est-il plus dans Sion ? Son roi n'est-il plus au milieu d'elle ? Pourquoi m'ont-ils provoqué au courroux par leurs images taillées, *et* par d'étranges vanités ?

20 La moisson est passée, l'été est fini, et nous ne sommes pas sauvés.

21 À cause de la blessure de la fille de mon peuple, je suis blessé ; je suis en noir, l'étonnement m'a saisi.

22 N'y *a-t-il* pas de baume en Gilead (Galaad) ? N'y *a-t-il* pas là de médecin ? Pourquoi donc la santé de la fille de mon peuple n'a-t-elle pas été rétablie ?

Jeremiah (Jérémie) 9

1 Oh, si ma tête était toute en eaux, et mes yeux, une fontaine de larmes, afin que je puisse pleurer jour et nuit pour les morts de la fille de mon peuple !

2 Oh si j'avais dans le désert une cabane de voyageurs ; afin que je puisse laisser mon peuple et me séparer d'eux ! Car ils *sont* tous des adultères, une assemblée d'hommes perfides.

3 Et ils bandent leurs langues *comme* leur arc [pour décocher des] mensonges ; mais ils ne sont pas vaillants pour la vérité sur la terre ; car ils vont de malice en malice, et ils ne me connaissent pas, dit le SEIGNEUR.

4 Gardez-vous chacun de son voisin, et ne vous fiez à aucun de vos frères ; car tout frère supplantera entièrement, et tout voisin marchera en médissant.

5 Et chacun trompera son voisin ; et ne dira pas la vérité ; ils ont appris leur langue à dire des mensonges, *et* ils se fatiguent à commettre l'iniquité.

6 Ton habitation *est* au milieu de la tromperie ; à cause de la tromperie, ils refusent de me connaître, dit le SEIGNEUR.

7 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Voici je vais les fondre, et les éprouver, car comment agirais-je à l'égard de la fille de mon peuple ?

8 Leur langue *est comme* une flèche décochée ; elle profère la tromperie ; de sa bouche, il parle de paix avec son voisin, mais en [son] cœur il lui dresse des embûches.

9 Ne les visiterais-je pas pour ces *choses* ? dit le SEIGNEUR ; mon âme ne se vengerait-elle pas d'une telle nation ?

10 Pour les montagnes j'élèverai des pleurs et des gémissements, et pour les habitations dans le désert une lamentation, parce qu'elles sont brûlées, de sorte que personne n'y passe, et qu'on n'y entend plus la voix des troupeaux ; les volatiles des cieus et les bêtes ont fui ; ils sont partis.

11 Et je ferai de Jérusalem des monceaux (de ruines), et un repaire de dragons ; et je réduirai les villes de Judah en désolation, sans un habitant.

12 Qui est l'homme sage qui puisse comprendre ceci ? *Qui est celui* auquel la bouche du SEIGNEUR ait parlé, qu'il le déclare, pourquoi le pays périt-il, et est brûlé comme un désert, de sorte que personne n'y passe ?

13 Et le SEIGNEUR dit : Parce qu'ils ont abandonné ma loi que j'avais mise devant eux, et qu'ils n'ont pas obéi à ma voix et n'ont pas marché selon elle ;

14 Mais qu'ils ont marché après l'imagination de leur cœur et après les Baalim, ce que leurs pères leur ont enseigné.

15 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je m'en vais leur donner à manger, à *savoir*, à ce peuple-ci, de l'absinthe et je leur donnerai à boire de l'eau de fiel.

16 Et je les disperserai parmi les païens qu'ils n'ont ni eux, ni leurs pères connus ; et j'enverrai après eux une épée, jusqu'à ce que je les aie consumés.

17 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Considérez, et appelez des pleureuses, afin qu'elles viennent ; et envoyez vers les *femmes* adroites, et qu'elles viennent.

18 Et qu'elles se hâtent, et qu'elles prononcent sur nous une lamentation, afin que nos yeux fondent en larmes, que l'eau coule de nos paupières.

19 Car une voix de gémissement est entendue de Sion : Comme nous sommes saccagés ! Nous sommes grandement honteux, parce que nous avons abandonné le pays, parce que nos demeures nous ont jetés dehors.

20 Cependant, ô vous femmes, écoutez la parole du SEIGNEUR ; et que votre oreille reçoive la parole de sa bouche ; et enseignez vos filles à gémir, et chacune à sa voisine la lamentation.

21 Car la mort est montée par nos fenêtres ; et est entrée dans nos palais, pour retrancher les enfants au dehors, et les jeunes hommes dans les rues.

22 Dis : Ainsi dit le SEIGNEUR : Même les cadavres des hommes tomberont comme du fumier sur le dessus des champs, et comme une poignée [d'épis] après le moissonneur, et personne ne les ramassera.

23 Ainsi dit le SEIGNEUR : Que le sage ne se glorifie pas dans sa sagesse, que le puissant *homme* ne se glorifie pas dans sa puissance, et que le riche ne se glorifie pas dans ses richesses.

24 Mais que celui qui se glorifie, se glorifie en ceci, qu'il a de l'intelligence, et qu'il me connaît, car je *suis* le SEIGNEUR qui exerce bonté compatissante, jugement et droiture sur la terre ; car en ces *choses* je prends plaisir, dit le SEIGNEUR.

25 Voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, quand je punirai tous *ceux qui sont* circoncis avec les incirconcis ;

26 L'Égypte, et Judah, et Edom, et les enfants d'Ammon, et Moab, et tous ceux *qui sont* aux extrêmes coins, qui demeurent dans le désert car toutes ces nations sont incirconcises, et toute la maison d'Israël est incirconcise de cœur.

Jeremiah (Jérémie) 10

1 Entendez la parole que le SEIGNEUR vous parle, ô maison d'Israël :

2 Ainsi dit le SEIGNEUR : N'apprenez pas le chemin des païens, et ne soyez pas consternés des signes du ciel, parce que les païens en sont consternés.

3 Car les coutumes des peuples *sont* vaines : parce que quelqu'un coupe un arbre de la forêt, l'ouvrage des mains de l'ouvrier avec la hache ;

4 On l'embellit avec de l'argent et de l'or ; on le fixe avec des clous et des marteaux, pour qu'il ne se déplace pas.

5 Ils *sont* tout droits comme un palmier, mais ils ne parlent pas, ils ont besoin d'être portés, parce qu'ils ne peuvent pas marcher. N'ayez pas peur ; car ils ne peuvent faire de mal, et aussi *il n'est* pas en leur pouvoir de faire du bien.

6 D'autant plus *qu'il n'y a* personne semblable à toi, ô SEIGNEUR ; tu es grand, et ton nom *est* grand en puissance.

7 Qui ne te craindrait, ô Roi des nations ? Car cela t'appartient ; d'autant qu'entre tous les plus sages *hommes* des nations et dans tous leurs royaumes, il n'y en a pas de semblable à toi.

8 Mais ils sont tous ensemble abrutis et insensés ; le bois *est* une doctrine de vanités.

9 L'argent plaqué en lames, est apporté de Tarshish (Tarsis), et l'or d'Uphaz ; l'ouvrage de l'artisan et des mains du fondeur ; le bleu et la pourpre *sont* leur vêtement ; ils *sont* tous l'ouvrage d'*hommes* habiles.

10 Mais le SEIGNEUR *est* le vrai Dieu ; il *est* le Dieu vivant et un roi éternel ; la terre sera ébranlée par sa colère, et les nations ne pourront supporter son indignation.

11 Ainsi leur direz vous : Les dieux qui n'ont pas fait les cieux et la terre, *eux* périront de dessus la terre, et de dessous les cieux.

12 Il a fait la terre par sa puissance, il a établi le monde par sa sagesse, il a étendu les cieux par son discernement.

13 Lorsqu'il fait retentir sa voix, *il y a* une multitude d'eaux dans les cieux, et il fait monter les vapeurs des bouts de la terre ; il fait les éclairs avec la pluie, et tire le vent de ses trésors.

14 Tout homme est abruti dans sa connaissance, tout fondeur est décontenancé par son image taillée ; car son image fondue *est* tromperie, et *il n'y a* aucune respiration en elles.

15 Elles *sont* vanité, et l'ouvrage de désillusion ; elles périront au temps de leur visitation.

16 La portion de Jacob n'est pas comme elles ; car lui, a formé toutes *les choses*, et Israël *est* le bâton de son héritage ; le SEIGNEUR des armées *est* son nom.

17 Rassemble et plie tes bagages hors du pays, ô habitante de la forteresse.

18 Car ainsi dit le Seigneur : Voici, cette fois je vais lancer au loin [comme avec une fronde] les habitants du pays, et je les affligerai, afin qu'ils puissent *le trouver ainsi*.

19 Malheur à moi, à cause de mon mal ! Ma blessure est grave, mais j'ai dit : assuré ment, *c'est* une douleur qu'il faut que je porte.

20 Mon tabernacle *est* dévasté, et tous mes cordages sont rompus ; mes enfants sont sortis d'auprès de moi, et ne *sont* plus ; *il n'y a* plus personne pour dresser ma tente, et pour placer mes tentures.

21 Car les pasteurs sont abrutis, et n'ont pas cherché le SEIGNEUR c'est pourquoi ils n'ont pas prospéré, et tous leurs troupeaux seront dispersés.

22 Voici, le bourdonnement d'un bruit est arrivé, et une grande commotion du pays du Nord, pour faire des villes de Judah une dévastation, *et* un repaire de dragons.

23 Ô SEIGNEUR, je sais que le chemin de l'homme *n'est* pas en lui, et ce *n'est* pas en l'homme qui marche, de diriger ses pas.

24 Ô SEIGNEUR, corrige-moi, mais avec jugement ; non en ton courroux, de peur que tu ne me réduises à rien.

25 Répands ta fureur sur les païens qui ne te connaissent pas, et sur les familles qui n'appellent pas ton nom car elles ont mangé Jacob, et l'ont dévoré, et l'ont consumé, et elles ont dévasté son habitation.

Jeremiah (Jérémie) 11

1 La parole qui vint à Jeremiah (Jérémie), [de la part] du SEIGNEUR, disant :

2 Entendez les paroles de cette alliance, et parlez aux hommes de Judah et aux habitants de Jérusalem.

3 Et tu leur diras : Ainsi dit le SEIGNEUR Dieu d'Israël : Maudit soit l'homme qui n'obéit pas les paroles de cette alliance,

4 Que j'ai commandée à vos pères le jour *que* je les ai fait sortir du pays d'Égypte, de la fournaise de fer, disant : Obéissez ma voix, et faites-les [choses] selon tout ce que je vous commande, ainsi vous serez mon peuple et je serai votre Dieu ;

5 Afin que je puisse accomplir le serment que j'ai juré à vos pères, de leur donner un pays où coulent le lait et le miel, comme *il paraît* aujourd'hui. Puis je répondis et dis : Ainsi soit-il, ô SEIGNEUR.

6 Puis le SEIGNEUR me dit : Proclame toutes ces paroles dans les villes de Judah et dans les rues de Jérusalem, disant : Entendez les paroles de cette alliance, et faites-les.

7 Car j'ai protesté expressément à vos pères, au jour que je les ai fait monter du pays d'Égypte *et même* jusqu'à ce jour, me levant de bonne heure et protestant, disant : Obéissez ma voix.

8 Mais ils n'ont pas obéi, et n'ont pas incliné leur oreille ; mais ils ont marché chacun selon l'imagination de son mauvais cœur, c'est pourquoi je ferai venir sur eux toutes les paroles de cette alliance, que je *leur* avais commandé de faire et qu'ils n'ont pas faite.

9 Et le SEIGNEUR me dit : Il y a une conspiration parmi les hommes de Judah et parmi les habitants de Jérusalem.

10 Ils sont retournés aux iniquités de leurs ancêtres qui ont refusé d'entendre mes paroles, et ils sont allés après d'autres dieux pour les servir. La maison d'Israël et la maison de Judah ont rompu mon alliance, que j'avais faite avec leurs pères.

11 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je vais faire venir sur eux un mal duquel ils ne pourront s'échapper ; et ils auront beau crier vers moi, je ne les écouterai pas.

12 Et les villes de Judah et les habitants de Jérusalem s'en iront, et crieront aux dieux auxquels ils offrent de l'encens ; mais ils ne les sauveront pas du tout au temps de leur détresse.

13 Car *selon* le nombre de tes villes sont tes dieux, ô Judah, et *selon* le nombre des rues de Jérusalem, vous avez dressé des autels à *cette* honteuse chose, *c'est-à-dire* des autels pour brûler de l'encens à Baal.

14 C'est pourquoi ne prie pas pour ce peuple, n'élève pas non plus pour eux ni cri, ni prière ; car je ne *les* entendrai pas, lorsqu'ils crieront vers moi à cause de leur détresse.

15 Qu'est-ce que mon bien-aimé a à faire dans ma maison, puisqu'elle se livre avec beaucoup, à l'impudicité, et la sainte chair est passée loin de toi ? Quand tu fais mal, alors tu te réjouis.

16 Le SEIGNEUR appelait ton nom : Un olivier verdoyant, beau, et d'un fruit délicieux ; mais au bruit d'un grand tumulte il y a allumé le feu, et ses branches sont cassées.

17 Car le SEIGNEUR des armées, qui t'a plantée, a prononcé le mal contre toi, à cause du mal de la maison d'Israël et de la maison de Judah, qu'ils ont commis contre eux-mêmes, jusqu'à me provoquer au courroux en offrant de l'encens à Baal.

18 Et le SEIGNEUR *m'en* a donné la connaissance, et je *l'ai* su ; alors tu m'as montré leurs actions.

19 Mais moi, comme un agneau, *ou* [comme] un bœuf *qui* est mené à l'abattoir, je ne savais pas qu'ils méditaient des stratagèmes contre moi, disant : Détruisons l'arbre avec son fruit, et retranchons-le de la terre des vivants, afin qu'on ne se souvienne plus de son nom.

20 Mais toi, ô SEIGNEUR des armées, qui juges droitement, qui sondes les reins et le cœur, fais que je voie ta vengeance sur eux ; car je t'ai exposé ma cause.

21 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR : au sujet des hommes d'Anathoth, qui cherchent ta vie, disant : Ne prophétise pas au nom du SEIGNEUR, afin que tu ne meures pas par notre main ;

22 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Voici, je vais les punir ; les jeunes hommes mourront par l'épée ; leurs fils et leurs filles mourront par la famine.

23 Et il ne restera rien d'eux ; car je ferai venir le mal sur les hommes d'Anathoth, *c'est-à-dire* l'année de leur visitation.

Jeremiah (Jérémie) 12

1 Tu es droit, ô SEIGNEUR, quand je plaide avec toi ; toutefois laisse-moi parler de *tes* jugements avec toi, pourquoi le chemin des méchants prospère-t-il ? *Pourquoi* sont-ils joyeux tous ceux qui agissent perfidement ?

2 Tu les as plantés, oui, ils ont pris racine ; ils poussent, même ils fructifient ; tu es près de leur bouche, mais loin de leurs reins.

3 Mais toi, ô SEIGNEUR, tu me connais, tu m'as vu, et tu as sondé mon cœur envers toi ; tire-les comme des brebis pour l'abattoir, et prépare-les pour le jour de l'abattage.

4 Jusqu'à quand le pays sera-t-il dans le deuil, et les plantes de tous les champs faneront-elles, à cause de la malice de ceux qui y demeurent ? Les bêtes et les oiseaux sont consumés ; parce qu'ils disent : Il ne verra pas notre dernière fin.

5 Si tu as couru avec les fantassins et qu'ils t'aient lassé, comment alors lutteras-tu avec les chevaux ? Et *s'ils te lassent* dans une terre de paix, *dans laquelle* tu t'es cru en sûreté, que feras-tu donc pendant la crue du Jourdain ?

6 Car même tes frères et la maison de ton père, même ceux-là ont agi perfidement envers toi, oui, ils ont appelé une multitude après toi ; ne les crois pas, quoiqu'ils te disent de bonnes paroles.

7 J'ai abandonné ma maison ; j'ai délaissé mon héritage ; j'ai donné le cher bien-aimé de mon âme en la main de ses ennemis.

8 Mon héritage est pour moi comme un lion dans la forêt ; il crie contre moi ; c'est pourquoi je l'ai haï.

9 Mon héritage *est* pour moi *comme* un oiseau tacheté, les oiseaux sont tout autour d'elle ; venez, rassemblez toutes les bêtes des champs ; venez dévorer.

10 Beaucoup de pasteurs ont détruit ma vigne ; ils ont piétiné ma porion ; ils ont réduit ma plaisante portion en un désert désolé.

11 Ils en ont fait une désolation, *étant* désolé, il mène deuil devant moi ; tout le pays devient désolé, parce que personne ne *la* prend à cœur.

12 Les dévastateurs sont venus sur tous les lieux élevés à travers le désert ; car l'épée du SEIGNEUR dévorera depuis *un* bout du pays jusqu'à *l'autre* bout du pays ; aucune chair n'aura la paix.

13 Ils ont semé du blé, mais ils moissonneront des épines ; ils se sont donnés de la peine, *mais* ils n'en profiteront rien et ils seront honteux de vos revenus, à cause de l'ardent courroux du SEIGNEUR.

14 Ainsi dit le SEIGNEUR contre tous mes mauvais voisins, qui mettent la main sur l'héritage que j'ai fait hériter à mon peuple Israël : Voici, je les arracherai de leur pays, et j'arracherai la maison de Judah du milieu d'eux.

15 Et il arrivera qu'après que je les aurai arrachés, je retournerai, et j'aurai compassion d'eux, et je les amènerai de nouveau, chacun à son héritage et chacun à sa terre.

16 Et il arrivera que, s'ils apprennent diligemment les chemins de mon peuple, pour jurer par mon nom : Le SEIGNEUR est vivant ; comme ils ont enseigné à mon peuple à jurer par Baal, ils seront alors édifiés au milieu de mon peuple.

17 Mais s'ils n'obéissent pas, j'arracherai entièrement cette nation, et la détruirai, dit le SEIGNEUR.

Jeremiah (Jérémie) 13

- 1 Ainsi m'e dit le SEIGNEUR : Va, procure-toi une ceinture de lin, et mets-la sur tes reins, et ne la mets pas dans l'eau.
- 2 Je me procurai donc une ceinture, selon la parole du SEIGNEUR, et je *la* mis sur mes reins.
- 3 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi une seconde fois, disant :
- 4 Prends la ceinture que tu as, qui est sur tes reins, et lève-toi, va vers l'Euphrate, et là, cache-la dans le trou d'un roc.
- 5 J'allai donc et je la cachai près de l'Euphrate, comme le SEIGNEUR m'avait commandé.
- 6 Et il arriva, plusieurs jours après, que le SEIGNEUR me dit : Lève-toi, va vers l'Euphrate, et reprends de là, la ceinture que je t'avais commandé d'y cacher.
- 7 Et j'allai vers l'Euphrate, et je creusai, et je pris la ceinture du lieu où je l'avais cachée, et voici, la ceinture était détériorée ; elle n'était plus bonne à rien.
- 8 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi disant :
- 9 Ainsi dit le SEIGNEUR : C'est de cette manière que je détériorerai l'orgueil de Judah, le grand orgueil de Jérusalem.
- 10 Ce peuple mauvais, qui refusent d'entendre mes paroles, qui marchent suivant l'imagination de leur cœur, et qui marchent après d'autres dieux pour les servir et pour les adorer, sera comme cette ceinture qui n'est bonne à rien.
- 11 Car, comme une ceinture est jointe aux reins d'un homme, ainsi avais-je joint à moi toute la maison d'Israël et toute la maison de Judah, dit le SEIGNEUR, afin qu'elles puissent être pour moi un peuple, et un renom, et une louange et une gloire ; mais ils ne m'ont pas voulu entendre.
- 12 Tu leur diras donc cette parole : Ainsi dit le SEIGNEUR Dieu d'Israël : Toute bouteille sera remplie de vin ; et ils te diront : Ne savons-nous pas bien que toute bouteille sera remplie de vin ?
- 13 Alors tu leur diras : Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je vais remplir d'ivresse tous les habitants de ce pays, et même les rois qui sont assis sur le trône de David, et les prêtres, et les prophètes et tous les habitants de Jérusalem.
- 14 Et je les briserai les uns contre les autres, les pères et les fils ensemble, dit le SEIGNEUR ; je n'aurai pas de pitié, je n'épargnerai pas ; et je n'aurai pas miséricorde ; mais je les détruirai.
- 15 Entendez et prêtez l'oreille ; ne soyez pas orgueilleux ; car le SEIGNEUR a parlé.
- 16 Donnez gloire au SEIGNEUR, votre Dieu, avant qu'il fasse venir l'obscurité, avant que vos pieds trébuchent sur les montagnes obscures ; et tandis que vous cherchez la lumière, il la changera en ombre de la mort, *et la* réduira en obscurité profonde.
- 17 Mais si vous ne voulez pas entendre ceci, mon âme pleurera en des lieux secrets à cause de *votre* orgueil ; et mon œil pleurera en abondance, et se fondra en larmes, parce que le troupeau du SEIGNEUR sera emmené en captivité.
- 18 Dis au roi et à la reine : Humiliez-vous et asseyez-vous car votre principauté tombera, à *savoir* la

couronne de votre gloire.

19 Les villes du Sud seront fermées, et personne ne *les* ouvrira ; tout Judah est emmené en captivité, il est entièrement emmené en captivité.

20 Levez vos yeux, et voyez ceux qui viennent du Nord ; où *est* le troupeau *qui* t'a été donné, ton magnifique troupeau ?

21 Que diras-tu quand il te punira ? Car tu les as enseignés *pour être* les capitaines, *et* comme chef sur toi ; les douleurs ne te saisiront-elles pas, comme une femme en travail ?

22 Et si tu dis en ton cœur : Pourquoi me sont arrivées ces choses ? Pour la grandeur de ton iniquité tes pans sont relevés, *et* tes talons ont été découverts.

23 L'Éthiopien peut-il changer sa peau, ou le léopard ses taches ? *Alors* pourriez- vous aussi faire (quelque) bien, vous qui êtes accoutumés à faire le mal..

24 C'est pourquoi je les disperserai comme le chaume emporté par le vent du désert.

25 C'est ton lot, la portion que je t'ai mesurée, dit le SEIGNEUR, parce que tu m'as oublié et que tu t'es fié à la fausseté.

26 À cause de cela, je relèverai tes pans sur ton visage, afin que ta honte puisse paraître.

27 J'ai vu tes adultères et tes hennissements, l'impudicité de ta prostitution *et* tes abominations sur les collines par les champs. Malheur à toi, ô Jérusalem ! Ne te rendras-tu pas nette ? Quand *cela sera-t-il* ?

Jeremiah (Jérémie) 14

1 La parole du SEIGNEUR qui vint à Jeremiah (Jérémie), au sujet de la sécheresse.

2 Judah mène deuil, *et* ses portes languissent ; elles sont noires jusqu'à terre, et le cri de Jérusalem est monté.

3 Et leurs nobles ont envoyé leurs petits vers les eaux ; ils sont venus aux puits, *et* n'ont pas trouvé d'eau ; ils sont revenus leurs récipients vides ; ils sont honteux et décontenancés, et couvrent leur tête.

4 Parce que le sol est crevassé, parce qu'il n'y a pas eu de pluie dans la terre, les laboureurs sont honteux, ils ont couvert leur tête.

5 Oui, la biche aussi a mis bas dans les champs, et *l'*abandonne, parce qu'il n'y a pas d'herbe.

6 Et les ânes sauvages se sont tenus sur les lieux élevés, ils ont humé le vent comme les dragons ; leurs yeux se sont affaiblis, parce qu'*il* n'y a pas d'herbe.

7 Ô SEIGNEUR, si nos iniquités témoignent contre nous, agis à cause de ton nom car nos relaps sont nombreux ; nous avons péché contre toi.

8 Ô espérance d'Israël, son sauveur au temps de la détresse, pourquoi serais-tu comme un étranger dans le pays, et comme un voyageur *qui* se détourne pour passer la nuit ?

9 Pourquoi serais-tu comme un homme étonné, comme un homme fort *qui* ne peut sauver ? Cependant tu

es ô SEIGNEUR au milieu de nous, et nous sommes appelés par ton nom ; ne nous délaisse pas.

10 Ainsi dit le SEIGNEUR à ce peuple : Ainsi ils ont aimé aller çà et là, et ils n'ont pas retenu leurs pieds, c'est pourquoi le SEIGNEUR ne les accepte pas ; il se souviendra maintenant de leur iniquité, et il visitera leurs péchés.

11 Puis le SEIGNEUR me dit : Ne prie pas pour ce peuple, pour *leur* bien.

12 Quand ils jeûneront, je n'entendrai pas leur cri, et quand ils offriront une offrande consumée et une oblation, je ne les accepterai pas ; mais je les consumerai par l'épée, et par la famine et par la pestence.

13 Alors disais-je : Ah, Seigneur DIEU ! voici, les prophètes leur disent : Vous ne verrez pas l'épée, et vous n'aurez pas de famine ; mais je vous donnerai une paix assurée dans ce lieu-ci.

14 Et le SEIGNEUR me dit : Les prophètes prophétisent des mensonges en mon nom ; je ne les ai pas envoyés, je ne leur ai pas commandé non plus, ni ne leur ai parlé ; ils vous prophétisent une vision fausse, et la divination, et une chose de néant, et la tromperie de leur cœur.

15 C'est pourquoi ainsi dit le SEIGNEUR, au sujet des prophètes qui prophétisent en mon nom et que je n'ai pas envoyés, et qui disent : L'épée et la famine ne seront pas dans ce pays : Ces prophètes-là eux-mêmes seront consumés par l'épée et par la famine.

16 Et ce peuple auquel ils prophétisent sera jeté dans les rues de Jérusalem, à cause de la famine et de l'épée ; et il n'y aura personne pour les enterrer, eux, leurs femmes, leurs fils et leurs filles, car je répandrai sur eux leur malice.

17 C'est pourquoi tu leur diras cette parole : Que mes yeux se fondent en larmes nuit et jour, et qu'ils ne cessent pas : car la fille vierge de mon peuple est brisée par une grande 'brèche, par un coup fort douloureux.

18 Si je sors aux champs, voici alors des hommes morts par l'épée ! Et si j'entre dans la ville, voici alors ceux qui meurent de faim ! le prophète et le prêtre parcourent un pays qu'ils ne connaissent pas.

19 As-tu entièrement rejeté Judah ? Ton âme a-t-elle Sion en dédain ? Pourquoi nous as-tu frappés, et *qu'il* n'y a pas de guérison pour nous ? Nous attendons la paix, et *il* n'y a rien de bon ; et le temps de guérison, et voici la détresse !

20 Nous reconnaissons, ô SEIGNEUR, notre méchanceté, et l'iniquité de nos pères ; car nous avons péché contre toi.

21 Ne nous ai pas en horreur à cause de ton nom, ne déshonore pas le trône de ta gloire ; souviens-toi, ne romps pas ton alliance avec nous.

22 Parmi les vanités des Gentils y en a-t-il qui fassent pleuvoir ? Ou les cieux peuvent-ils donner des ondées ? *N'est-ce pas toi* [qui le fais], ô SEIGNEUR notre Dieu ? C'est pourquoi nous nous attendrons à toi ; car tu as fait toutes ces *choses*.

Jeremiah (Jérémie) 15

1 Et le SEIGNEUR me dit : Quand Moïse et Samuel se tiendraient devant moi, *toutefois* ma pensée ne *pourrait être* vers ce peuple ; chasse-les de devant ma vue, et qu'ils sortent.

2 Et il arrivera que s'ils te disent : Où sortirons-nous ? Alors tu leur répondras : Ainsi dit le SEIGNEUR : Ceux qui *sont* pour la mort, à la mort, et ceux qui *sont* pour l'épée, à l'épée, et ceux qui *sont* pour la famine, à la famine ; et ceux qui *sont* pour la captivité, à la captivité.

3 Et j'établirai sur eux quatre espèces [de punitions], dit le SEIGNEUR l'épée pour tuer, et les chiens pour déchiqueter, les oiseaux du ciel et les bêtes de la terre pour dévorer et pour détruire.

4 Et je les ferai être déplacés vers tous les royaumes de la terre, à cause de Manasseh (Manassé), le fils d'Hezekiah (Ézéchias), roi de Judah, pour ce qu'il a fait dans Jérusalem.

5 Car qui aurait pitié de toi, ô Jérusalem ? Ou qui viendrait te plaindre ? Ou qui se détournerait pour demander comment tu te portes ?

6 Tu m'as abandonné, dit le SEIGNEUR, tu es allée en arrière ; c'est pourquoi j'étendrai ma main sur toi, et je te détruirai. Je suis las de me repentir.

7 Et je les vannerai avec un van aux portes du pays ; je *les* priverai d'enfants, je détruirai mon peuple, *puisqu'ils* ne se sont pas détournés de leurs chemins.

8 Ses veuves sont multipliées par moi plus que le sable des mers ; j'ai fait venir sur eux, contre la mère des jeunes hommes un devastateur à midi ; je *l'ai* fait tomber subitement sur elle, ainsi que les terreurs sur la ville.

9 Celle qui en avait enfanté sept languit ; elle a rendu l'esprit ; son soleil s'est couché pendant *qu'il était* encore jour ; elle a été rendue honteuse et décontenancée, et je livrerai son reste à l'épée devant leurs ennemis, dit le SEIGNEUR.

10 Malheur à moi, ma mère, de ce que tu m'as fait naître homme de querelle et homme de contestation à toute la terre ! Je n'ai rien prêté avec intérêt, et on ne m'a pas prêté avec intérêt, *néanmoins* chacun me maudit.

11 Le SEIGNEUR dit : En vérité tout ira bien pour ton reste ; en vérité je ferai que l'ennemi te traite *bien* au temps du malheur, et au temps de l'affliction.

12 Le fer brisera-t-il le fer du Nord et l'acier ?

13 Ton bien et tes trésors, je les livrerai, sans prix, au pillage, et *ceci* à cause de tous tes péchés, et même dans toutes tes frontières.

14 Et je *te* ferai passer, avec tes ennemis, dans un pays *que* tu ne connais pas ; car un feu est allumé dans mon courroux, *lequel* brûlera contre vous.

15 Ô SEIGNEUR, tu [le] sais, souviens-toi de moi, et visite-moi, et venge-moi de mes persécuteurs ; ne me retire pas dans ta longanimité ; sache que j'ai souffert la réprobation pour l'amour de toi.

16 Tes paroles se sont-elles trouvées, je les ai [aussitôt] mangées ; et ta parole m'a été la joie et l'allégresse de mon cœur, car je suis appelé par ton nom, ô SEIGNEUR Dieu des armées.

17 Je ne me suis pas assis dans l'assemblée des moqueurs, ni ne me suis réjoui ; je me suis assis tout seul à cause de ta main, car tu m'as rempli d'indignation.

18 Pourquoi ma douleur est-elle continuelle, et ma plaie incurable, *laquelle* refuse d'être guérie ? Serais-tu

pour moi en quelque sorte comme un mensonge, *et comme* des eaux *qui* font défaut ?

19 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR : Si tu retournes, alors je te ramènerai, et tu te tiendras devant moi ; et si tu séparas [ce qui est] précieux de [ce qui est] vil, tu seras comme ma bouche ; laisse-les retourner vers toi, mais toi, ne retourne pas vers eux.

20 Et je te ferai être à ce peuple une muraille de bronze fortifiée, et ils combattront contre toi, mais ils n'auront pas le dessus contre toi ; car je *suis* avec toi pour te sauver et te délivrer, dit le SEIGNEUR.

21 Et je te délivrerai de la main des méchants, et je te rachèterai de la main des terribles.

Jeremiah (Jérémie) 16

1 Puis la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

2 Tu ne prendras pas de femme, et tu n'auras pas de fils ni de filles en ce lieu.

3 Car ainsi dit le SEIGNEUR au sujet des fils et au sujet des filles qui naissent en ce lieu, et au sujet de leurs mères qui les auront enfantés, et au sujet de leurs pères qui les auront engendrés dans ce pays :

4 Ils mourront de mort atroce ; ils ne seront pas pleurés, ils ne seront pas non plus enterrés ; *mais* ils seront comme du fumier sur la face de la terre ; et ils seront consumés par l'épée et par la famine, et leurs cadavres serviront de nourriture aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre.

5 Car ainsi dit le Seigneur : N'entre pas dans la maison de deuil, ne va pas non plus te lamenter ni les plaindre ; car j'ai retiré ma paix de ce peuple, dit le SEIGNEUR, *même* ma bonté compatissante et [mes] miséricordes.

6 Grands et petits mourront dans ce pays ; ils ne seront pas enterrés, on ne les pleurera pas non plus, on ne se fera pas d'incision, et l'on ne se rasera pas pour eux.

7 Les *hommes* ne se sépareront pas non plus pour ceux dans le deuil, pour les consoler au sujet d'un mort ; on ne donnera pas à boire non plus la coupe de consolation, pour leur père ou pour leur mère.

8 Aussi tu n'entreras pas dans la maison de festin, pour t'asseoir avec eux, pour manger ou pour boire.

9 Car ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire cesser de ce lieu, devant vos yeux et en vos jours, la voix de gaieté, et la voix de liesse, la voix de l'époux et la voix de l'épouse.

10 Et il arrivera, quand tu montreras à ce peuple toutes ces paroles, et qu'ils te diront : Pourquoi le SEIGNEUR a-t-il prononcé tout ce grand mal contre nous ? Ou quelle *est* notre iniquité ? Ou quel *est* notre péché que nous avons commis contre le SEIGNEUR notre Dieu ?

11 Alors tu leur diras : Parce que vos pères m'ont abandonné, dit le SEIGNEUR, et sont allés après d'autres dieux et les ont servis, et les ont adorés, et m'ont abandonné et n'ont pas gardé ma loi ;

12 Et vous avez fait encore pis que vos pères car voici, chacun de vous marche suivant l'imagination de son mauvais cœur, afin de ne pas m'écouter.

13 À cause de cela je vous chasserai de ce pays vers un pays que vous ne connaissez pas, ni vous ni vos pères, et là, vous servirez d'autres dieux, jour et nuit, où je ne vous montrerai aucune faveur.

14 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, où on ne dira plus : Le SEIGNEUR vit, [lui] qui a fait monter les enfants d'Israël du pays d'Égypte ;

15 Mais [on dira] : Le SEIGNEUR vit, [lui] qui a fait monter les enfants d'Israël du pays du Nord, et de tous les pays où il les avait chassés ; et je les ramènerai dans leur pays, que j'avais donné à leurs pères.

16 Voici, j'enverrai de nombreux pêcheurs, dit le SEIGNEUR, et ils les pêcheront ; et après cela, j'enverrai de nombreux chasseurs, et ils les chasseront de chaque montagne, et de chaque colline, et des fentes des rocs.

17 Car mes yeux *sont* sur tous leurs chemins ; ils ne sont pas cachés de ma face, leur iniquité n'est pas cachée non plus de devant mes yeux.

18 Et premièrement je leur rendrai le double de leur iniquité et de leur péché, parce qu'ils ont souillé ma terre, ils ont rempli mon héritage des cadavres de leurs détestables et abominables choses.

19 Ô SEIGNEUR, ma puissance, et ma forteresse, et mon refuge au jour de l'affliction, les Gentils viendront à toi des bouts de la terre, et elles diront : Certes nos pères ont hérité mensonges, vanité et *de choses* auxquelles il n'y a aucune profit.

20 Un homme se fera-t-il des dieux pour lui-même, et ils ne *sont* pas des dieux ?

21 C'est pourquoi, voici, je vais leur faire connaître pour cette fois-ci, je leur ferai connaître ma main et ma puissance, et ils sauront que mon nom *est*, Le SEIGNEUR.

Jeremiah (Jérémie) 17

1 Le péché de Judah *est* écrit avec un stylet de fer, et avec la pointe d'un diamant ; *il est* gravé sur la table de leur cœur et sur les cornes de leurs autels.

2 De sorte que leurs enfants se souviennent de leurs autels et de leurs bosquets près des arbres verts sur les hautes collines.

3 Ô ma montagne dans les champs, je livrerai ton bien, *et* tous tes trésors au pillage, *et* tes hauts lieux, à cause du péché [commis] sur toutes tes frontières.

4 Et toi, et même toi-même, tu abandonneras l'héritage que je t'avais donné, et je ferai *en sorte*] que tu serviras tes ennemis dans un pays que tu ne connais pas ; car vous avez allumé le feu de mon courroux, *lequel* brûlera pour toujours.

5 Ainsi dit le SEIGNEUR : Maudit soit l'homme qui se confie en l'homme, et qui de la chair fait son bras, et dont le cœur s'éloigne du SEIGNEUR.

6 Car il sera comme la bruyère dans le désert ; et il ne verra pas quand le bien viendra ; mais il habitera les lieux desséchés dans le désert, *dans* une terre salée et inhabitée.

7 Béni *est* l'homme qui se confie dans le SEIGNEUR, et duquel le SEIGNEUR est l'espérance.

8 Car il sera comme un arbre planté près des eaux, et *qui* étend ses racines le long d'une rivière, et qui ne verra pas venir la chaleur, et sa feuille sera verdoyante ; et ne sera pas en *pwine* l'année de la sécheresse, et ne cessera pas de porter du fruit.

9 Le cœur est trompeur par-dessus toutes choses, et désespérément mauvais ; qui peut le connaître ?

10 Moi, le SEIGNEUR, je sonde le cœur, j'éprouve les reins ; et même pour rendre à chacun selon ses chemins, selon le fruit de ses actions.

11 Comme la perdrix couve les œufs, qu'elle n'a pas pondus ; ainsi celui qui acquiert des richesses, et non pas selon le droit, [il] les laissera au milieu de ses jours, et à sa fin, il sera un insensé.

12 Le lieu de notre sanctuaire est un glorieux trône haut élevé depuis le commencement.

13 Ô SEIGNEUR, l'espérance d'Israël, tous ceux qui t'abandonnent seront honteux, et ceux qui se retirent de moi seront écrits sur la terre ; parce qu'ils ont abandonné le SEIGNEUR, la source d'eaux vives.

14 Guéris-moi, ô SEIGNEUR, et je serai guéri ; sauve-moi, et je serai sauvé ; car tu es ma louange.

15 Voici, ils me disent : Où est la parole du SEIGNEUR ? Qu'elle vienne maintenant.

16 Quant à moi, je ne me suis pas hâté d'être un pasteur qui te suis, je n'ai pas non plus désiré le jour malheureux, tu le sais ; ce qui est sorti de mes lèvres a été sincère devant toi.

17 Ne me sois pas [un sujet] de terreur, tu es mon espérance au jour du mal.

18 Que ceux qui me persécutent soient décontenancés, mais que je ne sois pas décontenancé ; qu'ils soient consternés, mais que je ne sois pas consterné ; amène sur eux le jour du mal, et détruis-les d'une double destruction.

19 Ainsi m'a dit le SEIGNEUR : Va, et tiens-toi à la porte des enfants du peuple, par laquelle entrent les rois de Judah et par laquelle ils sortent, et à toutes les portes de Jérusalem,

20 Et dis-leur : Entendez la parole du SEIGNEUR, vous rois de Judah, et tout Judah, et tous les habitants de Jérusalem, qui entrez par ces portes.

21 Ainsi dit le SEIGNEUR : Prenez garde à vous-mêmes, et ne portez aucun fardeau le jour du shabbat, et n'en faites pas passer par les portes de Jérusalem ;

22 Et ne transportez aucun fardeau hors de vos maisons, le jour du shabbat, et ne faites aucune œuvre, mais sanctifiez le jour du shabbat, comme je l'ai commandé à vos pères.

23 Mais ils n'ont pas obéi, et ils n'ont pas non plus incliné leur oreille ; mais ils ont rendu leur cou obstiné, pour ne pas entendre et ne pas recevoir d'instruction.

24 Et il arrivera, si vous m'écoutez attentivement, dit le SEIGNEUR, pour ne faire passer aucun fardeau par les portes de cette ville le jour du shabbat, mais pour sanctifier le jour du shabbat, en ne faisant aucune œuvre en celui-ci,

25 Alors entreront par les portes de cette ville, les rois et les princes assis sur le trône de David, montés sur des chariots et sur des chevaux, eux et leurs princes, les hommes de Judah et les habitants de Jérusalem ; et cette ville demeurera à toujours.

26 Et on viendra des villes de Judah et des environs de Jérusalem, et du pays de Benjamin, et de la plaine, et des montagnes et du Sud, pour apporter des offrandes consumées et des sacrifices, et des offrandes de farine et de l'encens, pour apporter aussi des sacrifices de louange à la maison du SEIGNEUR.

27 Mais si vous ne voulez pas m'écouter pour sanctifier le jour du shabbat, et pour ne pas porter de fardeau, et même en entrant par les portes de Jérusalem le jour du shabbat , alors j'allumerai un feu dans ses portes, lequel consumera les palais de Jérusalem, et il ne sera pas éteint.

Jeremiah (Jérémie) 18

1 La parole du SEIGNEUR qui vint à Jeremiah (Jérémie), disant :

2 Lève-toi, et descends dans la maison du potier ; et là, je te ferai entendre mes paroles.

3 Je descendis donc dans la maison du potier, et voici, il faisait son ouvrage sur les roues.

4 Et le vase qu'il faisait avec de l'argile était défectueux dans la main du potier ; et il en refit un autre vase, comme il sembla bon au potier de *le* faire.

5 Alors la parole du SEIGNEUR me vint, disant :

6 Ô maison d'Israël, ne puis-je pas faire avec vous comme ce potier ? dit le SEIGNEUR. Voici, comme l'argile *est* dans la main du potier, ainsi *êtes-vous* dans ma main, ô maison d'Israël.

7 Soudain je parlerai au sujet d'une nation, et au sujet d'un royaume, pour arracher, et pour démolir et pour *le* détruire ;

8 Si cette nation contre laquelle j'aurai parlé se détourne du mal [qu'elle aura fait], je me repentirai du mal que je pensais leur faire.

9 Et à *cet* instant je parlerai au sujet d'une nation, et au sujet d'un royaume, pour le bâtir et pour *le* planter,

10 Si elle fait ce qui est mal à mes yeux, qu'elle n'obéit pas à ma voix, alors je me repentirai du bien que j'avais dit que je lui ferais.

11 Maintenant donc va et parle aux hommes de Judah, et aux habitants de Jérusalem, disant : Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je projette du mal contre vous, et je forme un dessein contre vous. Que chacun abandonne son mauvais chemin, et corrigez vos chemins et vos actions.

12 Et ils dirent : Il n'y a aucun espoir, mais nous marcherons selon nos stratagèmes, et nous ferons chacun [selon] l'imagination de son mauvais cœur.

13 C'est pourquoi ainsi dit le SEIGNEUR : Demandez maintenant aux nations, qui a entendu de telles choses ? La vierge d'Israël a fait une très horrible chose.

14 Laissera-t-on la neige du Liban *qui vient* du roc des champs ? *Ou* délaisserait-on les eaux froides et ruisselantes qui viennent d'un autre lieu ?

15 Parce que mon peuple m'a oublié, ils ont brûlé de l'encens à [ce qui n'est que] vanité, et cela les a fait trébucher dans leurs chemins, *quitter* les anciens sentiers, pour marcher dans les sentiers, d'un chemin non battu,

16 Pour faire de leur pays une désolation, et un sifflement perpétuel, quiconque passent par là sera étonné et secouera sa tête.

17 Je les disperserai devant l'ennemi, comme par le vent d'Est ; je leur montrerai le dos, et non pas la face,

au jour de leur calamité.

18 Et ils ont dit : Venez, et méditons des stratagèmes contre Jeremiah (Jérémie), car la loi ne périra pas chez le prêtre, ni le conseil chez le sage, ni la parole chez le prophète. Venez, et frappons-le de la langue, et ne soyons pas attentifs à aucune de ses paroles.

19 Fais attention à moi, ô SEIGNEUR, et écoute la voix de ceux qui contestent avec moi.

20 Le mal sera-t-il rendu pour le bien ? Car ils ont creusé une fosse pour mon âme. Souviens-toi que je me suis tenu devant toi, afin de parler en bien pour eux, et afin de détourner d'eux ta colère.

21 C'est pourquoi livre leurs enfants à la famine, et verse leur *sang* par le moyen de l'épée ; et que leurs femmes *soient* privées d'enfants et soient veuves ; et que leurs maris soient mis à mort, et leurs jeunes hommes *soient* tués par l'épée dans la bataille.

22 Qu'on entende un cri de leurs maisons, quand tu auras fait venir subitement une troupe contre eux ; car ils ont creusé une fosse pour me prendre ; et ils ont caché des pièges pour mes pieds.

23 Cependant toi, le SEIGNEUR, tu connais tout leur conseil contre moi, pour *me* tuer ; n'oublie pas leur iniquité, et n'efface pas leur péché de ta vue ; mais qu'ils soient renversés devant toi ; agis *ainsi* contre eux au temps de ton courroux.

Jeremiah (Jérémie) 19

1 Ainsi dit le SEIGNEUR : Va, et procure une bouteille de terre d'un potier ; et *prends* des anciens du peuple et des anciens des prêtres,

2 Et sors vers la vallée du fils de Hinnom, qui est près de l'entrée de la porte orientale, et publie très haut les paroles que je te dirai.

3 Et dis : Entendez vous, ô rois de Judah, et [vous], habitants de Jérusalem, la parole du SEIGNEUR. Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir sur ce lieu, un mal tel que quiconque l'entendra, ses oreilles lui tinteront ;

4 Parce qu'ils m'ont abandonné, et ont rendu ce lieu étrange, et y ont brûlé de l'encens à d'autres dieux que ni eux, ni leurs pères, ni les rois de Judah n'ont connus, et ont rempli ce lieu du sang des innocents.

5 Et ils ont bâti des hauts lieux à Baal, afin d'y brûler au feu leurs fils, *en* offrandes consumées à Baal, ce que je n'ai pas commandé, et dont je n'ai pas parlé, et [qui] n'est pas venu à ma pensée.

6 C'est pourquoi, voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, où ce lieu-ci ne sera plus appelé Tophet, ni la vallée du fils de Hinnom, mais la vallée de l'abattoir.

7 Et j'anéantirai le conseil de Judah et de Jérusalem en ce lieu-ci ; je les ferai tomber par l'épée devant leurs ennemis, et par la main de ceux qui cherchent leur vie, et je donnerai leurs cadavres à manger aux oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre.

8 Et je ferai [que] cette ville [soit] ravagée et [devienne] un sifflement ; quiconque passera près d'elle, sera étonné et sifflera à cause de toutes ses plaies.

9 Et je leur ferai manger la chair de leurs fils et la chair de leurs filles ; et ils mangeront chacun la chair de son compagnon, dans le siège et dans la difficulté dans laquelle leurs ennemis et ceux qui cherchent leur

vie les enserreront.

10 Puis tu briseras la bouteille à la vue de ceux qui seront allés avec toi.

11 Et tu leur diras : Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Je briserai ainsi ce peuple et cette ville, comme *on* brise un vase de potier, qui ne peut être réparé ; et ils seront enterrés à Tophet, jusqu'à *ce qu'il n'y ait plus* de place pour enterrer.

12 C'est ainsi que je ferai à ce lieu, dit le SEIGNEUR, et à ses habitants ; et *tellement* pour rendre cette ville semblable à Tophet.

13 Et les maisons de Jérusalem et les maisons des rois de Judah seront souillées comme le lieu de Tophet, à cause de toutes les maisons sur les toits desquelles ils ont brûlé de l'encens à toute l'armée du ciel, et versé des offrandes liquides à d'autres dieux.

14 Puis Jeremiah (Jérémie) revint de Tophet, où le SEIGNEUR l'avait envoyé prophétiser ; et il se tint debout dans la cour de la maison du SEIGNEUR, et dit à tout le peuple :

15 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir sur cette ville, et sur toutes ses villes, tout le mal que j'ai prononcé contre elle, parce qu'ils ont endurci leur cou, afin qu'ils n'entendent pas mes paroles.

Jeremiah (Jérémie) 20

1 Or Pashur, le fils d'Immer, le prêtre qui *était* gouverneur en chef dans la maison du SEIGNEUR, entendit Jeremiah (Jérémie) qui prophétisait ces choses.

2 Alors Pashur frappa Jeremiah (Jérémie) le prophète, et le mit dans la prison qui *était* à la haute porte de Benjamin, laquelle *était* près de la maison du SEIGNEUR.

3 Et il arriva, le lendemain, que Pashur tira Jeremiah (Jérémie) de la prison. Et Jeremiah (Jérémie) lui dit : Le Seigneur ne t'a pas appelé Pashur, mais Magormissabib.

4 Car ainsi dit le Seigneur : Voici, je vais faire de toi une terreur à toi-même, et à tous tes amis ; et ils tomberont par l'épée de leurs ennemis, et tes yeux *le* contempleront ; et je livrerai tout Judah en la main du roi de Babylone, et il les emmènera captifs à Babylone, et les tuera par l'épée.

5 De plus je livrerai toute la puissance de cette ville, et tous ses travaux, et toutes ses choses précieuses, et tous les trésors des rois de Judah, je les donnerai en la main de leurs ennemis, qui les pilleront, et les prendront et les emporteront à Babylone.

6 Et toi, Pashur, et tous ceux qui demeurent dans ta maison, vous irez en captivité ; et tu iras à Babylone, et là, tu mourras, et y seras enterré, toi et tous tes amis, auxquels tu as prophétisé des mensonges.

7 Ô SEIGNEUR, tu m'as trompé, et j'ai été trompé ; tu es plus fort que moi, et tu as prévalu. Je suis mis en dérision chaque jour ; chacun se moque de moi.

8 Car depuis que j'ai parlé, j'ai hurlé, j'ai crié violence et pillage ; parce que la parole du SEIGNEUR m'était devenue un reproche et une dérision chaque jour.

9 Puis j'ai dit : Je ne ferai plus mention de lui, et je ne parlerai plus en son nom. Mais *sa parole* était dans mon cœur comme un feu brûlant renfermé dans mes os, et je suis devenu las de le porter, et je ne pouvais

plus *attendre*.

10 Car j'ai entendu les diffamations de beaucoup ; la peur de tous côtés. Rapportez, *disent-ils*, et nous le rapporterons. Tous mes familiers guettaient ma chute, disant : Peut-être, se laissera-t-il séduire, alors nous prévaudrons contre lui, et nous nous vengerons de lui.

11 Mais le SEIGNEUR *est* avec moi, comme un homme puissant et terrible ; c'est pourquoi mes persécuteurs trébucheront et ils ne prévaudront pas ; ils seront fort honteux ; car ils ne réussiront pas, leur confusion éternelle ne sera jamais oubliée.

12 Mais ô SEIGNEUR des armées, qui éprouve le droit [homme], *et* qui vois les reins et le cœur, laisse-moi voir ta vengeance [déployée] sur eux ; car je t'ai découvert ma cause.

13 Chantez au SEIGNEUR, louez le SEIGNEUR car il a délivré l'âme du pauvre de la main des méchants.

14 Maudit soit le jour où je suis né ; que le jour où ma mère m'enfanta ne soit pas béni.

15 Maudit *soit* l'homme qui apporta cette nouvelle à mon père, disant : Un enfant mâle t'est né, et qui le rendit très heureux.

16 Et que cet homme soit comme les villes que le SEIGNEUR a renversées, sans s'en repentir ; et qu'il entende le cri au matin, et la clameur à midi ;

17 Parce qu'il ne m'a pas fait mourir dans l'utérus ; ou que ma mère aurait pu être ma tombe, et son utérus m'*aurait* toujours porté.

18 Pourquoi suis-je sorti de l'utérus pour ne voir que peine et douleur, afin que mes jours soient consumés dans la honte ?

Jeremiah (Jérémie) 21

1 La parole qui vint à Jeremiah (Jérémie) [de la part] du SEIGNEUR, lorsque le roi Zedekiah (Sédécias) lui envoya Pashur, le fils de Melchiah (Malkija), et Zephaniah (Sophonie), le fils de Maaseiah (Maaséja), le prêtre, disant :

2 Enquiers-toi, je te prie, du SEIGNEUR pour nous, car Nebuchadnezzar, le roi de Babylone, fait la guerre contre nous ; peut-être que le SEIGNEUR agira pour nous selon toutes ses œuvres merveilleuses, afin qu'il remonte [loin] de nous.

3 Et Jeremiah (Jérémie) leur dit : Vous répondrez ainsi à Zedekiah (Sédécias) (Sédécias) :

4 Ainsi dit le SEIGNEUR Dieu d'Israël : Voici, je vais détourner les armes de guerre qui *sont* dans vos mains, avec lesquelles vous combattez contre le roi de Babylone et *contre* les Chaldéens qui vous assiègent en dehors des murailles, et je les rassemblerai au milieu de cette ville.

5 Et moi-même je combattrai contre vous, avec une main étendue et avec un bras puissant, et même avec courroux, et avec fureur, et avec une grande colère.

6 Et je frapperai les habitants de cette ville, hommes et bêtes ; ils mourront d'une grande peste.

7 Et après cela, dit le SEIGNEUR, je livrerai Zedekiah (Sédécias) (Sédécias), roi de Judah, et ses serviteurs, et le peuple, et ceux qui dans cette ville auront subsistés à la peste, à l'épée et à la famine,

en la main de Nebuchadnezzar, roi de Babylone, et en la main de leurs ennemis, et en la main de ceux qui cherchent leur vie, et il les frappera du tranchant de l'épée ; il ne les épargnera pas, il n'en aura ni compassion ni pitié.

8 Et tu diras à ce peuple : Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je mets devant vous le chemin de la vie et le chemin de la mort.

9 Celui qui demeurera dans cette ville mourra par l'épée, et par la famine, et par la peste ; mais celui qui sortira et se rendra aux Chaldéens qui vous assiègent, vivra, et sa vie sera pour butin.

10 Car j'ai tourné ma face contre cette ville pour le mal et non pour le bien, dit le SEIGNEUR ; elle sera livrée en la main du roi de Babylone, et il la brûlera par le feu.

11 Et quant à la maison du roi de Judah, *dis* : Entendez la parole du SEIGNEUR.

12 Ô maison de David, ainsi dit le Seigneur : Exécutez le jugement dès le matin ; délivrez *celui qui est saccagé* de la main de l'oppresseur ; de peur que ma fureur ne sorte comme un feu, et qu'elle ne brûle sans que personne l'éteigne, à cause de la malice de vos actions.

13 Voici, je *suis* contre toi, ô habitante de la vallée, et le rocher de la plaine, dit le SEIGNEUR ; [à vous] qui dites : Qui descendra contre nous ? Et qui entrera dans nos habitations ?

14 Aussi je vous punirai selon le fruit de vos actions, dit le SEIGNEUR ; et j'allumerai un feu dans sa forêt, lequel consumera tout autour d'elle.

Jeremiah (Jérémie) 22

1 Ainsi dit le SEIGNEUR : Descends dans la maison du roi de Judah, et prononce-y cette parole.

2 Et dis : Entends la parole du SEIGNEUR, ô roi de Judah, qui es assis sur le trône de David, toi, et tes serviteurs, et ton peuple, qui entrez par ces portes.

3 Ainsi dit le SEIGNEUR : Exécutez jugement et droiture, et délivrez [celui qui est] pillé de la main de l'oppresseur ; et ne faites aucun tort, n'usez d'aucune violence envers l'étranger, l'orphelin, et la veuve, et ne répandez pas le sang innocent dans ce lieu.

4 Car si vous mettez exactement en effet cette parole, alors les rois assis sur le trône de David entreront par les portes de cette maison, montés sur des chariots et sur des chevaux, lui, et ses serviteurs et son peuple.

5 Mais si vous ne voulez pas entendre ces paroles, je jure par moi-même, dit le SEIGNEUR, que cette maison deviendra une désolation.

6 Car ainsi dit le SEIGNEUR à la maison du roi de Judah : Tu es pour moi Gilead (Galaad), et le sommet du Liban ; *mais* certainement, je ferai de toi un désert, et des villes *qui* ne sont pas habitées.

7 Je prépare contre toi des destructeurs, chacun avec ses armes, qui couperont et jetteront au feu l'élite de tes cèdres.

8 Et beaucoup de nations passeront près de cette ville, et chacun dira à son voisin : Pourquoi le SEIGNEUR a-t-il fait ainsi à cette grande ville ?

9 Et on répondra : Parce qu'ils ont abandonné l'alliance du SEIGNEUR leur Dieu, et qu'ils ont adoré d'autres

dieux, et les ont servis.

10 Ne pleurez pas celui qui est mort, et ne gémissiez pas sur lui ; *mais* pleurez gravement sur celui qui s'en va ; car il ne reviendra plus, ni ne reverra le pays de sa naissance.

11 Car ainsi dit le SEIGNEUR, au sujet de Shallum, le fils de Josiah (Josias), roi de Judah, qui régna à la place de Josiah, son père, qui est sorti de ce lieu : Il n'y retournera plus ;

12 Mais il mourra dans le lieu où on l'a emmené captif, et ne verra plus ce pays.

13 Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'iniquité, et ses chambres sans droiture, qui se sert de son voisin sans le payer, et ne lui donne rien pour son travail ;

14 Qui dit : Je me bâtirai une vaste maison, et de spacieuses chambres, et qui y perce des fenêtres ; et *elle* est lambrissée de cèdre, et peinte de vermillon.

15 Régneras-tu, parce que tu t'enfermes dans du cèdre ? Ton père n'a-t-il pas mangé et bu et fait jugement et justice, *et* alors bien lui *est venu* ?

16 Il jugea la cause du pauvre et du nécessiteux ; alors bien lui *est venu*. Cela n'était-ce pas me connaître ? dit le SEIGNEUR.

17 Mais tes yeux et ton cœur ne *sont* que pour ta convoitise, et pour répandre le sang innocent, et à l'oppression et à la violence pour *les* faire.

18 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR, au sujet de Jehoiakim, (Jéhojakim) le fils de Josiah, roi de Judah : On ne se lamentera pas pour lui, *disant* : Ah, mon frère ; ah, ma sœur ! On ne se lamentera pas pour lui, *disant* : Ah, seigneur ! Et ah, sa gloire !

19 Il sera enterré comme on enterre un âne ; il sera traîné et jeté hors des portes de Jérusalem.

20 Monte au Liban, et crie ; et élève ta voix en Bashan ; et crie depuis les passages : Car tous tes amoureux sont détruits.

21 Je t'ai parlé dans ta prospérité ; *mais* tu as dit : Je ne veux pas entendre. Cela *a été* ta façon d'agir depuis ta jeunesse, tu n'as pas obéi à ma voix.

22 Le vent se nourrira de tous tes pasteurs, et tes amoureux iront en captivité ; certainement alors tu seras honteuse et confuse, à cause de toute ta malice.

23 Ô habitante du Liban, qui fais ton nid dans les cèdres, combien seras-tu gracieuse quand te surviendront les douleurs, la souffrance comme à la femme en travail !

24 *Comme* je suis vivant, dit le SEIGNEUR ; même si Coniah (Chonia), le fils de Jehoiakim, roi de Judah, serait un cachet à ma main droite, je t'arracherais de là ;

25 Je te livrerai en la main de ceux qui cherchent ta vie, et en la main de ceux dont le visage te fait peur, même en la main de Nebuchadnezzar, roi de Babylone, et en la main des Chaldéens.

26 Je te jetterai, toi et ta mère qui t'a enfanté, dans un autre pays où vous n'êtes pas nés, et c'est là que vous mourrez.

27 Mais quant au pays où ils désirent retourner, ils n'y retourneront pas.

28 Cet homme Coniah, *est-il* une idole méprisée et brisée ? *Est-il* un vase auquel il n'y a aucun plaisir ? Pourquoi sont-ils jetés, lui et sa semence, et lancés dans un pays qu'ils ne connaissent pas ?

29 Ô terre, terre, terre, entends la parole du SEIGNEUR.

30 Ainsi dit le SEIGNEUR : Écrivez cet homme dénué d'enfants, un homme *qui* ne prospérera pas dans ses jours ; car aucun homme de sa semence ne prospérera, étant assis sur le trône de David, et dominant encore en Judah.

Jeremiah (Jérémie) 23

1 Malheur aux pasteurs qui détruisent et dispersent les brebis de mon pâturage ! dit le SEIGNEUR.

2 C'est pourquoi ainsi a dit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël contre les pasteurs qui nourrissent mon peuple : Vous avez dispersé mon troupeau, et vous les avez chassés et ne les avez pas visités ; voici, je vais visiter sur vous la malice de vos actions, dit le SEIGNEUR.

3 Je rassemblerai le reste de mon troupeau de tous les pays où je les aurai chassés, et je les ramènerai à leurs parcs, et elles fructifieront et multiplieront.

4 Et j'établirai sur elles des bergers qui les nourriront, et elles n'auront plus peur, et ne seront pas consternées, et il n'en manquera aucune, dit le SEIGNEUR.

5 Voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, où je susciterai à David une Branche droite ; et un Roi régnera et prospérera, et exercera jugement et justice sur la terre.

6 En ses jours Judah sera sauvé, et Israël demeurera en sécurité ; et voici le nom dont on l'appellera : Le SEIGNEUR NOTRE DROITURE.

7 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, où l'on ne dira plus : Le SEIGNEUR est vivant, lequel a fait monter les enfants d'Israël du pays d'Égypte ;

8 Mais : Le SEIGNEUR est vivant, qui a fait monter et qui a ramené la semence de la maison d'Israël du pays du Nord, et de tous les pays où je les aurai chassés ; et ils demeureront dans leur pays.

9 Mon cœur est brisé au-dedans de moi à cause des prophètes ; tous mes os tremblent ; je suis comme un homme ivre, comme un homme que le vin a surmonté, à cause du SEIGNEUR et à cause des paroles de sa sainteté.

10 Car le pays est rempli d'adultères ; le pays est en deuil à cause de la malédiction ; les endroits agréables du désert sont desséchés ; et leur course est mauvaise, et leur force *n'est* pas droite.

11 Car tant le prophète que le prêtre sont profanes ; oui, dans ma maison j'ai trouvé leur méchanceté, dit le SEIGNEUR.

12 C'est pourquoi leur chemin sera comme des *chemins* glissants dans l'obscurité ; ils y seront poussés et ils tomberont : car je ferai venir le mal sur eux, *et même* l'année de leur visitation, dit le SEIGNEUR.

13 Et j'avais vu de la folie dans les prophètes de Samarie ; ils prophétisaient par Baal ; et faisaient égarer mon peuple Israël.

14 J'ai aussi vu une horrible chose dans les prophètes de Jérusalem ; ils commettent adultère, et ils marchent dans le mensonge. Il fortifie les mains de ceux qui font le mal, afin qu'aucun ne se détourne de sa méchanceté. Ils me sont tous comme Sodome, et les habitants de la ville, comme Gomorrhe.

15 C'est pourquoi ainsi a dit le SEIGNEUR des armées au sujet des prophètes : Voici, je vais les nourrir d'absinthe, et leur faire boire de l'eau de fiel ; car c'est des prophètes de Jérusalem que la profanation s'est répandue dans tout le pays.

16 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : N'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous prophétisent ; ils vous font devenir vains ; ils prononcent la vision de leur cœur, et non [ce qui vient] de la bouche du SEIGNEUR.

17 Ils ne cessent de dire à ceux qui me méprisent : Le SEIGNEUR a dit : Vous aurez la paix ; et à tous ceux qui marchent dans l'imagination de leur cœur, ils : Aucun mal ne vous arrivera.

18 Car qui s'est tenu dans le conseil du SEIGNEUR, et a aperçu, et a entendu sa parole ? Qui a fait attention à sa parole, et l'a entendue ?

19 Voici, un tourbillon du SEIGNEUR est sorti en fureur, même un atroce tourbillon, il tombera atrocement sur la tête des méchants.

20 La colère du SEIGNEUR ne se détournera pas, jusqu'à ce qu'il n'ait exécuté et accompli les pensées de son cœur. Vous le comprendrez parfaitement dans les derniers jours.

21 Je n'ai pas envoyé ces prophètes, cependant ils ont couru ; je ne leur ai pas parlé, et ils ont prophétisé !

22 Mais s'ils s'étaient tenus dans mon conseil, ils auraient fait entendre mes paroles à mon peuple ; et ils les auraient détournés de leur mauvais chemin et de la malice de leurs actions.

23 Suis-je un Dieu que de près, dit le SEIGNEUR, et non un Dieu de loin ?

24 Quelqu'un peut-il se cacher dans quelques cachettes où je ne le voie pas ? dit le SEIGNEUR. Ne remplis-je pas, *moi*, le ciel et la terre ? dit le SEIGNEUR.

25 J'ai entendu ce que ces prophètes, qui prophétisent le mensonge en mon nom, en disant : J'ai eu un rêve, j'ai eu un rêve.

26 Jusqu'à quand *ceci* sera-t-il au cœur des prophètes qui prophétisent des mensonges ? Oui, *ce sont* des prophètes de la tromperie de leur cœur,

27 Qui pensent qu'ils feront oublier mon nom à mon peuple, par leurs rêves que chacun raconte à son voisin, comme leurs pères ont oublié mon nom pour Baal ?

28 Que le prophète qui a un rêve, raconte le rêve ; et que celui qui a ma parole, qu'il prononce ma parole fidèlement. Qu'est-ce que la paille *face* au blé ? dit le SEIGNEUR.

29 Ma parole *n'est-elle* pas comme un feu, dit le SEIGNEUR, et comme un marteau qui brise le roc en morceaux ?

30 C'est pourquoi voici, dit le SEIGNEUR, j'*en veux* aux prophètes, qui volent mes paroles chacun à son voisin.

31 Voici, dit le SEIGNEUR, je *suis* contre les prophètes qui utilisent leurs langues, et Il dit :

32 Voici, j'*en veux* à ceux qui prophétisent des rêves faux, dit le SEIGNEUR, et qui les racontent, et qui égarent mon peuple par leurs mensonges et par leur frivolité ; bien que je ne les aie pas envoyés ni ne les ai commandé, c'est pourquoi ils ne seront d'aucun profit à ce peuple, dit le SEIGNEUR.

33 E lorsque ce peuple, ou le prophète, ou un prêtre t'interroge, te disant : Quelle est la charge du SEIGNEUR ? Tu leur diras alors : Quelle charge ? C'est que je vous abandonnerai, dit le SEIGNEUR.

34 Et *quant au* prophète, et au prêtre, et au peuple qui dira : La charge du SEIGNEUR", je punirai cet homme-là et sa maison.

35 Ainsi vous direz chacun à son voisin et chacun à son frère : Qu'a répondu le SEIGNEUR ? et qu'a prononcé le SEIGNEUR ?

36 Et vous ne parlerez plus de la charge du SEIGNEUR ; car la parole de chacun sera sa charge, car vous avez perverti les paroles du Dieu vivant, du SEIGNEUR des armées, notre Dieu.

37 Ainsi tu diras au prophète : Que t'a répondu le SEIGNEUR ? Et qu'a prononcé le SEIGNEUR ?

38 Et si vous dites : La charge du SEIGNEUR, C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR : Parce que vous dites : cette parole : La charge du SEIGNEUR, et que j'ai envoyé vers vous disant : Vous ne direz pas : La charge du SEIGNEUR,

39 C'est pourquoi, voici, je vous oublierai entièrement, et je abandonnerai ainsi que la ville que j'ai donnée à vous et à vos pères, et *vous rejetterai* de ma présence ; ;

40 Et je ferai venir sur vous un opprobre éternel, et une honte perpétuelle laquelle ne s'oubliera pas.

Jeremiah (Jérémie) 24

1 Le SEIGNEUR me montra, et voici, deux paniers de figues *étaient* posés devant le temple du SEIGNEUR, après que Nebuchadnezzar, roi de Babylone, eut transporté captifs de Jérusalem Jeconiah (Jéchonias), le fils de Jehoiakim, roi de Judah, et les princes de Judah, avec les charpentiers et les forgerons, et les eut emmenés à Babylone.

2 L'un des paniers *avait* de très bonnes figues, comme les figues *qui sont* les premières mûres ; et l'autre panier *avait* de très mauvaises figues, dont on ne pouvait manger, tant elles étaient mauvaises.

3 Et le SEIGNEUR me dit : Que vois-tu, Jeremiah (Jérémie) ? Et je dis : Des figues ; les bonnes figues, très bonnes ; et les mauvaises, très mauvaises, qui ne peuvent être mangées, tant elles sont mauvaises.

4 Et la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

5 Ainsi dit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël : : Comme ces bonnes figues, ainsi reconnaitrai-je ceux qui ont été transportés captifs de Judah, que j'ai envoyés de ce lieu au pays des Chaldéens pour *leur* bien..

6 Car je mettrai mes yeux sur eux pour le bien et je les ramènerai en ce pays, et je les rebâtirai et ne les retirerai pas ;, je les planterai et ne *les* arracherai plus.

7 Et je leur donnerai un cœur pour me connaître, que je *suis* le SEIGNEUR, et ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu ; car ils reviendront à moi de leur cœur entier.

8 Et comme de mauvaises figues, qu'on ne peut manger, tant elles sont mauvaises, ainsi certainement dit le SEIGNEUR, tels je rendrai Zedekiah (Sédécias) (Sédécias), le roi de Judah, et ses princes, et le reste de Jérusalem, qui sont restés dans ce pays, et ceux qui demeurent dans le pays d'Égypte.

9 Et je les livrerai pour être déplacés vers tous les royaumes de la terre pour *leur* malheur, *pour être* en opprobre, et un proverbe, une risée, et une malédiction, dans tous les lieux où je les chasserai.

10 Et j'enverrai l'épée, la famine et la peste parmi eux, jusqu'à ce qu'ils soient consumés de dessus la terre que je leur avais donnée, à eux et à leurs pères.

Jeremiah (Jérémie) 25

1 La parole qui vint à Jeremiah (Jérémie) au sujet de tout le peuple de Judah en la quatrième année de Jehoiakim, le fils de Josiah, roi de Judah qui *était* la première année de Nebuchadnezzar, roi de Babylone ;

2 Laquelle Jeremiah (Jérémie), le prophète, dit à tout le peuple : de Judah et à tous les habitants de Jérusalem, disant :

3 Depuis la treizième année de Josiah, le fils d'Amon, roi de Judah, jusqu'à ce jour qui est la vingt-troisième année, la parole du SEIGNEUR vint à moi, et je vous ai parlé, me levant tôt et parlant ; mais vous n'avez pas écouté.

4 Et le SEIGNEUR vous a envoyé tous ses serviteurs les prophètes, se levant tôt et les envoyant ; mais vous n'avez pas écouté, vous n'avez pas prêté l'oreille pour entendre,

5 Lorsqu'ils disaient : Détournez-vous chacun de votre mauvais chemin et de la malice de vos actions, et vous demeurerez sur la terre que le SEIGNEUR vous a donnée, à vous et à vos pères pour toujours et toujours ;

6 Et n'allez pas après d'autres dieux, pour les servir et pour les adorer et ne me provoquez pas au courroux par les œuvres de vos mains, et je ne vous ferai aucun mal.

7 Mais vous ne m'avez pas écouté, dit le SEIGNEUR ; en sorte que vous m'avez provoqué au courroux par les œuvres de vos mains, pour votre préjudice.

8 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Parce que vous n'avez pas entendu mes paroles,

9 Voici, j'enverrai, et je prendrai toutes les familles du Nord, dit le SEIGNEUR, et Nebuchadnezzar, le roi de Babylone, mon serviteur ; et je les ferai venir contre ce pays, et contre ses habitants, et contre toutes ces nations d'alentour, et je les détruirai complètement, et j'en ferai *un objet* de stupéfaction, et de sifflement, et de désolations perpétuelles.

10 De plus je retirerai d'eux la voix de joie et la voix de la réjouissance, la voix de l'époux et la voix de l'épouse, le son des meules et la lumière de la bougie.

11 Et ce pays entier sera une désolation, *et* un étonnement ; et ces nations serviront roi de Babylone pendant soixante-dix ans.

12 Et il arrivera, quand les soixante-dix ans seront accomplis, *que* je punirai le roi de Babylone et cette nation, dit le SEIGNEUR, à cause de leur iniquité ; ainsi que le pays des Chaldéens, et je le réduirai en désolations éternelles.

13 Et je ferai venir sur ce pays toutes mes paroles que j'ai prononcées contre lui, *même* tout ce qui est écrit dans ce livre, lesquelles Jeremiah (Jérémie) a prophétisé contre toutes les nations.

14 Car beaucoup de nations et de grands rois se serviront d'eux aussi, et je leur rendrai suivant leurs actions et suivant les œuvres de leurs mains.

15 Car ainsi m'a dit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël : Prends de ma main la coupe du vin de cette fureur, et fais-la boire à toutes les nations auxquelles je t'envoie.

16 Et elles boiront, et seront ébranlées, et deviendront insensés, à cause de l'épée que j'enverrai parmi eux.

17 Je pris donc la coupe de la main du SEIGNEUR, et en fis boire à toutes les nations auxquelles le SEIGNEUR m'envoyait

18 À *savoir* : Jérusalem et aux villes de Judah, à ses rois, à ses princes, pour les mettre en désolation, en étonnement, en sifflement, et une malédiction, comme *c'est* aujourd'hui ;

19 À Pharaon, roi d'Égypte, et à ses serviteurs, et à ses princes et à tout son peuple ;

20 À tout le peuple mélangé, et à tous les rois du pays d'Uz (Uts) ; à tous les rois du pays des Philistins, et à Ashkelon, à Azzah, à Ekron, et au reste d'Ashdod ;

21 À Edom, à Moab, et aux enfants d'Ammon ;

22 À tous les rois de Tyre (Tyr), et à tous les rois de Sidon, et aux rois des îles qui *sont* au-delà de la mer ;

23 À Dedan, et à Tema, et à Buz, et à tous ceux *qui sont* aux extrêmes coins ;

24 À tous les rois d'Arabie, et à tous les rois du peuple mélangé qui demeurent dans le désert ;

25 Et à tous les rois de Zimri, et à tous les rois d'Elam, et à tous les rois des Mèdes,

26 Et à tous les rois des Nord, lointains et proches, l'un après l'autre, et à tous les royaumes du monde qui *sont* sur la face de la terre ; et le roi de Sheshach boira après eux.

27 Et tu leur diras : Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Buvez et soyez enivrés, et vomissez, et tombez et vous ne vous relèverez plus, à cause de l'épée que j'enverrai parmi vous.

28 Et il arrivera, que s'ils refusent de prendre la coupe de ta main pour boire, alors tu leur diras : Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Vous en boirez certainement.

29 Car voici je commence à envoyer du mal sur la ville qui s'appelle de mon nom, et vous en resteriez entièrement impunis ? Vous ne serez pas impunis ; car je vais appeler l'épée sur tous les habitants de la terre, dit le SEIGNEUR des armées.

30 C'est pourquoi prophétises contre eux toutes ces paroles, et tu leur diras : Le SEIGNEUR rugira d'en haut, et fera entendre sa voix de sa sainte habitation ; il rugira puissamment contre son habitation ; il poussera un cri, comme ceux qui piétinent *les grappes*, contre tous les habitants de la terre.

31 Un bruit ira *même* jusqu'au bout de la terre ; Car le SEIGNEUR a un débat avec les nations, il plaidera avec toute chair ; il livrera ceux *qui sont* méchants à l'épée, dit le SEIGNEUR.

32 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Voici, le mal sortira de nation à nation, et un grand tourbillon se lèvera des confins de la terre.

33 Et les tués du SEIGNEUR seront en ce jour-là depuis *un* bout de la terre à *l'autre* bout ; ils ne seront pas lamentés, ni recueillis, ni enterrés ; ils seront du fumier sur le sol de la terre.

34 Hurlez, vous bergers, et pleurez ; et roulez-vous *dans la cendre*, vous conducteurs du troupeau : car les jours de votre carnage et de vos dispersions sont accomplis ; et vous tomberez comme un vase désirable.

35 Et les bergers n'auront aucun moyen de fuir, ni les conducteurs du troupeau d'échapper.

36 La voix du cri des bergers, et un hurlement des conducteurs du troupeau *seront entendus* ; Car le SEIGNEUR saccage leur pâturage,

37 Et les habitations paisibles sont abattues, à cause de l'ardent courroux du SEIGNEUR.

38 Il a abandonné son antre comme le lion ; car leur pays est mis en désolation, à cause de la fureur du destructeur, à cause de l'ardeur de sa colère.

Jeremiah (Jérémie) 26

1 Au commencement du règne de Jehoiakim, fils de Josiah, roi de Judah, vint cette parole du SEIGNEUR, disant :

2 Ainsi dit le SEIGNEUR : Tiens-toi debout dans la cour de la maison du SEIGNEUR, et dis [aux hommes dans] toutes les villes de Judah, qui viennent adorer dans la maison du SEIGNEUR, toutes les paroles que je te commande de leur dire ; n'en retranche pas un mot.

3 Peut-être qu'ils écouteront, et reviendront chacun de son mauvais chemin, afin que je puisse me repentir du mal que je projette de leur faire, à cause de la malice de leurs actions.

4 Et tu leur diras : Ainsi dit le SEIGNEUR : Si vous ne m'écoutez pas, pour marcher dans ma loi, que j'ai mise devant vous,

5 Pour écouter les paroles de mes serviteurs les prophètes que je vous ai envoyés, me levant tôt, et /les envoyant, mais vous n'avez pas écoutés ;

6 Alors je ferai de cette maison comme Shiloh (Silo), et je ferai de cette ville une malédiction pour toutes les nations de la terre.

7 Ainsi les prêtres, et les prophètes, et tout le peuple, entendirent Jeremiah (Jérémie) qui prononçait ces paroles dans la maison du SEIGNEUR.

8 Et il arriva, lorsque Jeremiah (Jérémie) eut achevé de prononcer tout ce que le SEIGNEUR lui avait commandé de dire à tout le peuple, que les prêtres, et les prophètes, et tout le peuple, le saisirent, disant : Tu vas certainement mourir.

9 Pourquoi as-tu prophétisé au nom du SEIGNEUR, disant : Cette maison sera comme Shiloh (Silo), et cette ville sera ravagée, sans d'habitant ? Et tout le peuple s'assembla contre Jeremiah (Jérémie) dans la maison du SEIGNEUR.

10 Lorsque les princes de Judah, entendirent ces choses, montèrent alors de la maison du roi à la maison

du SEIGNEUR, et s'assirent à l'entrée de la porte neuve *de la maison* du SEIGNEUR.

11 Puis les prêtres et les prophètes parlèrent aux princes et à tout le peuple, disant : Cet homme mérite la mort ; car il a prophétisé contre cette ville, comme vous l'avez entendu de vos oreilles.

12 Puis Jeremiah (Jérémie) parla à tous les princes et à tout le peuple, disant : Le SEIGNEUR m'a envoyé pour prophétiser, contre cette maison et contre cette ville, toutes les paroles que vous avez entendues.

13 C'est pourquoi maintenant, amendez vos chemins et vos actions, et obéissez à la voix du SEIGNEUR votre Dieu, et le SEIGNEUR se repentira du mal qu'il a prononcé contre vous.

14 Pour moi, me voici entre vos mains ; faites de moi comme il vous semblera bon et juste.

15 Mais sachez comme *chose* certaine que si vous me faites mourir, vous mettrez assurément du sang innocent sur vous, et sur cette ville, et sur ses habitants : car, en vérité le SEIGNEUR m'a envoyé vers vous, pour prononcer toutes ces paroles à vos oreilles.

16 Alors les princes et tout le peuple dirent aux prêtres et aux prophètes : Cet homme n'a pas mérité la mort ; car il nous a parlé au nom du SEIGNEUR notre Dieu.

17 Alors se levèrent, quelques-uns des anciens du pays, et [ils] parlèrent à toute l'assemblée du peuple, disant :

18 Micah (Michée) le Morasthite prophétisait aux jours d' Hezekiah (Ézéchias), roi de Judah, et il parla à tout le peuple de Judah, disant : Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Sion sera labourée *comme* un champ ; et Jérusalem deviendra des monceaux, et la montagne de la maison comme les hauts lieux d'une forêt.

19 Est-ce qu' Hezekiah (Ézéchias), roi de Judah, et tout Judah, le firent-ils mourir ? Ézéchias ne craignit-il pas le SEIGNEUR ; et ne supplia-t-il pas le SEIGNEUR ? Et le SEIGNEUR se repentit du mal qu'il avait prononcé contre eux ? Nous apporterions ainsi un grand mal contre nos âmes.

20 Il y eut aussi un homme qui prophétisait au nom du SEIGNEUR Urijah (Urie), le fils de Shemaiah (Shémaja), de Kirjathjearim, lequel prophétisa contre cette ville et contre ce pays, selon toutes les paroles de Jeremiah (Jérémie).

21 Et lorsque Jehoiakim, le roi, avec tous ses puissants hommes et tous les princes, entendirent ses paroles, le roi voulut le faire mourir ; mais Urijah l'apprit, il eu peur, et s'enfuit et alla en Égypte.

22 Et le roi Jehoiakim envoya des hommes en Égypte, *savoir* Elnathan, le fils d'Achbor, et *quelques* hommes avec lui, en Égypte ;

23 Et ils retirèrent d'Égypte Urijah, et l'amènèrent au roi Jehoiakim, qui le frappa avec l'épée et jeta son cadavre dans les tombes du menu peuple.

24 Cependant la main d'Ahikam, le fils de Shaphan, fut avec Jeremiah (Jérémie), afin qu'il ne soit pas livré en la main du peuple pour le faire mourir.

Jeremiah (Jérémie) 27

1 Au commencement du règne de Jehoiakim, le fils de Josiah, roi de Judah, cette parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie), disant :

2 Ainsi me dit le SEIGNEUR : Fais-toi des liens et des jongs, et mets-les sur ton cou ;

3 Et envoie-les au roi d'Edom, et au roi de Moab, et au roi des enfants d'Ammon, et au roi de Tyre (Tyr), et au roi de Sidon, par la main de messagers qui viennent à Jérusalem, vers Zedekiah (Sédécias) (Sédécias), roi de Judah.

4 Et commande-leur de dire à leurs maîtres : Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Vous direz ainsi à vos maîtres :

5 J'ai fait la terre, l'homme et la bête qui *sont* sur la terre, par ma grande puissance et par mon bras étendu ; et je l'ai donnée à qui bon me semble.

6 Et maintenant, j'ai livré tous ces pays entre la main de Nebuchadnezzar, le roi de Babylone, mon serviteur ; et je lui ai aussi donné les bêtes des champs, pour le servir.

7 Et toutes les nations le serviront et son fils, et le fils de son fils, jusqu'à ce que vienne le temps de son pays aussi, et que beaucoup de nations et de grands rois l'asservissent.

8 Et il arrivera que la nation ou le royaume qui ne s'asservira pas à ce même Nebuchadnezzar, roi de Babylone, et qui ne voudra pas mettre son cou au joug du roi de Babylone, je punirai cette nation-là, dit le SEIGNEUR, par l'épée, par la famine et par la peste, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main.

9 C'est pourquoi vous, n'écoutez pas vos prophètes, ni vos devins, ni vos rêveurs, ni vos pronostiqueurs, ni vos sorciers qui vous parlent, disant : Vous ne servirez pas le roi de Babylone.

10 Car ils vous prophétisent le mensonge, pour pour vous ôter loin de votre pays, et afin que je vous en chasse et que vous périissiez.

11 Mais les nations qui mettront leur cou sous le joug du roi de Babylone et le serviront, celles-là je les laisserai dans leur pays, dit le SEIGNEUR, et elles le cultiveront et y demeureront.

12 Je parlai aussi à Zedekiah (Sédécias), roi de Judah, selon toutes ces paroles, disant : Soumettez-vous vos cous sous le joug du roi de Babylone, et servez-le, lui et son peuple, et vous vivrez.

13 Pourquoi mourriez-vous, toi et ton peuple, par l'épée, par la famine et par la peste, comme le SEIGNEUR a parlé au sujet de la nation qui ne servirait pas le roi de Babylone ?

14 C'est pourquoi n'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous parlent, disant : Vous ne servirez pas le roi de Babylone : car ils vous prophétisent le mensonge.

15 Car je ne les ai pas envoyés, dit le SEIGNEUR, et ils prophétisent un mensonge en mon nom, afin que je vous chasse et que vous périissiez, vous et les prophètes qui vous prophétisent.

16 Je parlai aussi aux prêtres et à tout ce peuple, disant : Ainsi dit le SEIGNEUR : N'écoutez pas les paroles de vos prophètes, qui vous prophétisent, disant : Voici, les ustensiles de la maison du SEIGNEUR seront bientôt rapportés de Babylone : car ils vous prophétisent un mensonge.

17 Ne les écoutez pas ; servez le roi de Babylone et vous vivrez ; pourquoi cette ville deviendrait-elle dévastée ?

18 Mais s'ils *sont* prophètes et si la parole du SEIGNEUR est avec eux, qu'ils intercèdent maintenant auprès du SEIGNEUR des armées afin que les ustensiles qui sont restés dans la maison du SEIGNEUR et *dans* la

maison du roi de Judah et à Jérusalem, n'aillent pas à Babylone.

19 Car ainsi dit le SEIGNEUR des armées, au sujet des colonnes, et au sujet de la mer, et au sujet des socles, et au sujet du reste des ustensiles qui sont restés dans cette ville,

20 Lesquels Nebuchadnezzar, roi de Babylone, n'a pas pris quand il a emmené captif de Jérusalem à Babylone Jeconiah (Jéchonias), le fils de Jehoiakim, roi de Judah, ainsi que tous les nobles de Judah et de Jérusalem ;

21 Oui, ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël, au sujet des ustensiles qui restent *dans* la maison du SEIGNEUR, et *dans* la maison du roi de Judah, et à Jérusalem :

22 Ils seront emportés à Babylone, et ils y resteront jusqu'au jour où je les visiterai, dit le SEIGNEUR, puis, je les ferai remonter, et revenir en ce lieu.

Jeremiah (Jérémie) 28

1 Il arriva aussi, en cette même année, au commencement du règne de Zedekiah (Sédécias) (Sédécias), roi de Judah, en la quatrième année, *et* au cinquième mois, *que* Hananiah, le fils d'Azur, le prophète qui *était* de Gibeon (Gabaon), me parla dans la maison du SEIGNEUR, en la présence des prêtres et de tout le peuple, disant :

2 Ainsi parle SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël, disant : J'ai brisé le joug du roi de Babylone.

3 Dans deux ans accomplis je ferai rapporter en ce lieu tous les ustensiles de la maison du SEIGNEUR que Nebuchadnezzar, roi de Babylone, a pris de ce lieu et a emportés à Babylone.

4 Et je ferai revenir dans ce lieu, Jeconiah, le fils de Jehoiakim, roi de Juda, et tous les captifs de Judah qui sont allés à Babylone dit le SEIGNEUR ; car je briserai le joug du roi de Babylone.

5 Alors Jeremiah (Jérémie), le prophète, parla à Hananiah, le prophète, en présence des prêtres et en présence de tout le peuple, qui se tenaient dans la maison du SEIGNEUR.

6 Et Jeremiah (Jérémie), le prophète, dit : Amen, qu'ainsi fasse le SEIGNEUR ; que le SEIGNEUR accomplisse les paroles que tu as prophétisées, et qu'il fasse revenir en ce lieu les ustensiles de la maison du SEIGNEUR, ainsi que tous ceux qui ont été emmenés captifs à Babylone.

7 Toutefois, entend maintenant cette parole que je prononce à tes oreilles et aux oreilles de tout le peuple

8 Les prophètes qui ont été avant moi et avant toi, depuis, longtemps, ont prophétisé contre beaucoup de pays et contre de grands royaumes, la guerre, et l'affliction, et la pestilence.

9 Le prophète qui prophétise la paix, quand la parole de ce prophète s'accomplira, *alors* on saura que le SEIGNEUR l'a véritablement envoyé.

10 Alors Hananiah, le prophète, prit le joug de dessus le cou de Jeremiah (Jérémie), le prophète, et le brisa.

11 Puis Hananiah parla en présence de tout le peuple, disant : Ainsi dit le SEIGNEUR : Ainsi briserai-je en l'espace de deux années accomplies, le joug de Nebuchadnezzar, roi de Babylone, de dessus le cou de toutes les nations. Et Jeremiah (Jérémie), le prophète, s'en alla son chemin.

12 Puis la parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie), *le prophète*, après que Hananiah, le prophète,

eut brisé le joug de dessus le cou de Jeremiah (Jérémie), le prophète, disant :

13 Va et parle à Hananiah, disant : Ainsi dit le SEIGNEUR : Tu as brisé les jougs de bois ; mais, tu feras pour eux des jougs de fer.

14 Car ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : J'ai mis un joug de fer sur le cou de toutes ces nations, afin qu'elles servent Nebuchadnezzar, roi de Babylone, et elles le serviront, et même je lui ai donné les bêtes des champs.

15 Puis le prophète Jeremiah (Jérémie), dit à Hananiah, le prophète : Écoute maintenant Hananiah, le SEIGNEUR ne t'a pas envoyé ; mais tu as fait que ce peuple a mis sa confiance dans le mensonge.

16 C'est pourquoi ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je te retirerai de la face de la terre ; tu mourras cette année, parce que tu as enseigné la révolte contre le SEIGNEUR.

17 Et Hananiah, le prophète, mourut cette année-là, au septième mois.

Jeremiah (Jérémie) 29

1 Or ce *sont* ici les paroles de la lettre que Jeremiah (Jérémie) le prophète, envoya de Jérusalem au reste des anciens qui avaient été emmenés captifs, et aux prêtres, aux prophètes et à tout le peuple, que Nebuchadnezzar avait emmenés en captivité de Jérusalem à Babylone,

2 (Après que Jeconiah, le roi, ainsi que la reine, et les eunuques, les princes de Judah et de Jérusalem, les charpentiers et les forgerons, étaient partis de Jérusalem).

3 Par la main d'Elasah, le fils de Shaphan, et Gemariah (Guémaria), fils de Hilkiah, (lesquels Zedekiah (Sédécias), roi de Judah, envoyait à Babylone, vers Nebuchadnezzar, roi de Babylone), disant :

4 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël, à tous ceux qui sont emmenés captifs, que j'ai fait emmener de Jérusalem à Babylone :

5 Bâissez des maisons, et et demeurez-y ; et plantez des jardins, et mangez-en les fruits ;

6 Prenez des femmes, et engendrez des fils et des filles ; prenez des femmes pour vos fils et donnez des maris à vos filles, afin qu'elles enfantent des fils et des filles ; ; afin que vous vous multipliez là, et ne diminuez pas.

7 Et cherchez la paix de la ville dans laquelle je vous ai transportés captifs, et priez le SEIGNEUR pour elle ; car dans sa paix vous aurez la paix.

8 Car ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Que vos prophètes et vos devins qui *sont* parmi vous ne vous trompent pas, et n'écoutez pas vos rêves que vous suscitez à rêver.

9 Car ils vous prophétisent faussement en mon nom. Je ne les ai pas envoyés, dit le SEIGNEUR.

10 Car ainsi dit le SEIGNEUR : Lorsque soixante-dix ans seront accomplis à Babylone, je vous visiterai, et j'accomplirai ma bonne parole envers vous, en vous faisant retourner en ce lieu.

11 Car je connais les pensées que je pense pour vous, dit le SEIGNEUR, pensées de paix et non de mal, pour vous donner une issue attendue.

12 Alors vous m'appèlerez, et vous partirez ; vous me prierez, et je vous écouterai.

13 Et vous me chercherez, et vous *me* trouverez ; car vous m'aurez recherché de tout votre cœur.

14 Je me ferai trouver de vous, dit le SEIGNEUR, et je renverrai vos captifs, et je vous rassemblerai de toutes les nations et de tous les lieux où je vous ai chassés, dit le SEIGNEUR, et je vous ferai revenir au lieu d'où je vous ai transportés captifs.

15 Cependant si vous dites : Le SEIGNEUR nous a suscité des prophètes à Babylone ;

16 *Sachez* qu'ainsi dit le SEIGNEUR du roi qui est assis sur le trône de David, et de tout le peuple qui demeure en cette ville, *et de vos frères* qui ne sont pas allés avec vous en captivité,

17 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Voici, je m'en vais envoyer sur eux, l'épée, la famine et la peste, et je les ferai devenir comme ces figues infâmes, qu'on ne peut manger tant elles sont si mauvaises.

18 Et je les persécuterai avec l'épée, la famine et la peste ; et je les livrerai pour être déplacés vers tous les royaumes de la terre, *et pour être* une malédiction, et un étonnement, et un sifflement et un reproche parmi toutes les nations où je les aurai chassés ;

19 Parce qu'ils n'ont pas écouté mes paroles, dit le SEIGNEUR, que je leur ai envoyé mes serviteurs, les prophètes, en me levant tôt et *les* envoyant ; mais vous ne vouliez pas entendre, dit le SEIGNEUR.

20 Entendez donc la parole du SEIGNEUR, vous tous, de la captivité, que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone.

21 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël, sur Ahab, le fils de Kolaiah, et sur Zedekiah (Sédécias) (Sédécias), le fils de Maaseiah, qui vous prophétisent le mensonge en mon nom : Voici, je m'en vais les livrer en la main de Nebuchadnezzar, roi de Babylone, et il les tuera devant vos yeux.

22 Et on prendra d'eux une malédiction, parmi toute la captivité de Judah qui *sont* à Babylone, disant : (Que) Le SEIGNEUR te fasse comme Zedekiah (Sédécias) et Ahab, que le roi de Babylone a fait grillés au feu :

23 Parce qu'ils ont commis l'infamie en Israël, et ont commis adultère avec les femmes de leurs voisins, et ont dit en mon nom des paroles mensongères que je ne leur avais pas commandées ; et je *le* sais, et j'*en suis* un témoin, dit le SEIGNEUR.

24 Et parle aussi à Shemaiah, le Nehelamite, disant :

25 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël, disant : Parce que tu as envoyé en ton nom des lettres à tout le peuple qui *est* à Jérusalem, et à Zephaniah (Sophonie), fils de Maaseiah, le prêtre, et à tous les prêtres, disant :

26 Le SEIGNEUR t'a établi prêtre à la place de Jehoiada (Jéhojada), le prêtre, afin que vous soyez officiers dans la maison du SEIGNEUR,, sur tout homme *qui est* fou, et *qui se fait* prophète, pour que tu le mettes en prison et aux fers.

27 Et maintenant, pourquoi n'as-tu pas repris Jeremiah (Jérémie) d'Anathoth, qui se fait prophète envers vous ?

28 Car à cause de cela il a envoyé vers nous, à Babylone, disant : Cette *captivité* sera longue ; bâtissez-

vous des maisons, et demeurez *dedans* ; et plantez des jardins, et mangez-en les fruits.

29 Et Zephaniah (Sophonie), le prêtre lut cette lettre aux oreilles de Jeremiah (Jérémie), le prophète.

30 Et la parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie), disant :

31 Envoie à tous ceux de la captivité, disant : Ainsi dit le SEIGNEUR : au sujet de Shemaiah le Nehelamite : Parce que ce Shemaiah vous a prophétisé, quoique je ne l'aie pas envoyé, et qu'il vous a fait vous confier dans le mensonge ;

32 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je punirai Shemaiah le Nehelamite, et sa semence ; il n'aura pas un homme qui demeure parmi ce peuple ; et il ne contempera pas le bien que je vais faire à mon peuple, dit le SEIGNEUR, parce qu'il a enseigné la rébellion contre le SEIGNEUR.

Jeremiah (Jérémie) 30

1 La parole qui vint à Jeremiah (Jérémie) du SEIGNEUR, disant :

2 Ainsia parle SEIGNEUR, le Dieu d'Israël : Tu écriras, toi, toutes les paroles que je t'ai dites dans un livre.

3 Car voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, où je ramènerai la captivité de mon peuple Israël et Judah, dit le SEIGNEUR ; et je les ferai retourner dans le pays que j'ai donné à leurs pères, et ils le posséderont.

4 Et ce *sont* ici les paroles que le SEIGNEUR a dites au sujet d'Israël et au sujet de Judah ;

5 Car ainsi dit le SEIGNEUR : Nous avons entendu une voix d'angoisse ; et de frayeur, ry non pas de paix.

6 Informez-vous maintenant, et voyez si un homme enfante ? Pourquoi vois-je tout homme ses mains sur ses reins, comme une femme en travail ? Et *pourquoi* tous les visages sont-ils devenus pâles ?

7 Hélas ! Car cette journée *est* grande, de sorte qu'il n'y en a pas de semblable ; *c'est* même le temps de détresse pour Jacob ; mais il en sera délivré.

8 Car il arrivera en ce jour-là, dit le SEIGNEUR des armées, que je briserai son joug de dessus ton cou, et je romprai tes liens ; et les étrangers ne se serviront plus de lui.

9 Mais ils serviront le SEIGNEUR leur Dieu et David leur roi, lequel je leur susciterai.

10 C'est pourquoi, ne crains pas, ô mon serviteur Jacob, dit le SEIGNEUR ; ne sois pas non plus consterné, ô Israël : car voici, je te sauverai *du* pays lointain et ta semence du pays de leur captivité ; et Jacob retournera, et sera en repos et tranquille et personne ne *lui* fera peur.

11 Car je *suis* avec toi, dit le SEIGNEUR, pour te sauver, et même je te consumerai entièrement toutes les nations où je t'ai dispersé ; mais je ne te consumerai pas entièrement ; mais je te corrigerai avec mesure ; cependant je ne te laisserai pas impuni.

12 Car ainsi dit le SEIGNEUR : Ta blessure est incurable, et ta plaie *est* sérieuse.

13 *Il n'y a* personne qui pour plaider ta cause, qui puisse te bander ; tu n'as aucun remède de guérison.

14 Tous tes amoureux t'ont oubliée ; ils ne te cherchent pas ; car je t'ai blessée comme blesse un ennemi, comme d'un châtiment d'un *homme* cruel,, à cause de la multitude de tes iniquités, *parce que* tes péchés se

sont accrus.

15 Pourquoi cries-tu pour ton affliction ? Ta douleur *est* incurable à cause de la multitude de ton iniquité : je t'ai fait ces choses *parce que* tes péchés se sont accrus.

16 C'est pourquoi tous ceux qui te dévorent seront dévorés, et tous tes adversaires, chacun d'eux, s'en iront en captivité ; et ceux qui te saccageront seront saccagés, et tous ceux qui te pillent je *les* livrerai au pillage.

17 Mais je te rétablirai ta santé et je te guérirai de tes blessures,, dit le SEIGNEUR ; parce qu'ils t'ont appelée, une Rejetée, *disant* : c'est Sion, dont personne ne recherche.

18 Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici je men vais ramener les captifs des tentes de Jacob, et ferai miséricorde sur ses demeures ; et la ville sera bâtie sur son propre monceau *de ruines*, et le palais rétabli comme il doit être..

19 Et il sortira d'eux remerciement et la voix de ceux qui sont heureux ; et je les multiplierai, et ils ne seront plus diminués ; je les glorifierai aussi, et ils ne seront pas *rendus* petits.

20 Leurs enfants aussi seront comme autrefois, et sa congrégation sera affermie devant moi, et je punirai tous ceux qui l'oppriment.

21 Et leurs notables seront de lui, et leur gouverneur sera issu du milieu de lui ; et je le ferai approcher, et il viendra vers moi ; car qui *est* celui qui ait engagé son cœur à venir vers moi ? dit le SEIGNEUR.

22 Et vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu.

23 Voici, le tourbillon du SEIGNEUR, sort avec fureur, un continuel tourbillon ; il tombera avec douleur sur la tête des méchants.

24 L'ardent courroux du SEIGNEUR ne retournera pas, jusqu'à ce qu'il ait exécuté et accompli les desseins de son cœur. Vous comprendrez ceci dans les derniers jours.

Jeremiah (Jérémie) 31

1 En ce temps-là, dit le SEIGNEUR, je serai le Dieu de toutes les familles d'Israël ; et ils seront mon peuple.

2 Ainsi dit le SEIGNEUR : Le peuple *qui avait* échappé à l'épée, a trouvé grâce dans le désert ; *c'est-à-dire* Israël lorsque je vais lui donner du repos.

3 Le SEIGNEUR m'est apparu jadis, *disant* : Oui, je t'ai aimée d'un amour éternel, c'est pourquoi je t'ai attirée avec *ma* bonté compatissante.

4 Je te bâtirai encore et tu seras bâtie, ô vierge d'Israël : tu seras de nouveau parée encore de tes tambourins, et tu sortiras au milieu des danses de ceux qui sont heureux.

5 Tu planteras encore des vignes sur les montagnes de Samarie ; les planteurs planteront, et *les* mangeront comme des choses ordinaires.

6 Car il y aura un jour *auquel* les sentinelles crieront, sur le mont Ephraïm (Éphraïm) : Levez-vous, et montons à Sion vers le SEIGNEUR, notre Dieu.

7 Car ainsi dit le SEIGNEUR : Chantez avec joie pour Jacob, et criez parmi la principale des nations ;

publiez, louez, et dites : Ô SEIGNEUR, sauve ton peuple, le reste d'Israël

8 Voici, je m'en vais les faire venir du pays du Nord, et je les rassemblerai des confins de la terre, *et* parmi eux [sont] l'aveugle et le boiteux, la femme enceinte et celle qui enfante ; une grande compagnie retournera ici

9 Ils viendront avec pleurs et supplications ; je les conduirai, je les ferai marcher près des torrents d'eaux, par un droit chemin où ils ne trébucheront pas ; car je suis un père pour Israël, et Ephraïm (Éphraïm) *est* mon premier-né.

10 Ô vous nations, entendez la parole du SEIGNEUR ; et déclarez-*la* dans les îles lointaines, et dites : Celui qui a dispersé Israël, le rassemblera, et il le gardera comme un berger *garde* son troupeau.

11 Car le SEIGNEUR a racheté Jacob, et l'a rançonné de la main de *celui qui était* plus fort que lui.

12 C'est pourquoi ils viendront, et chanteront sur les hauteurs de Sion, et afflueront vers la bonté du SEIGNEUR, au blé, et au vin, et à l'huile, et vers les petits du gros et du menu bétail ; et leur âme sera comme un jardin arrosé, et ils ne seront plus jamais tristes.

13 Alors la vierge se réjouira dans la danse, et les jeunes hommes et les anciens ensemble, car je changerai leur deuil en joie, et je les consolerais, et je les ferai se réjouir après leur tristesse.

14 Et je rassasierai de graisse l'âme des prêtres, et mon peuple sera satisfait de ma bonté, dit le SEIGNEUR.

15 Ainsi dit le SEIGNEUR : On a entendu dans Ramah des cris, des lamentations, des pleurs amers ; Rachel pleurant ses enfants ; elle a refusé d'être consolée au sujet de ses enfants, parce qu'ils ne *sont* plus.

16 Ainsi dit le SEIGNEUR : Retiens ta voix de pleurer, et tes yeux [de verser] des larmes ; car ton œuvre sera récompensée, dit le SEIGNEUR ; et ils reviendront du pays de l'ennemi.

17 Et il y a espoir pour ta fin, dit le SEIGNEUR ; tes enfants reviendront dans leur territoire.

18 J'ai très bien entendu Ephraïm (Éphraïm) se plaignant *ainsi* : Tu m'as châtié, et j'ai été châtié comme un taureau non accoutumé *au joug* ; fais-moi me retourner, et je retournerai ; car tu es le SEIGNEUR, mon Dieu !

19 Certes, après m'être détourné, je me repentis, et après cela, j'ai été instruit, j'ai frappé sur *ma* cuisse ; j'ai été honteux, oui, même confus, parce que j'ai porté l'opprobre de ma jeunesse.

20 Ephraïm (Éphraïm) *est-il* mon cher fils ? *est-il*, un enfant plaisant ? Car depuis que j'ai parlé contre lui, je me souviens encore de lui expressément ; c'est pourquoi mes entrailles sont émues à cause de lui ; je lui ferai certainement miséricorde, dit le SEIGNEUR.

21 Dresse-toi des indices, fais-toi des monceaux *de pierres* place ton cœur vers la grande route, *c'est-à-dire* le chemin *par lequel* tu es venu. Retourne, ô vierge d'Israël, retourne à tes villes.

22 Jusqu'à quand iras-tu ça et là, ô toi fille apostate ? Car le SEIGNEUR a créé une chose nouvelle sur la terre : Une femme environnera un homme.

23 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : On dira encore cette parole dans le pays de Judah et dans ses villes, quand je ramènerai leurs captifs : Le SEIGNEUR te bénisse, ô habitation de justice, *et*

montagne de sainteté.

24 Et là demeureront en Judah, elle même, et dans toutes ses villes ensemble, les laboureurs et ceux *qui* marchent avec les troupeaux.

25 Car j'ai rassasié l'âme lassée, et j'ai rempli toute âme triste.

26 Là-dessus je me suis réveillé, et j'ai contemplé ; et mon sommeil m'a été doux.

27 Voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, que j'ensemencerais la maison d'Israël et la maison de Judah d'une semence d'homme et d'une semence de bête.

28 Et il arrivera *que* comme j'ai veillé sur eux pour arracher et pour démolir, et pour renverser et pour détruire, et pour faire du mal, ainsi je veillerai sur eux pour bâtir et pour planter, dit le SEIGNEUR.

29 En ces jours-là on ne dira plus : Les pères ont mangé du raisin aigre, et les dents des enfants en sont agacées.

30 Mais chacun mourra pour son iniquité ; tout homme qui mangera du raisin aigre, ses dents en seront agacées.

31 Voici les jours viennent, dit le SEIGNEUR, que je traiterai une nouvelle alliance avec la maison d'Israël et avec la maison de Judah ;

32 Non selon l'alliance que je traitai avec leurs pères, au jour *que* je les pris par la main pour les faire sortir du pays d'Égypte, mon alliance qu'ils ont rompue, toutefois j'avais été pour eux un mari, dit le SEIGNEUR ;

33 Mais celle-ci *sera* l'alliance que je traiterai avec la maison d'Israël, après ces jours-là, dit le SEIGNEUR : Je mettrai ma loi au-dedans d'eux, et je l'écrirai dans leur cœur ; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

34 Et ils n'enseigneront plus chacun son voisin, et chacun son frère, en disant : Connaissez Le SEIGNEUR : car ils me connaîtront tous, depuis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand, dit le SEIGNEUR ; car je pardonnerai leur iniquité, et je ne me souviendrai jamais plus de leur péché.

35 Ainsi dit le SEIGNEUR, qui donne le soleil pour être la lumière du jour, et les règlements de la lune et ;es étoiles [pour être] la lumière de la nuit ; qui fend la mer, lorsque ses flots grondent ; Le SEIGNEUR des armées *est* son nom.

36 Si ces règlements disparaissent devant moi, dit le SEIGNEUR, *alors* la semence d'Israël aussi cessera d'être une nation devant moi pour toujours.

37 Ainsi dit le SEIGNEUR : Si le ciel en haut peut être mesurés, et les fondements de la terre en bas sondés, aussi rejetterai-je toute la semence d'Israël à cause de tout ce qu'ils ont fait, dit le SEIGNEUR.

38 Voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, où la ville sera rebâtie au SEIGNEUR, depuis la tour de Hananeel jusqu'à la porte du coin.

39 Et le cordeau à mesurer sortira encore vis-à-vis d'elle sur la colline de Gareb, et fera le tour vers Goath.

40 Et toute la vallée des cadavres et de la cendre, et tous les champs jusqu'au torrent du Kidron (Cédron), jusqu'au coin de la porte des chevaux, du côté Est, *seront* saints au SEIGNEUR, elle ne sera plus jamais

ravagée ni renversée.

Jeremiah (Jérémie) 32

1 La parole qui vint à Jeremiah (Jérémie) [de la part] du SEIGNEUR, en la dixième année de Zedekiah (Sédécias), roi de Judah, laquelle *était* la dix-huitième année de Nebuhcadrezzar.

2 L'armée du roi de Babylone assiégeait alors Jérusalem, et Jeremiah (Jérémie), le prophète, était enfermé dans la cour de la prison qui *était* dans la maison du roi de Judah.

3 Car Zedekiah (Sédécias) (Sédécias), roi de Judah, l'avait fait enfermer, disant : Pourquoi prophétises-tu, disant : Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je vais livrer cette ville en la main du roi de Babylone, et il la prendra ;

4 Et Zedekiah (Sédécias), roi de Judah, n'échappera pas de la main des Chaldéens ; mais il sera certainement livré en la main du roi de Babylone, et il lui parlera en personne, et ses yeux contempleront ses yeux ;

5 Et il conduira Zedekiah (Sédécias) à Babylone, et il sera là jusqu'à ce que je le visite, dit le SEIGNEUR. Quand vous combattrez contre les Chaldéens, vous ne prospérerez pas.

6 Et Jeremiah (Jérémie) dit la parole du SEIGNEUR vint à moi, disant :

7 Voici Hanameel, le fils de Shallum, ton oncle, viendra vers toi disant : Achète mon champ qui est à Anathoth ; car tu as le droit de rachat pour l'acquérir.

8 Et Hanameel, le fils de mon oncle, vint vers moi, dans la cour de la prison, selon la parole du SEIGNEUR, et il me dit : Achète, je te prie, mon champ qui est à Anathoth, au pays de Benjamin, car tu as le droit d'héritage et de rachat ; achète-le. Je sus alors que c'était la parole du SEIGNEUR.

9 Et j'achetai de Hanameel, le fils de mon oncle, le champ qui *était* à Anathoth, et je lui pesai l'argent : *c'est-à-dire* dix-sept shekels d'argent.

10 Puis je souscrivis l'attestation, et *la* scellai, et je pris des témoins et pesai l'argent dans la balance.

11 Ainsi je pris l'attestation, *tant* celle qui était sellée *selon* la loi et les coutumes, et celle qui était ouverte.

12 Et je remis l'attestation d'acquisition à Baruch le fils de Neriah, le fils de Maaseiah, sous les yeux de Hanameel, le *fils de* mon oncle, et en présence des témoins qui avaient souscrit la lettre d'acquisition, devant tous les Juifs qui étaient assis dans la cour de la prison.

13 Et je chargeai Baruch, en leur présence, disant :

14 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Prends ces attestations, cette attestation d'acquisition, celle qui est scellée et celle qui est ouverte et mets-les dans un vase de terre, afin qu'ils puissent se conserver beaucoup de jours.

15 Car ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : On possédera de nouveau des maisons, des champs et des vignes dans ce pays.

16 Et après avoir donné à Baruch, le fils de Neriah, l'attestation d'acquisition, je priai au SEIGNEUR, disant :

17 Ah ! Seigneur DIEU, voici, tu as fait le ciel et la terre, par ta grande puissance et par ton bras étendu *et* il

n'y a rien qui te soit trop difficile..

18 Tu montres ta bonté compatissante à des milliers, et tu rétribues l'iniquité des pères dans le sein de leurs enfants après eux. Le Grand, le Puissant Dieu, le SEIGNEUR des armées *est* son nom,

19 Grand en conseil et puissant en exploits ; car tes yeux *sont* ouverts sur tous les chemins des fils des hommes, pour rendre à chacun selon ses chemins et selon le fruit de ses actes ;

20 Lesquels [tu] as fait des signes et des prodiges au pays d'Égypte, jusqu'à ce jour, et en Israël et parmi les *autres* hommes, et tu t'es *autres* tel qu'*il est* aujourd'hui.

21 Et tu as fait sortir ton peuple Israël du pays d'Égypte, avec des signes et avec des prodiges et avec une main forte et avec un bras étendu, et avec une grande terreur.

22 Et tu leur as donné ce pays, que tu avais juré à leurs pères de leur donner, un pays découlant de lait et de miel ;

23 Et ils vinrent et l'ont possédé ; mais ils n'ont pas obéi à ta voix, et n'ont pas marché dans ta loi ; ils n'ont rien fait de tout ce que tu leur avais commandé de faire : c'est pourquoi tu as fait venir sur eux tout ce mal :

24 Voici, les monticules, ils sont venus contre la ville pour la prendre, et la ville est livrée en la main des Chaldéens qui combattent contre elle, à cause de l'épée, de la famine et de la pestilence : et ce que tu as dit est arrivé, et voici, tu le vois.

25 Et toi ô Seigneur DIEU, tu m'as dit : Achète-toi ce champ à prix d'argent et prends des témoins ; car la ville est livrée en la main des Chaldéens.

26 Et la parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie), disant :

27 Voici, je *suis* le SEIGNEUR, le Dieu de toute chair ; y a-t-il quelque chose trop difficile pour moi ?

28 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR : Voici je vais livrer cette ville en la main des Chaldéens, et en la main de Nebuchadnezzar, roi de Babylone, et il la prendra.

29 Et les Chaldéens qui combattent contre cette ville, entreront, et mettront le feu à cette ville, et ils la brûleront, avec les maisons sur les toits desquelles ils ont offert de l'encens à Baal et verser des offrandes liquides à d'autres dieux, pour me provoquer au courroux.

30 Car les enfants d'Israël et les enfants de Judah n'ont fait depuis leur jeunesse, que ce qui est mal devant moi ; car les enfants d'Israël n'ont fait que me provoquer au courroux par l'œuvre de leurs mains, dit le SEIGNEUR.

31 Car cette ville m'a été *comme* une provocation de mon courroux à ma fureur, depuis le jour qu'ils l'ont bâtie jusqu'à ce jour, afin que je l'ôte de devant ma face ;

32 À cause de tout le mal que les enfants d'Israël et les enfants de Judah ont fait pour me provoquer au courroux, eux, leurs rois, leurs princes, et leurs prêtres et leurs prophètes, les hommes de Judah et les habitants de Jérusalem.

33 Ils m'ont tourné le dos et non le visage. quand je les ai enseignés me levant tôt et /les enseignant, cependant ils n'ont pas écouté pour recevoir instruction.

34 Mais ils ont mis leurs abominations dans la maison qui est appelée par mon nom, pour la souiller.

35 Et ils ont bâti les hauts lieux de Baal, qui *sont* dans la vallée du fils de Hinnom, pour faire passer leurs fils et leurs filles *par le feu* à Moloch, ce que je ne leur avais pas commandé, ni n'était jamais venu à ma pensée, qu'ils fassent cette abomination, pour faire pécher Judah.

36 Et maintenant, à cause de cela, ainsi dit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël, au sujet de cette ville dont vous dites qu'elle va être livrée en la main du roi de Babylone, par l'épée, par la famine et par la peste

37 Voici, je les rassemblerai de tous les pays où je les aurai chassés dans mon courroux, et dans ma fureur, et dans une grande violence ; et je les ferai revenir en ce lieu, et y demeurer en sûreté.

38 Alors ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.

39 Et je leur donnerai un seul cœur et un seul chemin, afin qu'ils me craignent à toujours, pour leur bien et [pour celui] de leurs enfants après eux.

40 Et je traiterai avec eux une alliance éternelle ; je ne me retirerai plus d'eux, [c'est-à-dire] que je ne me retirerai plus d'eux pour leur faire du bien, et je mettrai ma crainte dans leurs cœurs, afin qu'ils ne se retirent pas de moi.

41 Oui, je me réjouirai en eux pour leur faire du bien ; et je les planterai solidement dans ce pays, de tout mon cœur et de toute mon âme.

42 Car ainsi dit le SEIGNEUR : Comme j'ai fait venir tout ce grand mal sur ce peuple, je ferai aussi venir sur eux tout le bien que je leur ai promis.

43 Et l'on achètera des champs dans ce pays dont vous dites : *C'est* une désolation, sans homme ni bête ; il est livré en la main des Chaldéens.

44 On achètera des champs à prix d'argent, on en souscrira les évidences, et on les scellera, et on prendra des témoins,, dans le pays de Benjamin et aux environs de Jérusalem, dans les villes de Judah, dans les villes des montagnes et, dans les villes de la vallée et dans les villes du Sud ; car je ferai revenir leurs captifs, dit le SEIGNEUR.

Jeremiah (Jérémie) 33

1 Et la parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie) une seconde fois, quand il était encore enfermé dans la cour de la prison, disant :

2 Ainsi dit le SEIGNEUR : son créateur, le SEIGNEUR qui l'a formé pour l'établir ; le SEIGNEUR est son nom :

3 Appelle-moi, et je te répondrai, et je te montrerai de grandes et puissantes choses que tu ne connais pas.

4 Car ainsi dit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël, au sujet des maisons de cette ville et des maisons des rois de Judah, qui sont renversées par les monticules et par l'épée,

5 Ils sont venus pour combattre les Chaldéens, mais c'est pour les remplir des cadavres des hommes que j'ai frappés dans mon courroux et dans ma fureur, et pour toute la malice desquels j'ai caché mon visage de cette ville :

6 Voici, je leur donnerai santé et guérison ; je les guérirai, je leur révélerai l'abondance de paix et de vérité ;

7 Et je ferai retourner les captifs de Judah et les captifs d'Israël, et je les rebâtirai comme au commencement.

8 Et je les nettoierai de toute leur iniquité par laquelle contre moi ; et je pardonnerai toutes les iniquités par lesquelles ils ont péché et par lesquelles ils ont transgressé contre moi.

9 Et ce sera pour moi un nom de joie, une louange et un honneur devant toutes les nations de la terre, qui entendront tout le bien que je leur fais, et seront effrayées et trembleront pour tout le bien être et pour toute la prospérité, que je lui procure.

10 Ainsi dit le SEIGNEUR : De nouveau on entendra dans ce lieu dont vous dites : Il sera ravagé sans homme, ni bête, *et même* dans les villes de Judah et dans les rues de Jérusalem, qui sont désertées, sans hommes, et sans habitant et sans bête,

11 La voix de joie et la voix de la réjouissance, la voix de l'époux et la voix de l'épouse, la voix de ceux qui diront : Louez le SEIGNEUR des armées : Car le SEIGNEUR est bon, car sa miséricorde *demeure* à toujours ; *et* de ceux qui le sacrifice de louange à la maison du SEIGNEUR. Car je ferai revenir les captifs du pays, comme au commencement, dit le SEIGNEUR.

12 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : De nouveau dans ce lieu qui est ravagé, sans homme ni bête, et dans toutes ses villes, il y aura une habitation pour les bergers, y faisant reposer *leurs* troupeaux.

13 Dans les villes des montagnes, dans les villes de la vallée, dans les villes du Sud, et dans le pays de Benjamin, et dans les environs de Jérusalem et dans les villes de Judah, les troupeaux passeront encore sous les mains de celui qui les compte, dit le SEIGNEUR.

14 Voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, où j'accomplirai la bonne parole que j'ai promise à la maison d'Israël et à la la maison de Judah.

15 En ces jours et à ce moment-là, je ferai germer à David la Branche de droiture, qui exécutera jugement et droiture dans le pays.

16 En ces jours-là Judah sera sauvé, et Jérusalem demeurera en sécurité, et *c'est le nom* par lequel elle sera appelée : Le SEIGNEUR notre droiture.

17 Car ainsi dit le SEIGNEUR : David ne manquera jamais d'*avoir* un homme assis sur le trône de la maison d'Israël ;

18 Et les prêtres lévites ne manqueront jamais [d'avoir] devant moi d'un homme offrant des offrandes consumées, et faisant fumer des offrandes de farine, et faisant des sacrifices continuellement.

19 Et la parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie), disant :

20 Ainsi dit le SEIGNEUR : Si vous pouvez rompre mon alliance avec le jour et mon alliance avec la nuit, er qu'il n'y ait plus de jour et de nuit en leur temps,

21 Alors aussi mon alliance sera rompue avec David, mon serviteur, en sorte qu'il n'ait pas de fils qui règne sur son trône, et les Lévites, les prêtres, mes assistants.

22 Comme l'armée du ciel ne peut être comptée, ni le sable de la mer se mesurer, ainsi je multiplierai la

semence de David, mon serviteur, et les Lévites qui me servent.

23 La parole du SEIGNEUR vint encore à Jeremiah (Jérémie), disant

24 Ne remarques-tu ce que ce peuple a parlé, en disant : Les deux familles que le SEIGNEUR avait choisies, il les a même rejetées ? Ainsi ils ont méprisé mon peuple, de sorte que devant eux ils ne seraient plus une nation.

25 Ainsi dit le SEIGNEUR : Si mon alliance ne *demeure* avec le jour et la nuit, et si je n'ai pas établi les ordonnances du ciel et de la terre,

26 Alors je rejetterai la semence de Jacob et de David, mon serviteur, afin *qu'ainsi* je ne prenne plus de sa semence *pour être* dirigeants sur la semence d'Abraham, d'Isaac et de Jacob : Car je ferai revenir leurs captifs, et je leur ferai miséricorde.

Jeremiah (Jérémie) 34

1 La parole du SEIGNEUR qui vint à Jeremiah (Jérémie), lorsque Nebuchadnezzar, roi de Babylone, et toute son armée, et tous les royaumes de la terre sous sa domination, et tous les peuples, combattaient contre Jérusalem et contre toutes ses villes, disant :

2 Ainsi dit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël : : Va, et parle à Zedekiah (Sédécias), roi de Judah, et dis-lui : Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je vais livrer cette ville en la main du roi de Babylone, et il la brûlera par le feu ;

3 Et toi, tu n'échapperas pas à sa main ; car certainement tu seras pris, et tu seras livré en sa main ; et tes yeux verront les yeux du roi de Babylone, et il te parlera en personne, et tu iras à Babylone.

4 Toutefois, entends la parole du SEIGNEUR, ô Zedekiah (Sédécias), roi de Judah : Ainsi dit le SEIGNEUR : Tu ne mourras pas par l'épée..

5 *Mais* tu mourras en paix, et comme on a brûlé *des parfums* pour tes pères, les rois précédents qui ont été avant toi, ainsi on en brûlera pour toi et on te pleurera, *en disant* : Hélas, Le SEIGNEUR ! Car j'ai prononcé cette parole, dit le SEIGNEUR.

6 Puis Jeremiah (Jérémie), le prophète, dit toutes ces paroles à Zedekiah (Sédécias) (Sédécias), roi de Judah, à Jérusalem.

7 Lorsque l'armée du roi de Babylone combattait contre Jérusalem et contre toutes les villes de Judah qui restaient, contre Lachish et contre Azekah ; car ces villes fortifiées restèrent d'entre les villes de Judah.

8 La parole qui vint du SEIGNEUR à Jeremiah (Jérémie), après que le roi Zedekiah (Sédécias) eut fait une alliance avec tout le peuple qui *était* à Jérusalem, pour leur proclamer la liberté :

9 Que chacun devait renvoyer libre son serviteur et chacun sa servante, hébreu ou hébraïque, qu'aucun ne devait plus tenir en servitude *à savoir* son frère, un Juif.

10 Or quand tous les princes et tout le peuple qui étaient entrés dans l'alliance entendirent que chacun devait renvoyer libres son serviteur et chacun sa servante, qu'aucun ne devait plus les tenir en servitude, alors ils obéirent et *les* renvoyèrent.

11 Mais ensuite ils changèrent d'avis, et firent revenir leurs serviteurs et leurs servantes, qu'ils avaient

renvoyés libres, et se les assujettirent comme serviteurs et comme servantes.

12 C'est pourquoi la parole du SEIGNEUR vint de à Jeremiah (Jérémie), en disant :

13 Ainsi dit le SEIGNEUR : le Dieu d'Israël : J'ai fait alliance avec vos pères au jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison des serviteurs, en disant :

14 Au bout de sept ans, vous renverrez chacun votre frère hébreu qui vous aura été vendu ; quand il t'aura servi six ans, tu le renverras libre de chez toi. Mais vos pères ne m'ont pas écouté et n'ont pas incliné leur oreille.

15 Et vous étiez maintenant revenus, et vous aviez fait ce qui est droit à mes yeux, en proclamant la liberté, chacun à son voisin ; et vous aviez fait alliance devant moi, dans la maison qui est appelée par mon nom.

16 Et vous étiez maintenant revenus, et vous aviez fait ce qui est droit à mes yeux, en proclamant la liberté, chacun à son voisin ; et vous aviez fait alliance devant moi, dans la maison qui est appelée par mon nom.

17 C'est pourquoi ainsi a dit le SEIGNEUR : Vous ne m'avez pas écouté, pour proclamer la liberté, chacun à son frère, et chacun à son voisin ; voici, je proclame, la liberté contre vous dit le SEIGNEUR, à l'épée, à la peste et à la famine, et je ferai que vous soyez déplacés dans tous les royaumes de la terre.

18 Et je livrerai les hommes qui ont transgressé mon alliance, qui n'ont pas exécuté les paroles de l'alliance qu'ils avaient faite devant moi, lorsqu'ils avaient coupé le veau en deux et passé entre les deux moitiés,

19 Les princes de Judah et les princes de Jérusalem, et les eunuques et les prêtres, et tout le peuple du pays qui ont passé entre les moitiés du veau,

20 Je les livrerai même en la main de leurs ennemis, et en la main de ceux qui cherchent leur vie, et leurs cadavres seront la pâture des oiseaux du ciel et des bêtes de la terre.

21 Et je livrerai Zedekiah (Sédécias), roi de Judah, et ses princes, en la main de leurs ennemis et en la main de ceux qui cherchent leur vie, et en la main de l'armée du roi de Babylone qui s'est retirée de vous.

22 Voici, je vais donner commandement, dit le SEIGNEUR, et je les ferai retourner vers cette ville ; et ils combattront contre elle, et la prendront, et la brûleront au feu ; et je ferai des villes de Judah une désolation, sans aucun habitant.

Jeremiah (Jérémie) 35

1 La parole du SEIGNEUR qui vint à Jeremiah (Jérémie), aux jours de Jehoiakim, fils de Josiah, roi de Judah, disant :

2 Va à la maison des Rechabites, et parle-leur, et amène-les dans la maison du SEIGNEUR, dans une des chambres, et donne-leur du vin à boire.

3 Je pris donc Jaazania, le fils de Jeremiah (Jérémie), fils de Habaziah, et ses frères, et tous ses fils, et toute la maison des Rechabites ;

4 Et je les amenai à la maison du SEIGNEUR, dans la chambre des fils de Hanan, le fils de Igdaliah, un homme de Dieu, laquelle était auprès de la chambre des princes, qui *était* au-dessus de la chambre de Maaseiah, le fils de Shallum, garde de la porte.

5 Et je mis devant les fils de la maison des Rechabites des gobelets pleins de vin et des coupes, et je leur dis : Buvez du vin.

6 Mais ils dirent : Nous ne boirons pas de vin ; car Jonadab, le fils de Rechab, notre père, nous a recommandé, disant : Vous ne boirez pas de vin, ni vous ni vos fils, à toujours ;

7 Vous ne bâtirez pas de maison ; vous ne sèmerez pas de semence ; vous ne planterez pas de vigne, et vous n'en n'aurez *aucune* : mais vous demeurerez dans des tentes, afin que vous viviez beaucoup de jours sur la terre où vous êtes étrangers.

8 Nous avons donc obéi à la voix de Jonadab le fils de Rechab, notre père, en tout ce qu'il nous a commandé ; de ne pas boire de vin tous nos vies, ni nous, ni nos femmes, ni nos fils, ni nos filles ;

9 Nous n'avons pas bâti de maisons pour y demeurer, nous n'avons ni vignes, ni champs, ni semailles,

10 Mais nous sommes demeurés sous des tentes, et nous avons obéi, et fait selon tout ce que nous a commandé Jonadab, notre père.

11 Mais il est arrivé que lorsque Nebuchadnezzar, roi de Babylone, est monté contre le pays, nous avons dit : Venez, et allons à Jérusalem, par crainte de l'armée des Chaldéens et de l'armée des Syriens : et avons demeuré à Jérusalem.

12 Alors la parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie), disant :

13 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Va, et dis aux hommes de Judah, et aux habitants de Jérusalem : Ne recevrez-vous pas instruction, pour écouter mes paroles ? dit le SEIGNEUR.

14 Les paroles de Jonadab le fils de Rechab (Récab), qu'il a commandé à ses fils de ne pas boire de vin ont été accomplies ; car jusqu'à ce jour ils n'en ont pas bu, mais ont obéi le commandement de leur père : Cependant moi, je vous ai parlé, me levant de bonne heure et parlant ; mais vous ne m'avez pas écouté.

15 Je vous ai envoyé tous mes serviteurs, les prophètes me levant de bonne heure et /les envoyant, disant : Retournez-vous chacun de votre mauvais chemin, et amendez vos actions, et n'allez pas après d'autres dieux pour les servir ; et vous demeurerez dans le pays que j'ai donné à vous et à vos pères ; mais vous n'avez pas incliné votre oreille, et vous ne m'avez pas écouté.

16 Parce que les fils de Jonadab, fils de Rechab, ont observé le commandement que leur père leur avait commandé ; et ce peuple ne m'a pas écouté.

17 C'est pourquoi ainsi dit le SEIGNEUR Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir sur Judah et sur tous les habitants de Jérusalem tout le mal que j'ai prononcé contre eux, parce que je leur ai parlé, et ils n'ont pas entendu ; et je les ai appelés, mais ils n'ont pas répondu.

18 Et Jeremiah (Jérémie) dit à la maison des Rechabites : Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Parce que vous avez obéi au commandement de Jonadab, votre père, et avez gardé tous ses préceptes et fait selon tout ce qu'il vous a commandé ;

19 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Jonadab, le fils de Rechab, ne manquera jamais d'homme qui se tienne devant moi.

Jeremiah (Jérémie) 36

1 Et il arriva, en la quatrième année de Jehoiakim, le fils de Josiah, roi de Judah, *que* cette parole vint à Jeremiah (Jérémie) [de la part] du SEIGNEUR, disant :

2 Prends un rouleau de livre, et écris-y toutes les paroles que je t'ai dites contre Israël et contre Judah, et contre toutes les nations, depuis le jour où je t'ai parlé, depuis les jours de Josiah jusqu'à ce jour.

3 Peut-être que, la maison de Judah entendra tout le mal que je projette de leur faire, afin que chacun se détourne de son mauvais chemin, et que je pardonne leur iniquité et leur péché.

4 Puis Jeremiah (Jérémie) appela Baruch, fils de Neriah, et Baruch écrivit de la bouche de Jeremiah (Jérémie), sur un rouleau de livre, toutes les paroles du SEIGNEUR, qu'il lui avait dit.

5 Puis Jeremiah (Jérémie) recommanda à Baruch, disant : Je *suis* enfermé ; je ne peux pas aller à la maison du SEIGNEUR.

6 Toi donc, vas-y, et tu liras, dans le rouleau que tu as écrit de ma bouche, les paroles du SEIGNEUR aux oreilles du peuple, dans la maison du SEIGNEUR, le jour du jeûne ; et tu les liras aussi aux oreilles de tous ceux de Judah qui seront venus de leurs villes.

7 Peut-être présenteront-ils leur supplication devant Le SEIGNEUR, et retourneront-ils chacun de son mauvais chemin : car grand *est* le courroux, et la fureur que le SEIGNEUR a prononcé contre ce peuple.

8 Et Baruch, le fils de Neriah, fit selon tout ce que Jeremiah (Jérémie), le prophète, lui avait commandé, lisant dans le livre les paroles du SEIGNEUR, dans la maison du SEIGNEUR.

9 Et il arriva en la cinquième année de Jehoiakim, le fils de Josiah, roi de Judah, au neuvième mois, *qu'on* publia un jeûne devant le SEIGNEUR, pour tout le peuple à Jérusalem, et pour tout le peuple qui venait des villes de Judah à Jérusalem.

10 Alors Baruch lut dans le livre les paroles de Jeremiah (Jérémie), dans la maison du SEIGNEUR, dans la chambre de Gemariah, fils de Shaphan, le scribe, dans la cour supérieure, à l'entrée de la porte neuve de la maison du SEIGNEUR, aux oreilles de tout le peuple.

11 Quand Micah (Michée), le fils de Guémaria, fils de Shaphan, entendit de ce livre toutes les paroles du SEIGNEUR,

12 Il descendit à la maison du roi, à la chambre du scribe, et voici, tous les princes étaient assis là, *savoir*, Elishama, le scribe, et Delaiah, le fils de Shemaiah, Elnathan, le fils d'Achbor, et Gemariah, le fils de Shaphan, et Zedekiah (Sédécias), le fils de Hananiah, et tous les princes.

13 Et Micah (Michée) leur déclara toutes les paroles qu'il avait entendues, quand Baruch lisait dans le livre, aux oreilles du peuple.

14 C'est pourquoi tous les princes envoyèrent Jehudi, le fils de Nethaniah, le fils de Shelemiah, fils de Cushi, vers Baruch, disant : Prends en ta main le rouleau dans lequel tu as lu aux oreilles du peuple, et viens. Baruch donc, le fils de Neriah, prit le rouleau en sa main et vint vers eux.

15 Et ils lui dirent : Assieds-toi maintenant, et lis-le à nos oreilles. Et Baruch *le* lut à leurs oreilles.

16 Or il arriva, lorsqu'ils entendirent toutes ces paroles, qu'ils furent effrayés entre eux, et dirent à Baruch : Nous ne manquerons pas de rapporter au roi toutes ces paroles.

17 Et ils interrogèrent Baruch, disant : Dis-nous maintenant comment as-tu écrit toutes ces paroles de sa bouche ?

18 Et Baruch leur répondit : Il me dictait de sa bouche toutes ces paroles, et je *les* écrivais avec de l'encre dans le livre.

19 Alors les princes dirent à Baruch : Va, et cache-toi, ainsi que Jeremiah (Jérémie), et que personne ne sache où vous êtes.

20 Et ils allèrent vers le roi, dans la cour, mais ils déposèrent le rouleau dans la chambre d'Elishama, le scribe ; et ils rapportèrent aux oreilles du roi toutes les paroles.

21 Et le roi envoya Jehudi pour chercher le rouleau ; et il le prit de la chambre d'Elishama, le scribe. Et Jehudi le lut aux oreilles du roi et de tous les princes qui se tenaient à côté du roi.

22 Or le roi était assis dans la maison d'hiver, au neuvième mois, et *il y avait* un feu brûlant dans le foyer devant lui.

23 Et il arriva, quand Jehudi eut lu trois ou quatre feuille, qu'il [le roi] le coupa avec le canif [du scribe], et *le* jeta au feu qui *était* dans le foyer, jusqu'à ce que tout le rouleau soit consumé dans le feu du foyer.

24 Malgré tout ils ne craignirent pas et ne déchirèrent pas leurs vêtements, *ni* le roi, ni tous ses serviteurs qui entendirent toutes ces paroles.

25 Toutefois, Elnathan, et Delaiah, et Gemariah intercédèrent auprès du roi, afin qu'il ne brûle pas le rouleau ; mais il ne voulut pas les entendre..

26 Mais le roi commanda à Jerahmeel, le fils de Hammelech, et à Seraiah, le fils d'Azriel, et à Shelemiah, le fils d'Abdeel, de prendre Baruch, le scribe, et Jeremiah (Jérémie), le prophète ; mais le SEIGNEUR les cacha.

27 Alors la parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie), après que le roi eut brûlé le rouleau et les paroles que Baruch avait écrites de la bouche de Jeremiah (Jérémie).

28 Prends encore un autre rouleau, et écris-y toutes les précédentes paroles qui étaient dans le premier rouleau que Jehoiakim, roi de Judah, a brûlé.

29 Et tu diras à Jéhojakim, roi de Judah : Ainsi dit le SEIGNEUR : Tu as brûlé ce rouleau, en disant : Pourquoi y as-tu écrit, disant : Le roi de Babylone viendra certainement, et il détruira ce pays, et en fera cesser [l'existence d']homme et [de] bête ?

30 C'est pourquoi ainsi dit le SEIGNEUR,[au sujet de] Jehoiakim, roi de Judah : Il n'aura personne qui soit assis sur le trône de David, et son cadavre sera jeté, et exposé le jour à la chaleur, et la nuit à la gelée.

31 Et je le punirai, lui, et sa semence, et ses serviteurs pour leur iniquité ; et je ferai venir sur eux, et sur les habitants de Jérusalem, et sur les hommes de Judah, tout le mal que j'ai prononcé contre eux ; mais ils n'ont pas écouté.

32 Jeremiah (Jérémie) donc prit un autre rouleau et le donna à Baruch, le scribe, le fils de Neriah, qui y écrivit, de la bouche de Jeremiah (Jérémie), toutes les paroles du livre que Jehoiakim, roi de Judah, avait brûlé au feu ; et beaucoup d'autres paroles semblables y furent ajoutées.

Jeremiah (Jérémie) 37

1 Et Zedekiah (Sédécias), le fils de Josiah, régna à la place de Coniah, le fils de Jehoiakim, lequel Nebuchadnezzar, roi de Babylone, l'avait établi roi sur le pays de Judah.

2 Mais ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du pays n'écoutèrent les paroles du SEIGNEUR, lesquelles il avait prononcées par le prophète Jeremiah (Jérémie),.

3 Et le roi Zedekiah (Sédécias) envoya Jehucal, le fils de Shelemiah et Zephaniah (Sophonie), le fils de Maaseiah, le prêtre, vers le prophète Jeremiah (Jérémie), disant : Intercède pour nous maintenant auprès du SEIGNEUR, notre Dieu.

4 Or Jeremiah (Jérémie) allait et venait parmi le peuple, parce qu'on ne l'avait pas [encore] mis en prison.

5 Et l'armée de Pharaon était sortie d'Égypte, et quand les Chaldéens qui assiégeaient Jérusalem, en entendirent les nouvelles, ils se retirèrent de Jérusalem.

6 Alors la parole du SEIGNEUR vint au prophète Jeremiah (Jérémie), en disant :

7 Ainsi dit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël : Vous direz ainsi au roi de Judah, qui vous a envoyés vers moi pour m'interroger : Voici, l'armée de Pharaon, qui est sortie à votre secours, retournera dans son propre pays, en Égypte.

8 Et les Chaldéens reviendront et combattront contre cette ville, et la prendront, et la brûleront par le feu.

9 Ainsi dit le SEIGNEUR : Ne vous faites pas d'illusion, en disant : Les Chaldéens se retireront certainement de nous ; car ils ne se retireront pas.

10 Car même quand vous auriez frappé toute l'armée des Chaldéens qui combattent contre vous, et qu'il ne resterait parmi eux *que* des blessés, cependant ils se relèveront chaque homme dans sa tente, et brûleront cette ville par le feu.

11 Or, il arrivera que, quand l'armée des Chaldéens se retira de Jérusalem, effrayée par l'armée de Pharaon,

12 Alors Jeremiah (Jérémie) sortit de Jérusalem pour s'en aller dans le pays de Benjamin, pour se détacher de là parmi le peuple.

13 Mais lorsqu'il arriva à la porte de Benjamin, il y *avait* là un capitaine de la garde,, dont le nom *était* Irijah, le fils de Shelemiah, fils de Hananiah, et il saisit Jeremiah (Jérémie), le prophète, disant : Tu vas te rendre aux Chaldéens !

14 Et Jeremiah (Jérémie) répondit : C'est faux ! Je ne vais pas me rendre aux Chaldéens. Mais il ne l'écouta pas, et Irijah prit Jeremiah (Jérémie), et l'emmena aux princes.

15 Alors les princes se mirent en colère contre Jeremiah (Jérémie), et le frappèrent et le mirent en prison dans la maison de Jonathan, le scribe ; car ils en avaient fait une prison.

16 Quand Jeremiah (Jérémie) entra dans la fosse et dans les cachots, et Jeremiah (Jérémie) y resta beaucoup de jours.

17 Mais Zedekiah (Sédécias) le roi l'envoya chercher, et l'en tira ; et le roi et l'interrogea en secret dans sa

maison, et lui dit : Y a-t-il *quelque* parole de la part du SEIGNEUR ? Et Jeremiah (Jérémie) dit : Il y en a une ; et *lui dit* : Il y en a une ; car, dit-il : Tu seras livré en la main du roi de Babylone.

18 De plus Jeremiah (Jérémie) dit au roi Zedekiah (Sédécias) : En quoi t'ai-je offensé, et tes serviteurs, et ce peuple, pour que vous m'ayez mis en prison ?

19 Où sont maintenant vos prophètes qui vous prophétisaient, disant : Le roi de Babylone ne viendra pas contre vous, ni contre ce pays ?

20 C'est pourquoi maintenant entend, je te prie, ô mon seigneur le roi : que ma supplication soit reçue devant toi, ne me fais pas retourner à la maison de Jonathan, le scribe, de peur que je n'y meure.

21 Alors Zedekiah (Sédécias) le roi commanda qu'on garde Jeremiah (Jérémie) dans la cour de la prison, et qu'on lui donne chaque jour un morceau de pain de la rue des boulangers, jusqu'à ce que tout le pain de la ville soit consommé. Ainsi Jeremiah (Jérémie) resta dans la cour de la prison.

Jeremiah (Jérémie) 38

1 Et Shephatiah, le fils de Mattan, et Gedaliah, le fils de Pashur, et Jucal, le fils de Shelemiah, et Pashur, le fils de Malchiah, entendirent les paroles que Jeremiah (Jérémie) prononçait devant tout le peuple, disant :

2 Ainsi dit le SEIGNEUR : Celui qui restera dans cette ville, mourra par l'épée, par la famine ou par la peste ; mais celui qui sortira vers les Chaldéens vivra ; il aura sa vie pour butin, et il vivra.

3 Ainsi dit le SEIGNEUR : Cette ville sera certainement livrée en la main de l'armée du roi de Babylone, laquelle la prendra.

4 Et les princes dirent au roi : Nous te supplions pour que cet homme soit mis à mort ; car de cette façon il affaiblit les mains des hommes de guerre qui restent dans cette ville, et les mains de tout le peuple, en leur disant de telles paroles ; ; car cet homme ne cherche pas le bien être de ce peuple, mais le malheur.

5 Alors le roi Zedekiah (Sédécias) dit : Voici, il est en votre main ; car le roi ne peut rien contre vous.

6 Ils prirent donc Jeremiah (Jérémie) et le jetèrent dans la fosse de Malchiah, fils de Hammelech, laquelle *était* dans la cour de la prison ; et ils y descendirent Jeremiah (Jérémie) avec des cordes. Il n'y *avait* pas d'eau dans la fosse, mais de la boue ; et Jeremiah (Jérémie) enfonça dans la boue.

7 Mais orsque Ebedmelech, l'Éthiopien, un des eunuques de la maison du roi, entendit qu'ils avaient mis Jeremiah (Jérémie) dans la fosse, le roi était assis à la porte de Benjamin.

8 Et Ebedmelech sortit de la maison du roi, et parla au roi, disant :

9 Mon seigneur le roi, ces hommes-ci ont mal agi dans tout ce qu'ils ont fait à Jeremiah (Jérémie), le prophète, en le jetant dans la fosse ; et il est comme mort de faim dans le lieu où il est, car *il* n'y a plus de pain dans la ville.

10 Alors le roi commanda à Ebedmelech, l'Éthiopien, disant : Prends ici trente hommes avec toi, et fais remonter hors de la fosse Jeremiah (Jérémie), le prophète, avant qu'il meure.

11 Ebedmelech prit donc ces hommes avec lui, et alla dans la maison du roi, au-dessous de la Trésorerie, d'où il prit de vieux lambeaux et de vieux vieux linges usés et de vieux chiffons, et les descendit avec des cordes à Jeremiah (Jérémie) dans la fosse.

12 Et Ebedmelech, l'Éthiopien, dit à Jeremiah (Jérémie) Mets ces vieux linges usés et ces chiffons sous tes aisselles, sous les cordes. Et Jeremiah (Jérémie) fit ainsi.

13 Ainsi ils tirèrent Jeremiah (Jérémie) avec les cordes et le firent remonter de la fosse ; et Jeremiah (Jérémie) resta dans la cour de la prison.

14 Puis le roi Zedekiah (Sédécias) envoya et fit amener vers lui Jeremiah (Jérémie) le prophète, à la troisième entrée de la maison du SEIGNEUR, et le roi dit à Jeremiah (Jérémie) Je vais te demander une chose, ne me cache rien.

15 Alors Jeremiah (Jérémie) dit à Zedekiah (Sédécias), ne me feras-tu pas certainement mourir ? Et si je te donne un conseil, tu ne m'écouteras pas ?

16 Et le roi Zedekiah (Sédécias) jura en secret à Jeremiah (Jérémie), disant : *Comme* le SEIGNEUR est vivant, qui nous a fait cette âme-ci, je ne te ferai pas mourir, et je ne te livrerai pas en la main de ces hommes qui cherchent ta vie.

17 Alors Jeremiah (Jérémie) dit à Zedekiah (Sédécias) : Ainsi dit le SEIGNEUR, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Si tu sors résolument vers les princes du roi de Babylone, alors ton âme vivra, et cette ville ne sera pas brûlée au feu, et tu vivras, toi et ta maison.

18 Mais si tu ne sors pas vers les v du roi de Babylone, alors cette ville sera livrée en la main des Chaldéens, et ils la brûleront par le feu, et tu n'échapperas pas à leur main.

19 Et le roi Zedekiah (Sédécias) dit à Jeremiah (Jérémie) : Je crains les Juifs qui se sont rendus aux Chaldéens ; de peur qu'on ne me livre en leur main, et qu'ils ne se moquent de moi.

20 Mais Jeremiah (Jérémie) répondit : On ne *te* livrera pas. Je te prie, obéis à la voix du SEIGNEUR dans ce que je te dis, afin que tu t'en trouves bien et ton âme vive.

21 Mais si tu refuses de sortir, *voici* la parole que le SEIGNEUR m'a fait voir :

22 Et voici toutes les femmes qui sont restées dans la maison du roi de Judah *seront* amenées dehors aux princes du roi de Babylone, et elles diront : Tes amis t'ont incité, et ont prévalu sur toi ; tes pieds se sont enfoncés dans la boue, *et* ils se sont retirés en arrière.

23 On mènera donc dehors toutes tes femmes et tes enfants aux Chaldéens ; et toi, tu n'échapperas pas de leur main, mais tu seras pris par la main du roi de Babylone, et à cause de toi, cette ville sera brûlée par le feu.

24 Alors Zedekiah (Sédécias) dit à Jeremiah (Jérémie) : Que personne ne sache rien de ces paroles, et tu ne mourras pas.

25 Et si les princes entendent que j'ai parlé avec toi, et qu'ils viennent vers toi et te : Déclare-nous maintenant ce que tu as dit au roi, et ce que le roi t'a dit, ne nous le cache pas, et nous ne te ferons pas mourir ;

26 Puis tu leur diras : J'ai présenté ma supplication devant le roi, afin qu'il ne me fasse pas retourner dans la maison de Jonathan, pour y mourir.

27 Alors tous les princes vinrent vers Jeremiah (Jérémie), et l'interrogèrent : et il leur dit suivant toutes les paroles que le roi avait commandé. Alors ils cessèrent de lui parler ; car l'affaire n'avait pas été divulguée.

28 Ainsi Jérémie demeura dans la cour de la prison, jusqu'au jour où Jérusalem fut prise, et il y était lorsque Jérusalem fut prise.

Jeremiah (Jérémie) 39

1 En la neuvième année de Zedekiah (Sédécias), roi de Judah, au dixième mois, Nebuchadnezzar, roi de Babylone, vint, avec toute son armée, contre Jérusalem, et ils l'assiégèrent.

2 Et en la onzième année de Zedekiah (Sédécias), au quatrième mois, le neuvième *jour* du mois, la ville fut percée.

3 Tous les princes du roi de Babylone y entrèrent, et s'assirent à la porte du milieu, *c'est-à-dire* Nergalsharezer, Samgarnebo, Sarsechim, Rabsaris, Nergalsharezer, Rabmag, et tout le reste des princes du roi de Babylone.

4 Or il arriva *que*, lorsque Zedekiah (Sédécias) (Sédécias), le roi de Judah, et tous les hommes de guerre les virent, ils s'enfuirent, et sortirent de la ville de nuit, par le chemin du jardin du roi, par la porte entre les deux murailles. et ils s'en allaient par le chemin de la plaine.

5 Mais l'armée des Chaldéens les poursuivit, et ils atteignirent Zedekiah (Sédécias) dans les plaines de Jéricho ; et, et lorsqu'ils le prirent, ils l'amènèrent vers Nebuchadnezzar, roi de Babylone, à Riblah, dans le pays de Hamath, où il lui proféra jugement contre lui.

6 Et le roi de Babylone égorgea les fils de Zedekiah (Sédécias) à Riblah devant ses yeux ; le roi de Babylone égorgea tous les nobles de Judah.

7 Puis il creva les yeux à Zedekiah (Sédécias), et le lia avec chaînes, pour l'emmener à Babylone.

8 Les Chaldéens brûlèrent aussi par le feu la maison du roi et les maisons du peuple, et ils démolirent les murailles de Jérusalem.

9 Puis Nebuzaradan, le capitaine des gardes, emmena en captivité à Babylone le reste du peuple qui était resté dans la ville, et ceux qui s'étaient rendus à lui, ainsi que le reste du peuple restant.

10 Mais Nebuzaradan, le capitaine des gardes, laissa parmi le peuple les plus pauvres qui n'avaient rien dans le pays de Judah, et il leur donna des vignes et des champs en même temps.

11 Or Nebuchadnezzar, roi de Babylone, avait donné ordre à Nebuzaradan, le capitaine des gardes, au sujet de Jeremiah (Jérémie), en disant :

12 Prends-le, et prends bien garde à lui, et ne lui fais aucun mal ; mais fais pour lui comme il te le dira.

13 Ainsi Nebuzaradan, le capitaine des gardes, envoya, et Nebushasban, Rabsaris, and Nergalsharezer, Rabmag, et tous les princes du roi de Babylone,

14 Ils envoyèrent donc et retirèrent Jeremiah (Jérémie) de la cour de la prison, et le remirent à Gedaliah, le fils d'Ahikam, le fils de Shaphan, pour le conduire chez lui ; ainsi il demeura au milieu du peuple.

15 La parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie), pendant qu'il était enfermé dans la cour de la prison, disant :

16 Va, et parle à Ebedmelech, l'Éthiopien, disant : Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël :

Voici je vais faire venir sur cette ville en mal, et non en bien, et elles seront *accomplies* en ce jour-là, devant toi

17 Mais je te délivrerai en ce jour-là, dit le SEIGNEUR, et tu ne seras pas livré en la main des hommes que tu as peur.

18 Car certainement je te délivrerai, et tu ne tomberas pas par l'épée, mais ta vie te sera pour butin, parce que tu as eu confiance en moi, dit le SEIGNEUR

Jeremiah (Jérémie) 40

1 La parole qui vint à Jeremiah (Jérémie) de la part du SEIGNEUR après que Nebuzaradan, le capitaine des gardes, l'eut renvoyé de Ramah ; après l'avoir pris lorsqu'il était lié de chaînes parmi tous les captifs de Jérusalem et de Judah emmenait captifs à Babylone.

2 Et le capitaine des gardes prit Jeremiah (Jérémie), et lui dit le Seigneur ton Dieu a prononcé ce mal contre ce lieu ;

3 Et le SEIGNEUR l'a fait venir, et il a fait comme il avait dit, parce que vous avez péché contre le SEIGNEUR, et que vous n'avez pas obéi à sa voix, c'est pourquoi cette chose vous est arrivée.

4 Et maintenant, voici, je te délie aujourd'hui des chaînes qui *étaient* sur ta main. S'il te semble bon de venir avec moi à Babylone, viens, et je prendrai bien soin de toi ; mais s'il te semble mauvais de venir avec moi à Babylone, abstiens-toi ; regarde, tout le pays *est* devant toi ; va où il te semble bon et convenable d'aller.

5 Et comme il n'était pas encore retourné, *il disait* : Retourne donc, vers Gedaliah, le fils d'Ahikam, le fils de Shaphan, que le roi de Babylone a établi gouverneur sur les villes de Judah, et demeure avec lui parmi le peuple ; ou va partout où il te semble bon d'aller. Et le capitaine des gardes lui donna des vivres et un présent, et le renvoya..

6 Jeremiah (Jérémie) alla donc vers Gedaliah, le fils d'Ahikam, à Mizpah (Mizpeh), et demeura avec lui au milieu du peuple qui était resté dans le pays.

7 Or tous les capitaines des forces [militaires] qui *étaient* dans les champs, *savoir* eux et leurs hommes, entendirent que le roi de Babylone avait établi Gedaliah, le fils d'Ahikam, gouverneur du pays, et qu'il lui avait commis hommes, femmes et enfants, et des pauvres du pays, de ceux qui n'avaient pas été transportés captifs à Babylone.

8 Alors ils vinrent vers Gedaliah, à Mizpah (Mizpeh), *savoir* Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, Johanan et Jonathan, les fils de Kareah, et Seraiah, le fils de Tanhumeth, et les fils d'Ephai (Ephaï), le Netophathite, et Jezaniah, le fils du Maachahite, eux et leurs hommes.

9 Et Gedaliah, le fils d'Ahikam, le fils de Shaphan, leur jura, à eux et à leurs hommes, disant : Ne craignez pas de servir les Chaldéens ; demeurez dans le pays, et servez le roi de Babylone ; et tout ira bien pour vous.

10 Quant à moi, voici, je demeurerai à Mizpah (Mizpeh), pour servir les Chaldéens qui viendront vers nous ; mais vous, recueillez le vin, les fruits d'été et l'huile, mettez-les dans vos récipients, et demeurez dans les villes que vous avez prises.

11 Pareillement quand tous les Juifs qui *étaient* [au pays] de Moab, et parmi les Ammonites et en Edom, et ceux qui *étaient* dans tous ces pays-là, entendirent que le roi de Babylone avait laissé un reste à Judah, et

qu'il leur avait établi sur eux Gedaliah, le fils d'Ahikam, le fils de Shaphan,

12 Tous les Juifs retournèrent de tous les lieux où ils avaient été chassés, et se allèrent dans le pays de Judah, vers Gedaliah, à Mizpah (Mizpeh) ; et ils recueillirent du vin et des fruits d'été en grande abondance.

13 De plus Johanan, le fils de Kareah, et tous les capitaines des forces [militaires] qui *étaient* dans les champs, à Mizpah (Mizpeh),

14 Et lui dirent : Tu dois certainement savoir que Baalis, le roi des d

Ammonites a envoyé Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, pour te tuer ? Mais Gedaliah, le fils d'Ahikam, ne les crut pas.

15 Alors Johanan, le fils de Kareah, parla en : secret à Gedaliah, à Mizpah (Mizpeh), disant : Laisse-moi, je te prie et je frapperai Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, et nul ne *le* saura ; pourquoi te tuerait-il, afin que tous les Juifs qui se sont rassemblés vers toi, soient dispersés, et que le reste de Juda périsse ?

16 Mais Gedaliah, fils d'Ahikam, dit à Johanan, Ir fils de Kareah : Tu ne feras pas cette chose, car tu parles faussement d'Ishmael (Ismaël).

Jeremiah (Jérémie) 41

1 Or il arriva, au septième mois, qu'Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, fils d'Elishama, de la semence royale et l'un des princes du roi, et même dix hommes avec lui, vinrent vers Gedaliah, le fils d'Ahikam, à Mizpah (Mizpeh) ; et ils mangèrent ensemble à Mizpah (Mizpeh).

2 Alors Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, se leva, ainsi que les dix hommes qui étaient avec lui, et ils frappèrent de l'épée Gedaliah, le fils d'Ahikam, le fils de Shaphan, et le tua, lequel le roi de Babylone avait établi gouverneur sur le pays.

3 Ishmael (Ismaël) tua aussi tous les Juifs qui étaient avec lui, *c'est-à-dire* avec Gedaliah, à Mizpah (Mizpeh), et les Chaldéens, qui furent trouver là, *ainsi que* les hommes de guerre.

4 Or il arriva, le second jour après qu'il eut tué Gedaliah, et personne ne *le* savait,

5 Que des hommes vinrent de Shechem (Sichem), de Shiloh (Silo) et de Samarie, à *savoir* quatre-vingts, ayant la barbe rasée et les vêtements déchirés, et s'étant fait des incisions, avec dans leurs mains des offrandes et de l'encens, pour les porter à la maison du SEIGNEUR.

6 Et Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, sortit de Mizpah (Mizpeh) à leur rencontre, pleurant en marchant ; et il arriva quand il les rencontra, il leur dit : Venez vers Gedaliah, le fils d'Ahikam.

7 Et ce fut *ainsi que*, quand ils arrivèrent au milieu de la ville, Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, les égorga, *et les jeta* dans la fosse, lui et les hommes qui *étaient* avec lui.

8 Mais il se trouva parmi eux dix hommes qui dirent à Ishmael (Ismaël) : Ne nous tue pas ; car nous avons des trésors dans les champs, du blé, de l'orge, et de l'huile et du miel. Ainsi il s'abstint et ne les tua pas parmi leurs frères.

9 Or la fosse dans laquelle Ishmael (Ismaël) jeta tous les corps des hommes qu'il tua à cause de Gedaliah, *était* celle que le roi Asa avait fait faire, lorsqu'il eu peur de Baasha, roi d'Israël ; *et*. Ishmael (Ismaël) le fils de Nethaniah la remplit de *ceux qui avaient été* tués.

10 Et Ishmael (Ismaël) emmena captifs tout le reste du peuple qui était à Mizpah (Mizpeh), *c'est-à-dire* les filles du roi, et tout le peuple qui étaient restés à Mizpah (Mizpeh), et que Nebuzaradan, le capitaine des gardes, avait commis à Gedaliah, le fils d'Ahikam ; et Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, les emmena captifs, et partit pour passer vers les Ammonites.

11 Mais Johanan, le fils de Kareah et tous les capitaines des forces *militaires* qui *étaient* avec lui, entendirent tout le mal qu'Ishmael (Ismaël), fils de Nethaniah, avait fait,

12 Et ils prirent tous leurs hommes et s'en allèrent pour combattre contre Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah ; et ils le trouvèrent près des grandes eaux qui *sont* à Gibeon (Gabaon).

13 Et il arriva que, quand tout le peuple qui *était* avec Ishmael (Ismaël), vit Johanan, le fils de Kareah, et tous les capitaines des forces qui *étaient* avec lui, ils se réjouirent ;

14 Et tout le peuple qu'Ishmael (Ismaël) avait emmené captif de Mizpah (Mizpeh) fit volte-face, et s'en retourna, et alla vers Johanan, le fils de Kareah.

15 Mais Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, s'échappa avec huit hommes devant Johanan, et s'en alla vers les Ammonites.

16 Puis Johanan, le fils de Kareah, et tous les capitaines des forces qui *étaient* avec lui, prirent tout le reste du peuple qu'ils avaient retiré d'Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, de Mizpah (Mizpeh), après qu'il eut tué Gedaliah, le fils d'Ahikam, *c'est-à-dire* les puissants hommes de guerre, et les femmes, et les enfants, et les eunuques ; lesquels il [Johanan] avait ramenés depuis Gibeon (Gabaon).

17 Et ils s'en allèrent, et demeurèrent dans le logis de Chimham, qui est près de Bethlehem, pour aller se retirer en Égypte,

18 À cause des Chaldéens ; car ils avaient peur d'eux, parce qu'Ishmael (Ismaël), le fils de Nethaniah, avait tué Gedaliah, le fils d'Ahikam, lequel le roi de Babylone avait établi gouverneur sur le pays.

Jeremiah (Jérémie) 42

1 Alors tous les capitaines des forces [militaires], et Johanan, le fils de Kareah, et Jezaniah, le fils de Hoshaiah, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, s'approchèrent,

2 Et dirent à Jeremiah (Jérémie), le prophète : Que notre supplication, nous te supplions, soit acceptée devant toi et prie SEIGNEUR ton Dieu pour nous, *c'est-à-dire* pour tout ce reste, (car de beaucoup nous sommes restés en petit nombre, comme tes yeux nous voient).

3 Et que le SEIGNEUR ton Dieu nous montre le chemin par lequel nous devons marcher et ce que nous devons faire.

4 Alors Jeremiah (Jérémie), le prophète, leur dit : Je *vous* ai entendu ; voici, je vais prier Le SEIGNEUR votre Dieu, selon vos paroles ; et il arrivera *que*, tout ce que le SEIGNEUR vous répondra, je vous *le* déclarerai ; je ne vous en cacherai rien.

5 Et ils dirent à Jeremiah (Jérémie) : Que le SEIGNEUR soit un témoin véritable et fidèle entre nous, si nous ne faisons toutes les choses pour lesquelles le SEIGNEUR ton Dieu t'enverra vers nous.

6 Que ce *soit* du bien ou que ce *soit* du mal, nous obéirons à la voix du SEIGNEUR, notre Dieu, vers qui nous t'envoyons, afin que tout soit bien avec nous quand nous aurons obéi à la voix du SEIGNEUR, notre

Dieu.

7 Et il arriva, au bout de dix jours, que la parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie).

8 Il appela donc Johanan, le fils de Kareah, et tous capitaines des forces qui *étaient* avec lui, ainsi que tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand.

9 Et il leur dit : Ainsi dit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël, vers lequel vous m'avez envoyé pour présenter vos supplications devant lui

10 Si vous continuez à demeurer dans ce pays, alors je vous y rebâtirai, et je ne *vous* abaisserai pas, et je vous planterai, et je ne vous arracherai pas ; car je me repens du mal que je vous ai fait.

11 N'ayez pas peur du roi de Babylone, dont vous avez peur ; n'ayez pas peur de lui, dit le SEIGNEUR, car je suis avec vous pour vous sauver et pour vous délivrer de sa main.

12 Je vous montrerai miséricordes, tellement qu'il aura miséricorde de vous et qu'il vous fera retourner dans votre pays.

13 Mais si vous dites : Nous ne demeurerons pas dans ce pays ; et n'obéiront pas à la voix du SEIGNEUR votre Dieu,

14 En disant : Non ; mais nous irons dans le pays d'Égypte, où nous ne verrons pas de guerre, où nous n'entendrons pas le son de la trompette, où nous ne manquerons pas de pain, et là nous demeurerons ;

15 À cause de cela, entendez maintenant la parole du SEIGNEUR, vous, reste de Judah : Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Si dressez vos visages résolument pour entrer en Égypte, et que vous y alliez pour y séjourner,

16 Il arrivera alors que l'épée *dont* vous avez peur vous atteindra là, dans le pays d'Égypte, et la famine dont vous aviez peur vous suivra de près là en Égypte, et vous y mourrez

17 Ainsi il arrivera que tous les hommes qui auront dressé leurs visages pour aller en Égypte, afin d'y séjourner, mourront par l'épée, par la famine et par la peste ; et aucun d'eux ne restera ni n'échappera devant le mal que je vais faire venir sur eux.

18 Car ainsi a dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Comme mon courroux, et ma fureur ont été versés sur les habitants de Jérusalem, ainsi ma fureur sera versée sur vous quand vous entrerez en Égypte ; et vous serez une exécration et un étonnement, et une malédiction et un reproche ; et vous ne verrez plus ce lieu.

19 Le SEIGNEUR a dit à votre sujet : Ô vous reste de Judah : N'allez pas en Égypte ; sachez certainement que je vous ai averti aujourd'hui..

20 Car vous feigniez en vos cœurs, quand vous m'avez envoyé vers le SEIGNEUR, votre Dieu, en disant : Prie pour nous auprès du SEIGNEUR, notre Dieu, et selon tout ce que le SEIGNEUR notre Dieu, dira, ainsi déclare-nous, et nous *le* ferons.

21 Et je vous l'ai *maintenant* déclaré aujourd'hui ; mais vous n'avez pas obéi la voix du SEIGNEUR votre Dieu, ni aucune *des choses* pour lesquelles il m'a envoyé vers vous.

22 Maintenant donc, sachez certainement que vous mourrez par l'épée, par la famine et par la peste,

au lieu auquel vous avez désiré d'aller pour y séjourner.

Jeremiah (Jérémie) 43

1 Or il arriva, *que* lorsque Jeremiah (Jérémie) eut achevé de parler à tout le peuple toutes les paroles du SEIGNEUR leur Dieu, pour lesquelles le SEIGNEUR leur Dieu, l'avait envoyé vers eux, *savoir*, toutes ces paroles-là,

2 Alors Azariah, le fils de Hoshaiah, et Johanan, le fils de Kareah, et tous ces hommes orgueilleux, dirent à Jeremiah (Jérémie) : Tu parles fausement ; le SEIGNEUR notre Dieu ne t'a pas envoyé pour dire : N'allez pas en Égypte pour y séjourner.

3 Mais Baruch, le fils de Neriah, t'incite contre nous, afin de nous livrer en la main des Chaldéens, afin qu'ils nous mettent à mort et pour nous emmener captifs à Babylone

4 AinsiJohanan, le fils de Kareah, et tous les capitaines des forces, et tout le peuple, n'obéirent pas à la voix du SEIGNEUR, pour demeurer dans le pays de Judah.

5 Et Johanan, le fils de Kareah, et tous les capitaines des forces, prirent tout le reste de Judah qui était retourné de toutes les nations parmi lesquelles ils avaient été chassés, pour demeurer dans le pays de Judah

6 *Savoir* hommes, femmes, et enfants, ainsi que les filles du roi, et toutes les personnes que Nebuzaradan, le capitaine des gardes, avait laissées avec Gedaliah, le fils d'Ahikam, le fils de Shaphan, ainsi que Jeremiah (Jérémie), le prophète, et Baruch, fils de Neriah ;

7 Et ils entrèrent dans le pays d'Égypte, car ils n'obéirent pas à la voix du SEIGNEUR, et ils vinrent jusqu'à Tahpanhes.

8 Alors la parole du SEIGNEUR vint à Jeremiah (Jérémie), à Tahpanhes, disant :

9 Prends de grosses pierres dans ta main, et cache-les dans l'argile, dans le four à briques, lequel est à l'entrée de la maison de Pharaon, à Tahpanhes, à la vue des hommes de Judah.

10 Et dis-leur : Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Voici, j'envoie et prendrai Nebuchadnezzar, roi de Babylone, mon serviteur, et je mettrai son trône sur ces pierres que j'ai cachées, et il étendra son pavillon royal sur elles.

11 Et quand il viendra, il frappera le pays d'Égypte *et livrera ceux qui sont* [destinés] pour la mort, à la mort ; et ceux *qui sont destinés* pour la captivité, à la captivité, et ceux *qui sont* pour l'épée à l'épée.

12 Et j'allumerai un feu dans les maisons des dieux d'Égypte, et il les brûlera, et les emmènera captifs ; et il se parera du pays d'Égypte, comme un berger se revêt de son vêtement, et il en sortira en paix.

13 Il brisera aussi les statues de Bethshemesh, qui *est* dans le pays d'Égypte, et il brûlera par le feu les maisons des dieux de l'Égypte.

Jeremiah (Jérémie) 44

1 La parole qui vint à Jeremiah (Jérémie) au sujet de tous les Juifs qui demeuraient dans le pays d'Égypte, qui demeuraient à Migdol, à Tahpanhes, à Noph et dans la région de Pathros, disant :

2 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Vous avez vu tout le mal que j'ai fait venir sur Jérusalem et sur toutes les villes de Judah, et voici, aujourd'hui elles *sont* aujourd'hui désertes, et personne n'y demeure ;

3 À cause de la méchanceté qu'ils ont commise pour me provoquer au courroux, en ce qu'ils sont allés brûler de l'encens *et* servir d'autres dieux, qu'ils n'ont pas connus, ni eux, ni vous, ni vos pères.

4 Néanmoins je vous ai envoyé tous mes serviteurs les prophètes me levant de bonne heure et je *les* ai envoyés, disant : Oh, ne faites pas cette abominable chose, que je hais.

5 Mais ils n'ont pas écouté, ni incliné leur l'oreille, pour se détourner de leur méchanceté pour ne plus brûler d'encens à d'autres dieux.

6 C'est pourquoi ma fureur et mon courroux ont été versés, et ont embrasé les villes de Judah et les rues de Jérusalem, et elles sont dévastées *et* ravagées, comme [cela est] aujourd'hui.

7 C'est pourquoi maintenant, ainsi dit le SEIGNEUR, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Pourquoi commettez-vous ce grand mal contre vos âmes, en vous faisant retrancher du milieu de Judah, hommes et femmes, enfants et celui qui tette, pour n'avoir aucun reste.

8 En ce que vous me provoquez à la colère par les œuvres de vos mains, en brûlant de l'encens à d'autres dieux dans le pays d'Égypte, auquel vous êtes venus pour y demeurer, afin que vous soyez retranchés et que vous soyez une malédiction et un reproche parmi toutes les nations de la terre ?

9 Avez-vous oublié la méchanceté de vos pères, et la méchanceté des rois de Judah, et les méchancetés de leurs femmes, vos méchancetés et les méchancetés de vos femmes, commis dans le pays de Judah et dans les rues de Jérusalem ?

10 Ils ne se sont pas humiliés *ni même* jusqu'à ce jour, ils n'ont pas eu de crainte non plus, et ils n'ont pas marché dans ma loi, ni dans mes statuts que j'ai mis devant vous et devant vos pères.

11 C'est pourquoi, ainsi a dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais dresser mon visage contre vous en mal et pour retrancher tout Judah.

12 Je prendrai le reste de Judah, *ceux* qui ont dressé leurs visages pour aller dans le pays d'Égypte pour y séjourner, et ils seront tous consumés ; *et* ils tomberont dans le pays d'Égypte, ils seront consumés par l'épée *et* par la famine ; depuis le plus petit jusqu'au plus grand, ils mourront par l'épée et par la famine ; et ils seront une exécution, *et* un étonnement, et une malédiction et un reproche.

13 Car je punirai ceux qui demeurent dans le pays d'Égypte, comme j'ai puni Jérusalem, par l'épée, par la famine et par la peste.

14 Si bien que personne du reste de Judah qui est venu dans le pays d'Égypte pour y séjourner, échappera ou restera, pour retourner dans le Judah, vers lequel ils avaient le désir de retourner pour y demeurer ; car pas un ne retournera, sinon les rescapés.

15 Alors tous les hommes qui savaient que leurs femmes avaient brûlé de l'encens à d'autres dieux, et toutes les femmes qui se tenaient là, une grande multitude, et tout le peuple qui demeurerait dans le pays d'Égypte, à Pathros, répondirent à Jeremiah (Jérémie), en disant :

16 *Quant* à la parole que tu nous as dite au nom du SEIGNEUR, nous ne t'écouterons pas.

17 Mais nous ferons certainement tout ce qui est sorti de notre bouche, en brûlant de l'encens à la reine du ciel, et en lui répandant des offrandes liquides comme nous avons fait, nous et nos pères, nos rois et nos princes, dans les villes de Judah et dans les rues de Jérusalem ; car *alors* nous avons eu abondance de victuailles, et étions bien, et n'avons pas vu le malheur.

18 Mais, depuis que nous avons cessé de brûler de l'encens à la reine du ciel et de lui répandre des offrandes liquides, nous avons manqué de tout, et nous avons été consumés par l'épée et par la famine.

19 v Et quand nous brûlions de l'encens à la reine du ciel et lui répandions des offrandes liquides, lui avons-nous fait des gâteaux pour l'adorer, et lui avons-nous répandu des offrandes liquides sans nos maris ?

20 Jeremiah (Jérémie) dit alors à tout le peuple, aux hommes, aux femmes, et à tout le peuple qui avait fait cette réponse, disant :

21 L'encens que vous brûliez dans les villes de Judah et dans les rues de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos princes et le peuple du pays, le SEIGNEUR ne s'en est-il pas souvenu, et cela ne lui est-il *pas* venu à la pensée ?

22 En sorte que le SEIGNEUR n'a pu le supporter davantage, à cause de la malice de vos actions, *et* à cause des abominations que vous avez commises ; c'est pourquoi votre pays est une désolation, et un étonnement et une malédiction, sans un habitant, comme [c'est] aujourd'hui.

23 Parce que vous avez brûlé de l'encens, et que vous avez péché contre Le SEIGNEUR, et que vous n'avez pas obéi à la voix du SEIGNEUR, ni marché dans sa loi, ni dans ses statuts, ni dans ses témoignages ; c'est pourquoi ce mal vous est arrivé, comme [c'est] aujourd'hui.

24 De plus Jeremiah (Jérémie) dit à tout le peuple :et à toutes les femmes : Entendez la parole du SEIGNEUR, tout Judah, qui *êtes* dans le pays d'Égypte :

25 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Vous et vos femmes, vous avez parlé de vos bouches, et accompli de votre main, disant : Certainement nous accomplirons les vœux que nous avons faits, de brûler de l'encens à la reine du ciel et de lui répandre des offrandes de breuvage ; vous accomplirez certainement vos vœux, et vous les exécuterez assurément.

26 C'est pourquoi, écoutez la parole du SEIGNEUR, *vous* tout Judah qui demeurez dans le pays d'Égypte : Voici, j'ai juré par mon grand nom, a dit le SEIGNEUR, que mon nom ne sera plus mentionné par la bouche d'aucun homme de Judah, disant : Le Seigneur DIEU est vivant. "

27 Voici, je veillerai sur eux en mal, et non en bien ; et tous les hommes de Judah qui *sont* dans le pays d'Égypte, seront consumés par l'épée et par la famine, jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus.

28 Cependant un petit nombre qui aura échappé à l'épée retournera du pays d'Égypte dans le pays de Judah, et tout le reste de Judah, ceux qui sont venus dans le pays d'Égypte pour y demeurer, sauront quelle parole subsistera, la mienne ou la leur.

29 Et ceci vous *sera* pour signe, dit le SEIGNEUR, que je vous punirai dans ce lieu, afin que vous sachiez que mes paroles s'accompliront infailliblement contre vous en mal ;

30 Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je vais livrer Pharaonhophra, roi d'Égypte, en la main de ses ennemis, et en la main et de ceux qui cherchent sa vie, comme j'ai livré Zedekiah (Sédécias) (Sédécias), roi de Judah, en la main de Nebuchadnezzar, roi de Babylone, son ennemi, qui cherchait sa vie.

Jeremiah (Jérémie) 45

1 La parole que Jeremiah (Jérémie), le prophète, dit à Baruch, le fils de Neriah, quand il écrivait dans un livre ces paroles-là, de la bouche de Jeremiah (Jérémie), en la quatrième année de Jehoiakim, le fils de Josiah (Josias), roi de Judah.

2 Ainsi dit le SEIGNEUR, le Dieu d'Israël, à ton sujet, Ô Baruch :

3 Tu dis : Malheur à moi maintenant ! Car le SEIGNEUR ajoute la tristesse à ma douleur ; je défailtais dans mon gémissement, et je ne trouve pas de repos.

4 Tu lui diras ainsi : le SEIGNEUR dit ainsi : Voici, ce que j'ai bâti, je le briserai ; ce que j'ai planté, je l'arracherai, savoir, tout ce pays.

5 Et chercherais-tu de grandes choses pour toi ? Ne les cherche pas ; car voici, je vais faire venir le malheur sur toute chair, dit le SEIGNEUR ; mais je te donnerai ta vie pour butin, dans tous les lieux où tu iras.

Jeremiah (Jérémie) 46

1 La parole du SEIGNEUR, qui vint à Jeremiah (Jérémie), le prophète, contre les nations,

2 À l'égard de l'Égypte, contre l'armée de Pharaonnecho, roi d'Égypte, qui était près du fleuve Euphrate, à Carkemish, laquelle Nebucadnezzar, roi de Babylone, battit en la quatrième année de Jehoiakim, fils de Josiah, roi de Judah.

3 Préparez le bouclier et l'écu, et approchez-vous pour la bataille.

4 Attendez les chevaux, et montez, vous cavaliers, et présentez-vous avec les casques, fourbisiez les lances, et revêtez les cottes [de mailles].

5 Pourquoi donc les ai-je vus consternés et reculant ? et leurs vaillants *hommes* sont battus et s'enfuient avec précipitation, sans regarder en arrière ; car la peur *était* tout à l'entour, dit le SEIGNEUR..

6 Que le rapide ne s'enfuie pas, et que le vaillant ne s'échappe pas ; ils chancelleront et tomberont vers le Nord, près du fleuve Euphrate.

7 Qui est celui *qui* monte comme le Nil, et dont les eaux s'émeuvent comme les fleuves ?

8 L'Égypte s'élève comme une rivière, et ses eaux s'émeuvent comme les fleuves ; et elle dit : Je monterai, et je couvrirai la terre ; je détruirai la ville et ceux qui y habitent.

9 Montez, vous chevaux ; et vous chariots ragez ; et que les hommes vaillants sortent ; les Ethiopiens et les Libyens qui manient le bouclier, et les Ludiens qui manient et bandent l'arc.

10 Car c'est le jour du SEIGNEUR DIEU des armées, un jour de vengeance, afin qu'il le venge de ses adversaires ; et l'épée dévorera, et elle sera rassasiée et sera enivrée de leur sang ; Car le SEIGNEUR DIEU des armées a un sacrifice dans le pays du Nord, près du fleuve Euphrate..

11 Monte à Gilead (Galaad), et prends du baume, ô vierge, la fille d'Égypte ; en vain tu multiplieras les remèdes ; car tu ne guériras pas.

12 Les nations ont entendu *parler* de ta honte, et ton cri a rempli le pays ; car l'homme vaillant a trébuché

sur le vaillant, *et* ils sont tombés tous deux ensemble.

13 La parole que le SEIGNEUR dit à Jeremiah (Jérémie), le prophète, comment Nebuchadnezzar, roi de Babylone, Babylone devait venir *et* frapper le pays d'Égypte :

14 Déclarez en Égypte, et publiez à Migdol, et publiez à Noph et à Tahpanhes, dites : Tiens ferme et prépare-toi ; car l'épée dévorera tout autour de toi.

15 Pourquoi tes vaillants *hommes* sont-ils emportés ? Ils n'ont pas tenu ferme, parce que le SEIGNEUR les a poussés.

16 Il en a fait tomber beaucoup, oui, ils tombent l'un sur l'autre, et ils : Levons-nous, et retournons vers notre peuple et au pays de notre naissance, loin de l'épée oppressante.

17 Ils ont crié là : Pharaon, roi d'Égypte, *n'est* qu'un bruit ; Il a laissé passer l'occasion.

18 Comme je suis vivant, dit le Roi dont le nom *est* le SEIGNEUR des armées : Comme Tabor *est* assurément entre les montagnes, et comme Carmel [est] près de la mer, *ainsi* viendra-t-il.

19 Ô toi fille habitante d'Égypte, équipe-toi pour aller en captivité ; car Noph sera dévastée et ravagée, sera brûlée, sans habitant.

20 L'Égypte *est comme* une très belle génisse ; mais la destruction vient, elle vient du Nord.

21 Ses mercenaires aussi *sont* au milieu d'elle comme des veaux engraisés : car ils ont aussi tourné le dos, *et* ils se sont enfuis ensemble ; ils n'ont pas tenu ferme, parce que le jour de leur calamité est venu sur eux, *ainsi que* le temps de leur visitation.

22 Sa voix sera comme *celle* du serpent ; car ils marcheront avec une armée, et viendront contre elle avec des haches, comme des bûcherons.

23 Ils couperont sa forêt, dit le SEIGNEUR, quoiqu'elle soit impénétrable ; parce que ils sont plus nombreux que les sauterelles, *et* on ne pourrait les compter.

24 La fille d'Égypte sera honteuse ; elle sera livrée en la main du peuple du Nord.

25 Le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël dit : Voici, je vais punir la multitude de No, et Pharaon, et l'Égypte, et ses dieux et ses rois, tant Pharaon que *tous* ceux qui se confient en lui.

26 Et je les livrerai en la main de ceux qui cherchent leur vie, et en la main de Nebuchadnezzar, roi de Babylone, et en la main de ses serviteurs ; mais après cela, elle sera habitée comme aux jours d'autrefois, dit le SEIGNEUR.

27 Mais toi n'ai pas peur, ô, mon serviteur Jacob, et ne sois pas consterné, ô Israël : car voici, je te sauverai d'un pays lointain, ainsi que ta semence du pays de leur captivité ; et Jacob reviendra, et sera en repos et à l'aise, et personne ne *lui* fera peur.

28 N'ai pas peur, ô Jacob mon serviteur, dit le SEIGNEUR ; car JE *SUIS* avec toi : car j'en finirai entièrement avec toutes les nations parmi lesquelles je t'aurai chassé ; mais toi, je n'en finirai pas entièrement avec toi, mais je te corrigerai avec mesure ; toutefois je ne te laisserai pas tout à fait impuni.

Jeremiah (Jérémie) 47

1 La parole du SEIGNEUR qui vint à Jeremiah (Jérémie), le prophète, contre les Philistins, avant que Pharaon ait frappé Gaza.

2 Ainsi dit le SEIGNEUR : Voici des eaux qui montent du Nord, et elles seront un torrent débordant, et déborderont sur le pays et *sur* tout ce qu'il contient, *sur* la ville et ses habitants ; les hommes alors crieront, et tous les habitants du pays hurleront.

3 Au bruit du retentissement des sabots de ses puissants *chevaux*, à l'impétuosité de ses chariots, et au grondement de ses roues, les pères ne se retourneront pas vers *leurs* enfants, à cause de la faiblesse de *leurs* mains.

4 Parce que le jour qui vient pour saccager tous les Philistins, *et* pour retrancher à Tyre (Tyr) et à Sidon quiconque resterait pour les aider : Car le SEIGNEUR dévastera les Philistins, le reste du pays de Caphtor.

5 Gaza est devenue chauve. Ashkelon (Askélon), avec le reste de leur vallée ; jusqu'à quand te feras-tu des incisions ?

6 Ô toi, épée du SEIGNEUR, jusqu'à quand *dureras-tu* sans t'arrêter ? Rentre dans ton fourreau, repose-toi, et tiens-toi tranquille.

7 Comment peut-elle s'arrêter, puisque le SEIGNEUR lui a donné charge contre Ashkelon (Askélon) et contre le rivage de la mer ? là il l'a assignée.

Jeremiah (Jérémie) 48

1 Contre Moab, ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : Malheur à Nebo ! car elle est saccagée ; Kiriathaim est décontenancée *et* est prise ; Misgab est décontenancée et consternée..

2 *Il n'y aura* plus de louange à Moab ; à Hesbon ils ont machiné du mal contre elle ; venez, et retranchons-la, *qu'elle ne soit plus une* nation. Toi aussi, ô Madmen, tu seras abattue, et l'épée te poursuivra.

3 Une voix de cri *viendra* de Horonajim, pillage et une grande destruction.

4 Moab est détruit ; ses petits *enfants* ont fait entendre un cri.

5 Car dans la montée de Luhith, un pleur continuél montera ; car dans la descente de Horonajim, les ennemis entendront un cri de destruction.

6 Fuyez, sauvez vos vies, et soyez comme la bruyère dans le désert.

7 Car, puisque tu as eu confiance en tes oeuvres et en tes trésors, tu seras aussi prise ; et Chemosh s'en ira en captivité, avec ses prêtres et ses princes.

8 Et le devastateur viendra dans chaque ville et aucune ville n'échappera ; la vallée aussi périra, et la plaine sera détruite, comme le SEIGNEUR a dit.

9 Donnez des ailes à Moab, afin qu'il puisse s'enfuir et s'éloigner, car ses villes seront ravagées, sans aucune personne qui y demeure.

10 Maudit *soit* celui qui fait l'œuvre du SEIGNEUR trompeusement, et maudit *soit* celui qui gardera son épée du sang.

11 Moab a été à son aise depuis sa jeunesse, et il s'était établi sur sa lie, et n'a pas été vidé de vase en vase, et n'est pas non plus allé en captivité ; c'est pourquoi son goût lui est resté, et son odeur n'est pas changée.

12 C'est pourquoi, voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, où je lui enverrai des vagabonds qui le fera errer, et videront ses vases, et briseront ses bouteilles.

13 Et Moab sera honteux de Chemosh, comme la maison d'Israël a été honteuse de Bethel, [qui était] sa confiance.

14 Comment dites-vous : Nous *sommes* des hommes puissants et forts pour la guerre ?

15 Moab est saccagé ; et [le feu] est monté *hors de* ses villes ; et l'élite de ses jeunes hommes est descendue à l'abattoir, dit le Roi dont le nom est le SEIGNEUR des armées.

16 La calamité de Moab est près de venir et son affliction se hâte grandement.

17 Vous tous qui êtes autour de lui, gémissiez sur lui, et vous tous qui connaissez son nom, dites : Comme est brisée la mais la vesce est battue avec une verge et le cumin avec un bâton.

18 Toi fille qui habite à Dibon, descends de *ta* gloire, et assieds-toi assoiffée ; car le devastateur de Moab montera contre toi, *et* il détruira tes places fortes.

19 Ô habitante d'Aroer, Tiens-toi sur le chemin et observe ; interroge celui qui fuit et celle qui s'échappe *et* dis : Qu'est-il arrivé ?

20 Moab est décontenancé car il est brisé : Hurlez et criez ; racontez-le dans Arnon que Moab est saccagé,

21 Et *que* le jugement est venu sur le plat pays, sur Holon, et sur Jahazah, sur Mephaath,

22 Et sur Dibon, et sur Nebo, sur Bethdiblathaïm,

23 Et sur Kiriathaim, sur Bethgamul, et sur Bethmeon,

24 Et sur Kerioth, et sur Bozrah, et sur toutes les villes du pays de Moab éloignées et proches.

25 La corne de Moab est retranchée, et son bras est brisé, dit le SEIGNEUR.

26 Enivrez-le, car il s'est élevé contre le SEIGNEUR ; Moab aussi se vautre dans son vomissement et il sera, lui aussi, un *objet* de moquerie.

27 Car Israël n'a-t-il pas été un *objet* de moquerie pour toi ? À-t-il été trouvé parmi les voleurs, car dès que tu as parlé de lui, tu sautais de joie.

28 Ô vous qui demeurez à Moab, quittez les villes, et demeurez au rocher, et soyez comme la colombe, *qui* fait son nid aux côtés de l'ouverture d'une caverne.

29 Nous avons entendu *parler* de l'orgueil de Moab, (il est extrêmement) orgueilleux, sa supériorité, et son arrogance et son orgueil, et la condescendance de son cœur. altier.

30 Je connais sa colère, dit le SEIGNEUR ; mais *il n'en sera pas* ainsi ; ses mensonges seront sans effet.

31 C'est pourquoi je hurlerai sur Moab, et je crierai à cause de tout Moab ; mon cœur gémissa sur les hommes de Kirheres.

32 Ô vignoble de Sibmah, je pleurerai sur toi du pleur de Jazer, toi dont les pampres traversaient la mer, atteignaient la mer de Jazer ; le devastateur est tombé sur tes fruits d'été et sur ta vengeance.

33 La joie et l'allégresse sont retirées du champ fertile et du pays de Moab, et j'ai fait cesser le vin dans les cuves ; on n'y foulera plus avec clameur : *leur* clameur ne sera plus une clameur.

34 À cause du cri de Heshbon (Hesbon), *même* jusqu'à Elealeh, *et même* jusqu'à Jahaz, ils font émettre leurs voix, *même* depuis Zoar jusqu'à Horonaim, comme une génisse de trois ans : car les eaux de Nimrim seront aussi *réduites en* désolation..

35 De plus je ferai cesser en Moab, dit le SEIGNEUR, celui qui offre sur les hauts lieux, et celui qui brûle de l'encens à ses dieux..

36 C'est pourquoi mon cœur retentira sur Moab, comme des flûtes ; mon cœur retentira comme des flûtes sur les hommes de Kirheres, parce que les richesses *qu'il* a acquise ont péri.

37 Car toute tête *sera* chauve, et toute barbe sera coupée ; sur toutes les mains *il y aura* des incisions, et sur les reins, le sac ;

38 Et généralement *il y aura* lamentation sur les toits de Moab et dans ses rues ; car j'ai brisé Moab comme un vase auquel on ne *prend* aucun plaisir, dit le SEIGNEUR..

39 Ils hurleront, *disant* : Comme il est brisé ! Comme Moab a tourné le dos avec honte ! Ainsi Moab sera un *objet de* dérision et une consternation pour tous ceux qui sont autour de lui.

40 Car ainsi a dit le SEIGNEUR Voici, il volera comme un aigle, et il étendra ses ailes sur Moab.

41 Kerioth est prise, et les places fortes sont prises au dépourvu ; et le cœur des hommes vaillants de Moab sera en ce jour-là comme le cœur d'une femme en ses douleurs.

42 Et Moab sera détruit, et ne sera plus *un* peuple, parce qu'il s'est élevé contre le SEIGNEUR.

43 La peur, et la fosse et le piège *seront* sur toi, ô habitants de Moab, dit le SEIGNEUR.

44 Celui qui fuit à cause de la peur tombera dans la fosse, et celui qui remonte de la fosse sera pris au piège : car je ferai venir sur lui, à *savoir*, sur Moab, l'année de leur visitation, dit le SEIGNEUR.

45 Ceux qui fuyaient se sont tenus à l'ombre de Heshbon (Hesbon) voulant éviter la force ; mais un feu sortira de Heshbon (Hesbon), et une flamme du milieu de Sihon, qui dévorera le coin de Moab, et le sommet de la tête des hommes bruyants.

46 Malheur à toi, ô Moab ! Le peuple de Chemosh péri : car tes fils sont pris captifs, et tes filles captives.

47 Toutefois, je ramènerai les captifs de Moab, aux derniers jours, dit le SEIGNEUR. Jusqu'ici est le jugement de Moab.

Jeremiah (Jérémie) 49

1 Au sujet des Ammonites, ainsi dit le SEIGNEUR : Israël n'a-t-il pas de fils ? N'a-t-il pas d'héritier ?

Pourquoi *donc* leur roi hérite-t-il de Gad, et son peuple demeure-t-il dans ses villes ?

2 C'est pourquoi, voici, les jours viennent, dit le SEIGNEUR, que je ferai entendre l'alarme de guerre dans Rabbah des Ammonites, et elle sera un monceau de désolation, et ses filles seront brûlées par le feu, alors Israël héritera ceux qui étaient ses héritiers, dit le SEIGNEUR.

3 Hurle, ô Heshbon (Hesbon), car Haï est saccagée ; criez, vous filles de Rabbah, ceignez-vous de sacs, lamentez-vous, courez çà et là le long des haies ; car leur roi ira en captivité, avec ses prêtres et ses princes.

4 Pourquoi te glorifies-tu de tes vallées, ta vallée ruisselante, ô fille apostate ? Qui te confiais dans tes trésors, *disant* : Qui viendra contre moi ?

5 Voici, je vais faire venir une peur sur toi, dit le Seigneur DIEU des armées, par tous ceux qui sont autour de toi ; et vous serez chassés, chacun droit devant soi, et personne ne rassemblera les égarés.

6 Mais, après cela, je ramènerai les captifs des enfants d'Ammon, dit le SEIGNEUR.

7 Au sujet d' Edom, ainsi dit le SEIGNEUR des armées : N'y a-t-il plus de sagesse dans Teman ? Le conseil a-t-il péri aux *hommes* prudents ? Leur sagesse s'est-elle évanouie ?

8 Fuyez, retournez, demeurez [dans des lieux] profondément, ô habitants de Dedan ; car je fais venir sur Esau (Esaü) sa calamité, au temps où je le visiterai.

9 Si des vendangeurs venaient chez toi, ne laisseraient-ils pas *quelques* grappillages ? Si *c'étaient* des voleurs de nuit, ils *ne* détruiraient jusqu'à ce qu'ils aient assez.

10 Mais moi, j'ai dépouillé Esau (Esaü), j'ai découvert ses lieux secrets, il ne pourra plus se cacher ; sa semence est saccagée, ainsi que ses frères, ses voisins sont, et il n'est plus.

11 Laisse tes orphelins ; je *les* garderai vivants ; et que tes veuves se confient en moi.

12 Car ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, ceux dont le jugement *était* de ne pas boire la coupe la boiront certainement, et toi, es-tu celui *qui* serait entièrement impuni ? Tu ne seras pas tenu impuni, mais tu *en* boiras certainement.

13 Car j'ai juré par moi-même, dit le SEIGNEUR, que Bozrah sera une désolation, un reproche, une dévastation et une malédiction, et que toutes ses villes deviendront de perpétuelles désolations.

14 J'ai entendu une rumeur du SEIGNEUR, et un ambassadeur est envoyé vers les païens, *disant* : Rassemblez-vous, et venez contre elle, et levez-vous pour la bataille.

15 Car voici, je te rendrai petite parmi les païens, *et* méprisée parmi les hommes.

16 Ta terrible nature t'a trompée, *ainsi que* l'orgueil de ton cœur, ô toi qui demeures dans les creux des rochers *et* qui tiens le sommet de la colline ; même si tu aurais élevé ton nid comme l'aigle, je t'en ferai descendre, dit le SEIGNEUR..

17 Et Edom sera une désolation ; quiconque passera près d'elle en sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies.

18 Comme dans la subversion de Sodome et de Gomorrhe, et des *villes* voisines, dit le SEIGNEUR,

personne n'y habitera et aucun fils d'homme n'y demeurera

19 Voici, il montera comme un lion à cause du débordement du Jourdain contre l'habitation du fort ; mais en un moment je le ferai courir loin d'elle, et qui *est l'homme* choisi *que* j'assignerai sur elle ? Car qui est semblable à moi ? Et qui m'assignera le temps ? Et qui est le pasteur qui se tiendra devant moi ?

20 C'est pourquoi, entendez le conseil du SEIGNEUR qu'il a décrété contre Edom, et ses projets qu'il a projetés contre les habitants de Teman : Assurément les plus petits du troupeau les feront avancer ; assurément il réduira en désolation leurs habitations ainsi qu'eux.

21 La terre est remuée au bruit de leur chute, le son du cri a été entendu jusqu'à la mer Rouge.

22 Voici, il montera et volera comme l'aigle, et étendra ses ailes sur Bozrah, et en ce jour-là le cœur des vaillants hommes d'Edom sera comme le cœur d'une femme en douleurs.

23 Au sujet de Damas. Hamath et Arpad sont décontenancées ; car elles ont entendu dire de mauvaises nouvelles ; elles défaillent ; la mer *est* en peine ; elle ne peut s'apaiser.

24 Damas est faible ; *et* se tourne pour fuir, la peur *l'a* saisie ; l'angoisse et les douleurs la tiennent comme d'une femme en travail.

25 Comment n'est-elle pas épargnée la ville de louange, la cité de ma joie !

26 C'est pourquoi ses jeunes hommes tomberont dans ses rues, et tous les hommes de guerre seront retranchés en ce jour-là, dit le SEIGNEUR des armées.

27 Et j'allumerai un feu dans la muraille de Damas, et il consumera les palais de Benhadad.

28 Au sujet de Kedar et au sujet des royaumes de Hazor, lesquels Nebuchadnezzar, roi de Babylone frappera, ainsi dit le SEIGNEUR : Levez-vous, montez vers Kedar, et saccagez les enfants de l'Est.

29 Ils enlèveront leurs tentes et leurs troupeaux ; ils s'empareront de leurs tentures, et de tous leurs ustensiles et de leurs chameaux, et ils leur crieront : Frayeur *est* tout autour.

30 Fuyez, éloignez-vous, demeurez dans des lieux] profondément, ô vous habitants de Hazor, dit le SEIGNEUR ; car Nebuchadnezzar, roi de Babylone, a décrété un projet contre vous.

31 Levez-vous ; montez vers la riche nation, qui de meure sans souci, dit le SEIGNEUR ; qui n'a ni portes, ni barres, qui demeurent seuls.

32 Et leurs chameaux seront un butin, et la multitude de leur bétail *sera* une proie ; et je disperserai en tous vents, ceux *qui sont* aux coins les plus éloignés ; et je ferai venir leur calamité de tous les côtés, dit le SEIGNEUR.

33 Et Hazor deviendra un repaire de dragons *et* une désolation à toujours ; personne n'y habitera, et *aucun* fils d'homme n'y demeurera.

34 La parole du SEIGNEUR qui vint de à Jeremiah (Jérémie), le prophète, contre Elam, au commencement du règne de Zedekiah (Sédécias), roi de Judah, disant :

35 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Voici, je briserai l'arc d'Elam, leur principale puissance.

36 Et je ferai venir contre Elam, les quatre vents, des quatre coins du ciel ; et je les disperserai vers tous ces vents-là, et il n'y aura pas de nation où ne viennent des expulsés d'Elam.

37 Car je ferai que Elam soit consterné devant leurs ennemis et devant ceux qui cherchent leur vie ; et je ferai venir du mal sur eux, *c'est-à-dire* ma furieuse colère, dit le SEIGNEUR ; et j'enverrai après eux l'épée, jusqu'à ce que je les aie consumés.

38 Et je placerai mon trône dans Elam, et j'en détruirai les rois et les princes, dit le SEIGNEUR.

39 Mais il arrivera *qu'*aux derniers jours, je ramènerai les captifs d'Elam, dit le SEIGNEUR.

Jeremiah (Jérémie) 50

1 La parole que le SEIGNEUR dit contre Babylone, *et* contre le pays des Chaldéens, par Jeremiah (Jérémie), le prophète.

2 Déclarez parmi les nations, et publiez-*le* et levez l'étendard ; publiez, *et* ne le cachez pas ; dites : Babylone est prise ; Bel est décontenancé ; Merodach est brisé en morceaux ; ses idoles sont décontenancées, et ses faux dieux brisés en morceaux.

3 Car du Nord une nation monte contre elle, qui mettra son pays en désolation, et personne n'y demeurera ; hommes et bêtes seront ôtés, ils seront partis.

4 En ces jours et en ce temps-là, dit le SEIGNEUR, les enfants d'Israël viendront, eux et les enfants de Judah ensemble ; allant et pleurant, ils iront et chercheront le SEIGNEUR, leur Dieu.

5 Ils s'enquerront du chemin de Sion vers lequel leurs faces [seront dressées], *disant* : Venez, et joignons-nous au SEIGNEUR, en une alliance perpétuelle *laquelle* ne sera jamais oubliée.

6 Mon peuple a été comme des brebis perdues ; leurs bergers les ont fait égarer, ils les ont détournées *sur* les montagnes ; elles allaient de montagne en colline, elles ont oublié leur bercail.

7 Tous ceux qui les ont trouvés les ont dévorés, et leurs ennemis disaient : Nous ne sommes pas coupables, parce qu'ils ont péché contre le SEIGNEUR, l'habitation de justice, *c'est-à-dire* le SEIGNEUR, l'espérance de leurs pères.

8 Ôtez-vous du milieu hors de Babylone, et sortez du pays des Chaldéens, et soyez comme les chèvres *qui vont* devant le troupeau

9 Car voici, je vais susciter et faire venir du pays du Nord, contre Babylone, une assemblée de grandes nations ; elles se déploieront contre elle, de là elle sera prise : Leurs flèches *seront* comme d'un expert homme puissant : aucune ne sera tirée en vain.

10 Et la Chaldée sera mise au pillage ; tous ceux qui la pilleront seront rassasiés, dit le SEIGNEUR.

11 Parce que vous vous êtes égayés, parce que vous vous êtes réjouis, ô vous devastateurs de mon héritage, parce que vous vous êtes engraissés comme une génisse dans l'herbe, et que vous avez beuglé comme des taureaux ;

12 Votre mère sera fort décontenancée, elle qui vous a enfantés sera honteuse ; voici, elle sera la dernière des nations : un désert, une terre sèche, et un lieu inhabité.

13 À cause de la colère du SEIGNEUR, elle ne sera plus habitée, mais elle sera tout entière que désolation ; chaque personne qui passera près de Babylone sera stupéfiée, et sifflera à cause de toutes ses plaies.

14 Rangez-vous en bataille contre Babylone, tout autour, vous tous qui bandez l'arc, tirez sur elle, et n'épargnez pas les flèches ; car elle a péché contre le SEIGNEUR.

15 Jetez des cris contre elle tout autour ; elle a donné sa main ; ses fondements sont tombés, ses murailles sont renversées ; car c'est la vengeance du SEIGNEUR : Vengez-vous sur elle ; faites-lui comme elle a fait.

16 Retranchez à Babylone le semeur, et celui qui tient la faucille au temps de la moisson ; par peur de l'épée de l'opresseur ils retourneront chacun vers son peuple, et ils fuiront chacun vers son pays.

17 Israël est une brebis dispersée, les lions l'ont chassée ; tout d'abord le roi d'Assyrie l'a dévorée ; et en dernier, Nebuchadnezzar, roi de Babylone, a brisé ses os.

18 C'est pourquoi, ainsi a dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël :Voici, je vais punir le roi de Babylone et son pays, comme j'ai puni le roi d'Assyrie.

19 Et je ramènerai Israël dans son habitation, et il se nourrira sur le Carmel et sur Bashan ; et son âme sera rassasiée sur le mont Ephraïm (Éphraïm) et [sur] Gilead (Galaad).

20 En ces jours-là et en ce temps-là, dit le SEIGNEUR, on cherchera l'iniquité d'Israël, et *il n'y en aura* aucune ; et les péchés de Judah, et ils ne se trouveront pas ; car je pardonnerai ceux que je réserve.

21 Monte contre le pays de Merathaim, contre lui, et contre les habitants de Pekod ; dévaste, et détruis entièrement après eux, dit le SEIGNEUR, et fais selon tout ce que je t'ai commandé.

22 Un cri de guerre est dans le pays, ainsi qu'une grande destruction.

23 Comme le marteau de toute la terre est rompu en deux et brisé ! Comme Babylone est devenue une désolation parmi les nations !

24 Je t'ai tendu un piège et tu es prise aussi, ô Babylone, et tu n'en savais rien ; tu as été trouvée, et même attrapée, parce que tu as lutté contre le SEIGNEUR.

25 Le SEIGNEUR a ouvert son arsenal, et en a tiré les armes de son indignation ; car car c'est ici l'oeuvre du Seigneur DIEU dans le pays des Chaldéens.

26 Venez contre elle de la frontière la plus lointaine ;ouvrez ses granges ; entassez-la en monceaux, et détruisez-la entièrement, qu'elle n'ait rien de reste

27 Égorgez tous ses taureaux ; qu'ils descendent à l'abattoir : Malheur à eux ! car leur jour est venu, le temps de leur visitation.

28 La voix de ceux qui fuient, qui s'échappent du pays de Babylone, pour déclarer dans Sion la vengeance du SEIGNEUR, notre Dieu, la vengeance de son temple.

29 Convoquez les archers contre Babylone ; vous tous qui tirez de l'arc, campez contre elle tout autour ; que personne n'échappe ; rendez-lui selon son oeuvre ; faites-lui selon tout ce qu'elle a fait ; car elle s'est montrée fière contre le SEIGNEUR, contre le Saint d'Israël.

30 C'est pourquoi ses jeunes hommes tomberont dans ses rues, et tous ses hommes de guerre seront retranchés en ce jour-là, dit le SEIGNEUR.

31 Voici, je *suis* contre toi,, *ô toi*, la plus orgueilleuse, dit le SEIGNEUR des armées ; car ton jour est venu, le temps *auquel* je te visiterai.

32 Et la plus orgueilleuse trébuchera et tombera, et personne ne la relèvera ; et j'allumerai un feu en ses villes et il dévorera tout autour d'elle.

33 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Les enfants d'Israël et les enfants de Judah *ont été* ensemble opprimés ; et tous ceux qui les ont emmenés captifs les retiennent fermes, ils ont refusé de les laisser aller.

34 Leur Rédempteur *est* robuste ; le SEIGNEUR des armées *est* son nom ; il plaidera entièrement leur cause, afin qu'il donne le repos au pays et mette dans l'inquiétude les habitants de Babylone.

35 Une épée *est* sur les Chaldéens, dit le SEIGNEUR, et sur les habitants de Babylone, et sur ses princes et sur ses *hommes* sages.

36 Une épée *est* sur ses menteurs ; et ils deviendront insensés ; une épée *est* sur ses vaillants hommes ; et ils en seront consternés.

37 Une épée *est* sur ses chevaux, et sur ses chariots, et sur tout l'amalgame des peuples qui *sont* au milieu d'elle ; et ils deviendront comme des femmes ; une épée *est* sur ses trésors ; et ils seront volés.

38 La sécheresse *est* sur ses eaux ; et elles tariront : car *c'est* le pays des images taillées, et ils sont fous de *leurs* idoles.

39 C'est pourquoi les bêtes sauvages des lieux inhabités ainsi que les bêtes sauvages des îles y demeureront, et les hiboux y demeureront ; et elle ne sera plus jamais habitée, et on n'y demeurera plus de génération en génération..

40 Comme dans la subversion que Dieu a faite de Sodome et de Gomorrhe et de ses *villes* voisines, dit le SEIGNEUR, *ainsi* personne n'y habitera et aucun fils d'homme n'y demeurera.

41 Voici, un peuple viendra du Nord, et une grande nation et beaucoup de se lèveront des confins de la terre.

42 Ils prendront l'arc et la lance ; ils *sont* cruels et ne montreront pas de pitié ; leur voix grondera comme la mer ; et ils seront montés sur des chevaux, *chacun d'eux* déployé comme un homme pour la bataille, contre toi, *ô* fille de Babylone.

43 Le roi de Babylone en a entendu le bruit, et ses mains sont devenues faibles ; l'angoisse l'a saisi, ainsi que des douleurs comme celles d'une femme en travail.

44 Voici, il montera comme un lion à cause du débordement du Jourdain contre l'habitation du fort ; mais en un moment, je les ferai courir loin d'elle, et qui *est l'homme* choisi *que* j'assignerai sur elle ? Car qui est semblable à moi ? Et qui m'assignera le temps ? Et qui est le berger qui se tiendra devant moi ?

45 C'est pourquoi entendez le conseil du SEIGNEUR, qu'il a décrété contre Babylone, et les projets qu'il a projeté contre le pays des Chaldéens : Assurément les plus petits du troupeau les feront avancer ; assurément il réduira en désolation leurs habitations ainsi qu'eux.

46 Au bruit de la prise de Babylone, la est remuée, et le cri est entendu parmi les nations.

Jeremiah (Jérémie) 51

1 Ainsi dit le SEIGNEUR : Je vais faire lever un vent destructeur contre Babylone, et contre ceux qui demeurent au milieu de ceux qui s'élèvent contre moi.

2 Et j'enverrai contre Babylone des vanneurs qui la vanteront, et qui videront son pays ; car ils seront contre elle de tous côtés, au jour de la détresse.

3 Que l'archer bande son arc contre celui qui bande l'arc, et contre celui qui s'enorgueillit dans sa cotte [de mailles], et n'épargnez pas ses jeunes hommes ; détruisez entièrement toute son armée ;

4 Ainsi les morts tomberont dans le pays des Chaldéens, et *ceux qui sont* transpercés à travers ses rues

5 Car Israël n'a pas été abandonné, ni Judah de leur Dieu, du SEIGNEUR des armées, quoique leur pays ait été rempli de péché devant le Seul Saint d'Israël.

6 Fuyez du milieu de Babylone, et que chacun délivre son âme ; ne soyez pas retranchés dans son iniquité : car *c'est* le temps de la vengeance du SEIGNEUR ; il lui rendra sa récompense.

7 Babylone *a été* une coupe d'or dans la main du SEIGNEUR, qui a rendu toute la terre ivre ; les nations ont bu de son vin, c'est pourquoi les nations sont devenues folles.

8 Babylone est soudainement tombée et a été détruite ; hurlez sur elle ; prenez du baume pour sa douleur ; peut-être guérira-t-elle.

9 Nous aurions guéri Babylone, mais elle n'est pas guérie ; abandonnez-la ; et allons-nous-en, chacun dans son pays ; car son jugement atteint le ciel, et s'élève *même* jusqu'aux nues.

10 Le SEIGNEUR a mis en évidence notre droiture ; venez, et déclarons dans Sion l'œuvre du SEIGNEUR, notre Dieu.

11 Fourbisiez les flèches, assemblez les boucliers ; le SEIGNEUR a réveillé l'esprit des rois des Mèdes : car sa pensée *est* contre Babylone, pour la détruire, parce que *c'est* ici la vengeance du SEIGNEUR, la vengeance de son temple.

12 Élevez 'étendard sur les murailles de Babylone, renforcez la garde, placez les sentinelles ; préparez des embûches : Car le SEIGNEUR a projeté, fait ce qu'il a dit contre les habitants de Babylone.

13 Ô toi qui es assise sur beaucoup d'eaux, abondante en trésors, ta fin est venue, *ainsi que* la mesure de ta convoitise.

14 Le SEIGNEUR des armées l'a juré par lui-même, *en disant* : Certainement je te remplirai d'hommes comme de chenilles, et ils pousseront un cri contre toi.

15 Il a fait la terre par sa puissance, il a établi le monde par sa sagesse, et a étendu le ciel par son intelligence..

16 Quand il fait retentir sa voix, *il y a* une multitude d'eaux dans les cieux ; et il fait monter les vapeurs des bouts de la terre, il tourne les éclairs en pluie, et *produit* le vent hors de ses trésors.

17 Tout homme est abruti par sa connaissance ; tout orfèvre est décontenancé *par* l'image taillée ; car son image fondue est mensonge, et *il n'y a* aucune respiration en elles.

18 Elles *sont* vanité, l'ouvrage de méprises : Elles périront, au temps de leur visitation.

19 La portion de Jacob *n'est* pas comme elles ; car il *est* celui qui a formé toutes choses, et *Israël est* le bâton de son héritage ; le SEIGNEUR des armées *est* son nom.

20 Tu es ma hache de bataille *et mes* armes de guerre : car avec toi je mettrai en pièces les nations, et avec toi je détruirai les royaumes.

21 Et avec toi j'ai je mettrai en pièces le cheval et son cavalier ; et avec toi je mettrai en pièces le chariot et celui qui le monte.

22 avec toi je mettrai aussi en pièces l'homme et la femme ; et avec toi je mettrai en pièces l'*homme* âgé et le jeune ; et avec toi je mettrai en pièces le jeune homme et la jeune fille.

23 Je mettrai aussi en pièces avec toi le berger et son troupeau ; et avec toi je mettrai en pièces le laboureur et son attelage ; et avec toi je mettrai en pièces capitaines et dirigeants.

24 Et je rendrai à Babylone et à tous les habitants de la Caldée, sous vos yeux, tout leur mal qu'ils ont fait dans Sion, dit le SEIGNEUR.

25 Voici, je *suis* contre toi, dit le SEIGNEUR, ô montagne de destruction, qui détruis toute la terr ; et j'étendrai ma main sur toi, et je te roulerai du haut des rochers, et je ferai de toi une montagne brûlée.

26 Et on ne prendra de toi aucune pierre pour un coin, ni une pierre pour des fondements, mais tu seras réduite en désolation pour toujours, dit le SEIGNEUR.

27 Élevez un étendard dans le pays, sonnez de la trompette parmi les nations ; préparez les nations contre elle, appelez contre elle les royaumes d'Ararat, de Minni et d'Ashkénaz, assignez un capitaine contre elle ; faites monter les chevaux comme des chenilles [au poil] hérissé.

28 Préparez contre elle des nations, les rois des Mèdes, ses capitaines, et tous ses dirigeants, et tout le pays de sa domination.

29 Et le pays tremblera, et *sera dans la* douleur ; car chaque projet du SEIGNEUR s'accomplira contre Babylone, pour réduire le pays de Babylone en désolation sans un habitant.

30 Les hommes puissants de Babylone ont cessé de se battre, ils sont restés dans *leurs* forteresses ; leur puissance a manqué ; ils sont devenus comme des femmes ; on a brûlé ses demeures ; ses barres sont brisées.

31 Un courrier viendra à la rencontre de l'autre, et un messenger viendra à la rencontre de l'autre, pour annoncer au roi de Babylone, que sa ville est prise par *un* bout.

32 Et que les passages sont saisis, et que les roseaux sont brûlés par le feu, et que les hommes de guerre sont épouvantés.

33 Car ainsi dit le SEIGNEUR des armées, le Dieu d'Israël : La fille de Babylone *est* comme l'aire au temps où on la foule ; encore un peu, et le temps de la moisson sera venu.

34 Nebuchadnezzar, le roi de Babylone, m'a dévorée, il m'a écrasée, il a fait de moi un vase vide ; il m'a avalée comme un dragon ; il a rempli son ventre de ce que j'avais de plus excellent ; il m'a chassée.

35 La violence qui m'est faite, et à ma chair, soit sur Babylone, dira l'habitante de Sion ; et mon sang *soit* sur les habitants de la Chaldée, dira Jérusalem.

36 C'est pourquoi, ainsi dit le SEIGNEUR : Voici, je plaiderai ta cause, et ferai vengeance pour toi ; je dessécherais sa mer, et ferai tarir sa source.

37 Et Babylone deviendra des monceaux, un repaire de dragons, un étonnement et un sifflement, sans aucun habitant.

38 Ils rugiront ensemble comme des lions, ils gronderont comme des lionceaux.

39 Je les ferai échauffer dans leurs festins, et je les enivrerai, afin qu'ils se réjouissent, et s'endorment d'un sommeil perpétuel, et ne se réveillent plus, dit le SEIGNEUR..

40 Je les ferai descendre comme des agneaux à l'abattoir, et comme des béliers avec des boucs.

41 [Voyez] Comment Sheshach est prise ! et comment la louange de toute la terre est surprise ! Comment Babylone est devenue un étonnement parmi les nations !

42 La mer est montée sur Babylone ; elle est couverte par la multitude de ses flots.

43 Ses villes sont désolation, une terre sèche et un désert, une terre où personne ne demeure et où aucun fils d'homme ne passe..

44 Et je punirai Bel à Babylone, et je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a englouti, et les nations n'afflueront plus vers lui ; même la muraille même de Babylone tombera..

45 Mon peuple sortez du milieu d'elle, et que chacun délivre son âme de l'ardent courroux du SEIGNEUR

46 De peur que votre cœur ne faiblisse, et que vous n'ayez peur de la rumeur qui sera entendue dans le pays ; une rumeur viendra *une* année, et après cela une rumeur *viendra* une *autre* année, et la violence dans le pays, dirigeant contre dirigeant.

47 C'est pourquoi, voici, les jours viennent où j'apporterai jugement sur les images taillées de Babylone ; et tout son pays sera décontenancé, et tous ses tués tomberont au milieu d'elle.

48 Alors le ciel, et la terre, et tout ce qui *est* en eux, chanteront sur Babylone, car les dévastateurs viendront du Nord contre elle, dit le SEIGNEUR.

49 Comme Babylone *a fait* tomber les tués d'Israël, ainsi tomberont à Babylone les tués de toute la terre.

50 Vous qui avez échappé à l'épée, partez, ne vous arrêtez pas ; de loin souvenez-vous du SEIGNEUR, et que Jérusalem vienne à votre pensée.

51 Nous sommes décontenancés, parce que nous avons entendu des reproches ; la honte a couvert nos visages, car des étrangers sont venus dans les sanctuaires de la maison du SEIGNEUR.

52 C'est pourquoi, voici les jours viennent, dit le SEIGNEUR où j'apporterai jugement sur ses images taillées, et à travers tout son pays, les blessés gémiront.

53 Même si Babylone serait montée jusqu'au ciel, et même si elle aurait fortifié la hauteur de sa puissance, *toutefois* par moi, les dévastateurs y entreront, dit le SEIGNEUR

54 Le son d'un cri *vient* de Babylone, et une grande destruction, du pays des Chaldéens.

55 Parce que le SEIGNEUR a saccagé Babylone, et détruit du milieu d'elle la grande voix ; lorsque leurs flots mugiront comme de grandes eaux ; l'éclat de leur voix est proféré.

56 Parce que le dévastateur est venu sur elle, *à savoir* sur Babylone, et ses hommes puissants sont pris, et chacun a son arc brisé ; car le SEIGNEUR Dieu des rétributions rendra certainement ce qui est dû.

princes et ses *hommes* sages, ses capitaines, ses gouvernants et ses vaillants hommes ; et ils dormiront d'un sommeil perpétuel et ne se réveilleront pas, dit le Roi, dont le nom est le SEIGNEUR des armées.

58 Ainsi dit le SEIGNEUR des armées : Les larges murailles de Babylone, seront entièrement détruites, et ses hautes portes seront brûlées par le feu ; ainsi les peuples auront travaillé en vain, et les gens à cause du feu, se lasseront.

59 La parole dont Jeremiah (Jérémie) le prophète commanda à Seraiah, le fils de Neriah, le fils de Maaseiah, quand il alla avec Zedekiah (Sédécias), le roi de Judah alla à Babylone, en la quatrième année de son règne. Or ce Seraiah était un prince paisible.

60 Ainsi Jeremiah (Jérémie) écrivit, dans un livre, tout le mal qui devait venir sur Babylone, *savoir* toutes ces paroles qui sont écrites contre Babylone.

61 Et Jeremiah (Jérémie) dit à Seraiah : Quand tu seras arrivé à Babylone, tu verras et tu liras toutes ces paroles,

62 Et tu diras : Ô SEIGNEUR, tu as parlé contre ce lieu pour le retrancher, en sorte que personne n'y restera, ni homme ni bête, mais qu'il sera réduit en désolation pour toujours.

63 Et il arrivera, lorsque tu auras achevé de lire ce livre, *que* tu y attacheras une pierre et tu le jetteras au milieu de l'Euphrate ;

64 Et tu diras : Ainsi coulera Babylone, et elle ne se relèvera pas du mal que je vais faire venir sur elle ; et ils seront accablés ! Jusqu'ici *sont* les paroles de Jeremiah (Jérémie).

Jeremiah (Jérémie) 52

1 Zedekiah (Sédécias) *était* âgé de vingt et un ans quand il commença à régner, et il régna onze ans à Jérusalem. Et le nom de sa mère *était* Hamutal ; elle était fille de Jeremiah (Jérémie), de Libnah.

2 Il fit ce qui est mauvais aux yeux du SEIGNEUR, selon tout ce que Jehoiakim (Jéhojakim) avait fait.

3 Car, par le courroux du SEIGNEUR, il arriva à Jérusalem et à Judah, jusqu'à ce qu'il les rejette de sa présence, que Zedekiah (Sédécias) se révolta contre le roi de Babylone.

4 Et il arriva, en la neuvième année de son règne au dixième mois, au dixième *jour* du mois, *que* Nebuchadnezzar, roi de Babylone, vint contre Jérusalem, lui et toute son armée ; et ils campèrent contre elle et bâtirent des forts tout autour.

5 Ainsi la ville fut assiégée, jusqu'à la onzième année du roi Zedekiah (Sédécias).

6 Et au quatrième mois, au neuvième *jour* du mois, la famine était sévère dans la ville, tellement qu'il n'y avait plus de pain pour le peuple du pays.

7 Alors la ville fut ouverte, et tous les hommes de guerre s'enfuirent et sortirent de nuit hors de la ville, par le chemin de la porte, entre les deux murailles, qui *était* près du jardin du roi, (or les Chaldéens *étaient* tout autour de la ville) ; et ils s'en allèrent par le chemin de la plaine.

8 Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi ; et ils atteignirent Zedekiah (Sédécias) dans les plaines de Jéricho ; et toute son armée se dispersa d'avec lui.

9 Ils prirent donc le roi, et le firent monter vers le roi de Babylone, à Riblah, dans le pays de Hamath, où il prononça le jugement contre lui

10 Et le roi de Babylone égorgea les fils de Zedekiah (Sédécias) devant ses yeux ; il égorgea aussi tous les princes de Judah à Riblah.

11 Puis il creva les yeux à Zedekiah (Sédécias), et le roi de Babylone le lia avec des chaînes et l'emmena à Babylone, et le mit en prison jusqu'au jour de sa mort.

12 Or au cinquième mois, le dixième *jour* du mois, qui *était* la dix-neuvième année de Nebuchadnezzar, roi de Babylone, Nebuzaradan, capitaine de la garde, lequel servait le roi de Babylone, entra dans Jérusalem.

13 Et [il] brûla la maison du SEIGNEUR, et la maison du roi, et toutes les maisons de Jérusalem ; et brûla par le feu toutes les maisons des grands.

14 Puis toute l'armée des Chaldéens, qui *était* avec le capitaine de la garde, démolit toutes les murailles, autour de Jérusalem.

15 Puis Nebuzaradan, le capitaine de la garde, emmena captifs *quelques-uns* des pauvres du peuple, et le reste du peuple qui était resté dans la ville, et ceux qui avaient déserté, qui s'étaient rendus au roi de Babylone et le reste de la multitude.

16 Mais Nebuzaradan, le capitaine de la garde, laissa *quelques-uns* des plus pauvres du pays, comme vignerons et laboureurs.

17 Et les Chaldéens brisèrent les piliers de bronze qui *étaient* dans la maison du SEIGNEUR, ainsi que les soubassements, et la mer brasée, qui *était* dans la maison du SEIGNEUR, les Chaldéens emportèrent tout le cuivre à Babylone.

18 Ils emportèrent aussi les chaudrons, les pelles, les mouchettes, et les coupes, et les cuillers, et tous les ustensiles en bronze avec lesquels ils faisaient le service.

19 Et le capitaine de la garde emporta les bassins, et les cassolettes, et les coupes, et les chaudrons, et les chandeliers, et les cuillers et les tasses, ce qui *était* d'or *en* or, et ce qui *était* d'argent, *en* argent.

20 Les deux piliers, un la mer et les douze taureaux brasés qui servaient de soubassement, lesquels le roi Salomon avait faits pour la maison du SEIGNEUR, le cuivre de tous ces ustensiles n'avait pas de poids.

21 Et *quant aux* piliers, la hauteur d'un pilier *était* de dix-huit coudées, et un bandeau de douze coudées l'entourait ; et son épaisseur *était* de quatre doigts, il *était* creux.

22 Et il y *avait* au-dessus un chapiteau de cuivre ; et la hauteur d'un des chapiteaux *était* de cinq coudées ; avec un réseau et des grenades tout autour des chapiteaux, le tout *de* cuivre. Le second pilier était de même ainsi que les grenades.

23 Et il y avait quatre-vingt-seize grenades du côté extérieur, *et* toutes les grenades sur le réseau *étaient* au nombre de cent, tout autour.

24 Et le capitaine de la garde prit Seraiah, le prêtre principal, et Zephaniah (Sophonie), le second prêtre, et les trois gardiens de la porte.

25 Il prit aussi de la ville un eunuque qui avait la charge des hommes de guerre, et sept hommes de ceux qui étaient près de la personne du roi, lesquels se trouvèrent dans la ville, et le principal scribe de l'armée, qui enrôlait le peuple du pays, et soixante hommes d'entre le peuple du pays, qui furent trouvés dans la ville.

26 Ainsi Nebuzaradan, le capitaine de la garde, les prit et les mena au roi de Babylone, à Riblah.

27 Et le roi de Babylone les frappa, et les fit mourir à Riblah, au pays de Hamath. Ainsi Judah fut emmené en captivité hors de son pays.

28 C'est ici le peuple que Nebuchadnezzar emmena en captivité, en la septième année, trois mille vingt-trois Juifs.

29 En la dix-huitième année de Nebuchadnezzar, il emmena de Jérusalem huit cent trente-deux personnes en captivité.

30 En la vingt-troisième année de Nebuchadnezzar, Nebuzaradan, le capitaine de la garde, emmena d'entre les Juifs sept cent quarante-cinq personnes en captivité ; toutes les personnes furent quatre mille six cents.

31 Or il arriva en la trente-septième année de la captivité de Jehoiakim, roi de Judah, au douzième mois, le vingt-cinquième *jour* du mois, qu' Evilmerodach, roi de Babylone, en la *première* année de son règne, éleva la tête de Jehoiakim, roi de Judah, et le fit sortir de prison.

32 Et il lui parla avec bonté, et il mit son trône au-dessus du trône des rois qui *étaient* avec lui à Babylone.

33 Et il lui changea ses vêtements de prisonnier ; et il mangea du pain constamment en sa présence, tous les jours de sa vie..

34 Et *pour* sa nourriture, une nourriture continuelle lui fut donnée par le roi de Babylone, chaque jour une portion jusqu'au jour de sa mort, tous les jours de sa vie.